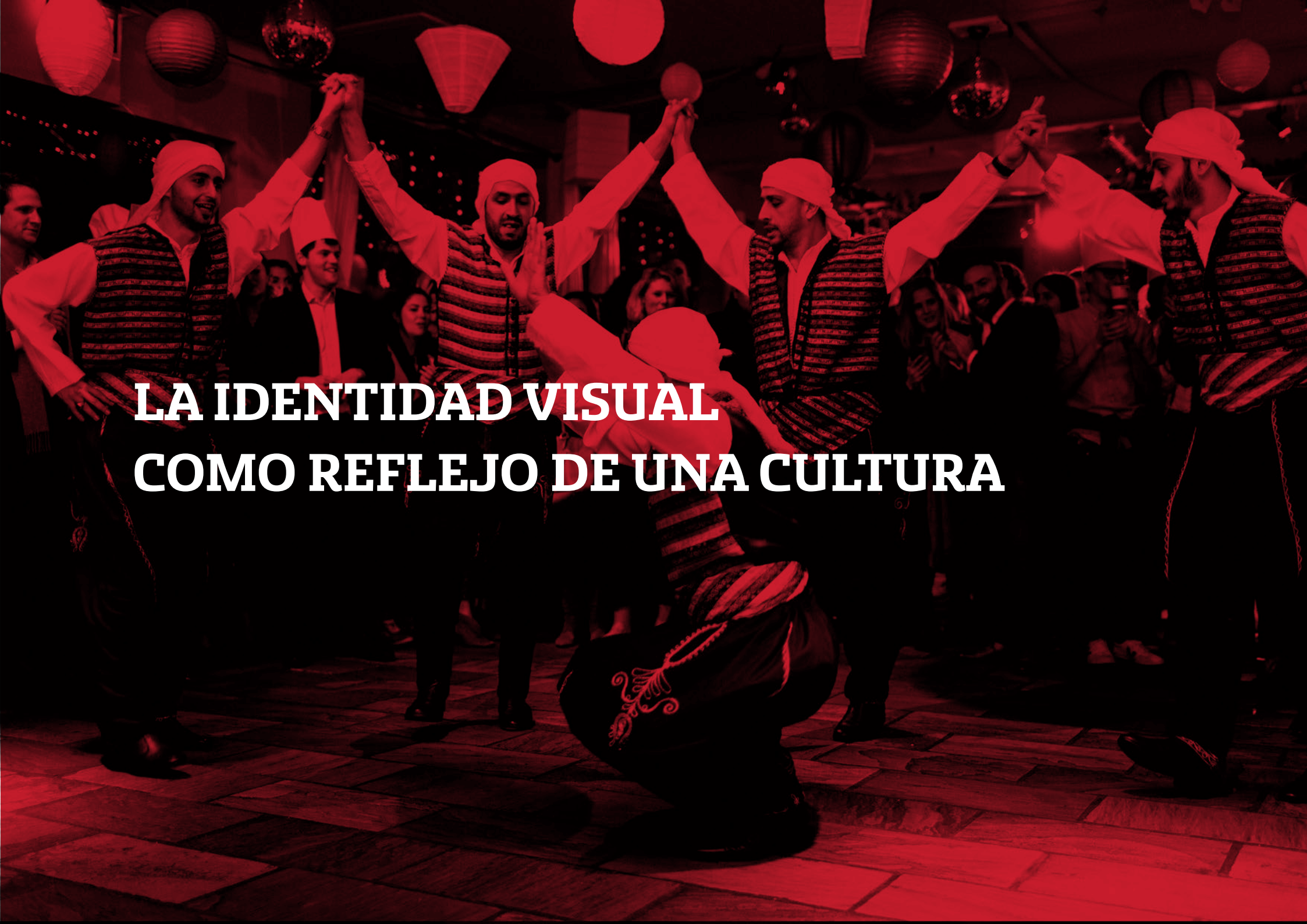


LA IDENTIDAD VISUAL COMO REFLEJO DE UNA CULTURA



TESIS DE GRADO · LICENCIATURA EN DISEÑO GRÁFICO

LA IDENTIDAD VISUAL COMO REFLEJO DE UNA CULTURA

CASO: SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY. ESCUELA SUPERIOR DE DANZAS ÁRABES AL SHAMAL

MELISA JIMENA DURÁN CANSINOS · 2019



UCASAL

UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SALTA

AUTORIDADES

Gran Canciller
S. E.R. Mons. Mario Antonio Cargnello Arzobispo de Salta

Rector
Ing. Rodolfo Gallo Cornejo

Vicerrectora Académica
Mg. Constanza Diedrich

Vicerrector Administrativo
Dr. Dario Eugenio Arias

Vicerrector de Formación
Pbro. Dr. Cristian Arnaldo Gallardo

Vicerrector de Investigación y Desarrollo
Dr. Federico Colombo Speroni

Secretaria General
Lic. Silvia Álvarez

Decano de la Facultad de Artes y Ciencias
Lic. María Dolores Medina Bouquet

Jefe del Departamento de Comunicaciones Sociales
Lic. Laura Beatriz Copa Torres

Jefe de las Carrera de Lic. en Comunicaciones Sociales y Lic. en Publicidad
Lic. Mauricio Javier Tolaba

A mi madre, mi padre y mi hermana, por su amor, paciencia y esfuerzo, por apoyarme en mi carrera, mi vida y mis sueños, por creer siempre en mi;

A toda mi familia y amigos por su apoyo moral, por sus consejos, su aliento y su cariño;

A todos mis profesores y colegas, tanto en diseño como en danza, por motivarme con su sabiduría y conocimiento, por brindarme su apoyo cada vez que lo necesite, por ayudarme a crecer como persona y por formarme como profesional;

A todas las personas que de alguna manera u otra intervinieron para que esta tesis se llevara a cabo;

GRACIAS

RESUMEN

El presente trabajo de investigación se basa en la identidad de la escuela de danzas árabes Al Shamal, perteneciente a la Sociedad Sirio Libanesa de la provincia de Jujuy. Representante de la cultura árabe a través de la danza, esta escuela se enfoca en danzas folklóricas y de fantasía de varios países árabes además de Siria y Líbano.

Como escuela ofrece un título de "Profesor de danzas árabes y bailarin profesional" a todos los alumnos que cursen, rindan y aprueben los exámenes teóricos y prácticos de ler a 5to año de la carrera. Además ofrece talleres de iniciación y perfeccionamiento en la danza, sumado a talleres de folklore árabe, seminarios y participaciones de otros bailarines profesionales y músicos destacados, que complementan y enriquecen la enseñanza tanto para los alumnos como para los profesores.

Por ser un trabajo referido a una disciplina artística proveniente de otra cultura, se podrán apreciar distintos aspectos de la misma relacionados no solo al arte como danza, sino también visualmente de la mano del arte de la caligrafía.

Todo el trabajo se encuentra íntimamente relacionado a la cultura árabe y al diseño gráfico, esto lleva a una propuesta final que concilia ambas disciplinas y que muestra las posibles aplicaciones de la misma.

ABSTRACT

The present research work is based on the identity of the Arabic dances school Al Shamal, that belongs to the Syrian Lebanese Society in the province of Jujuy, Argentina. Being a representant of the Arab culture through dance, this school focuses on folk and fantasy dances from several Arab countries, besides Syria and Lebanon.

As a school, it offers a title of "Arabic dance teacher and professional dancer" to all the students who take and pass the theoretical and practical exams from 1st to 5th year of the career. They also offer initiation and improvement workshops in dance, in addition to Arabic folklore workshops, seminars and participation of other professional dancers and outstanding musicians, which complement and enrich the teaching for both students and teachers.

For being a work referred to an artistic discipline from another culture, you will appreciate the aspects of it, not only in art as dance, but also visually with calligraphy.

All the work is closely related to the Arabic culture and graphic design, this leads to a final proposal that reconciles both disciplines and shows the possible applications of it.

ÍNDICE

Introducción	**15**
Tema. Pregunta. Fundamentación.	**16**
Estados de arte	**17**
Marco Teórico	**25**
Parte 1	**27**
Parte 2	**41**
Parte 3	**77**
Marco Metodológico	**97**
Paradigma	**98**
Objetivos	**99**
Supuestos	**100**
Métodos	**102**
Análisis de resultados	**107**
Conclusión Final	**149**
Propuesta Gráfica	**153**
Bibliografía	**195**
Anexos	**199**

INTRODUCCIÓN

A través del tiempo, cada cultura tuvo que elaborar instrumentos, teorías y disciplinas artísticas que le permitieron avanzar y desarrollarse adquiriendo conocimientos. Muchos de estos conocimientos fueron compartidos y modificados por otras sociedades para lograr un avance continuo y conjunto de la humanidad.

Ciencias como las matemáticas, la astronomía, la escritura, la medicina y tantas otras disciplinas colaboraron para que la humanidad sea más estable mejorando su calidad de vida y prosperando gracias a nuevos descubrimientos. Sin embargo, las disciplinas artísticas nunca han dejado de admirar el pasado, por las técnicas y los caminos que tomaron los diversos artistas para expresarse.

A pesar de todas las dificultades de lograr una obra artística y sumado a lo complejo de las diversas cuestiones sociales que rodearon al hombre a través de la historia, la música, la pintura, la caligrafía, la arquitectura han crecido e implementado nuevas técnicas y materiales.

Son disciplinas que cada cultura empezó a desarrollar por sí sola y que conservan aún en su legado como objetos que son propios y distintivos de sí misma. Se pueden observar a simple vista las diferencias entre la música y la pintura de la antigua china, y la música y pinturas de los incas, los egipcios, los griegos y otras culturas que tienen su historia propia.

Con el pasar de los años, muchas personas por motivos diversos se alejaron de su país de origen y decidieron hacer su vida en otros lugares llevando consigo sus tradiciones y su cultura, para recordar de donde viniero estas personas quisieron tener un lugar común donde cuidar y cultivar en sus descendientes el amor por la patria que dejaron.

Así nacieron en Argentina (y otros países) las sociedades, asociaciones, uniones y centros culturales españoles, italianos, sirios-libaneses entre otros. Con el fin de dar a conocer sus tradiciones y lograr una buena integración al país que los acogió, estas sociedades proponen y ofrecen actividades que no son solo para sus descendientes sino para el público en general. Entre las actividades más comunes que ofrecen estas asociaciones, suele haber salones para eventos, restaurantes clubes deportivos, o escuelas (entre otras).

Estas actividades abren la puerta para que aquellas personas que no son descendientes directos de la colectividad, puedan conocer y relacionarse mejor con la nueva cultura; y para que los descendientes de los fundadores de dichas asociaciones se sientan contenidos por sus pares en un lugar totalmente distinto a su país de origen.

Esta tesis se enfocará en analizar las características visuales distintivas de la cultura árabe, y determinar que elementos resultarían de utilidad en la comunicación visual de la escuela de danzas árabes AL SHAMAL, de la sociedad Sirio Libanesa de la provincia de Jujuy.

Según la visión de la autora del presente trabajo, Al Shamal no es una academia más, sino que pertenece a la casa que preserva y representa a la cultura y la comunidad Siriolibanesa en dicha provincia.

Las imágenes utilizadas son de diversas fuentes y están pensadas para ilustrar la temática general de la tesis, reflejando la cultura árabe en la danza o en otras expresiones artísticas.

TEMA

La identidad visual como reflejo de una cultura.
Caso: Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy. Escuela Superior de Danzas Árabes Al Shamal

PREGUNTA

¿Qué características gráficas debería presentar el sistema de comunicación visual de la escuela de danzas "Al Shamal" para percibirse como miembro de la Sociedad Sirio libanesa y representante de la cultura árabe en Jujuy?

FUNDAMENTACIÓN

La academia de danzas Al Shamal no se enfoca solamente en danzas al estilo bellydance, sino que incorpora, tanto en la enseñanza como en las presentaciones y participaciones en eventos, danzas tradicionales árabes.

El profesorado se encarga de que las alumnas conozcan no solo la danza, sino también la historia de la comunidad sirio libanesa, el surgimiento de las danzas, los nombres y vestimentas de las mismas, la música representativa y cuestiones que reflejan a la cultura árabe como tal. Y no solo tratándola como un hobby, taller o ejercicio físico.

Dicha escuela, como miembro de la Sociedad Sirio Libanesa, brinda la enseñanza de tradiciones desde el respeto y no desde la apropiación cultural.

La investigadora, como alumna egresada de esta institución, cree que se debería destacar este mismo respeto y representación en la comunicación visual de la institución, la cual, ha quedado relegada a un segundo plano. La academia necesita que su sistema de identidad visual sea coherente y logre transmitir el orgullo y el valor que tiene dicha institución al representar a la Sociedad Sirio Libanesa en la provincia de Jujuy.

Por ello esta tesis analizará los elementos gráficos que presenta hasta hoy la identidad visual de la escuela de danzas, determinando si estos son favorables y representativos, o no lo son, explicando luego cómo deberían ser para lograr una verdadera representación de la cultura árabe.

Palabras clave:
Sistema de identidad visual. Comunicación. Cultura. Sociedad Sirio Libanesa. Danzas árabes.

ESTADO DE ARTE N°1

DE UNA TRADICIÓN DEL MEDIO ORIENTE AL OFICIO: LA INSERCIÓN DE LA DANZA DEL VIENTRE EN EL CAMPO DE LA PRODUCCIÓN CULTURAL EN MÉXICO

Problemática planteada: Comprender cómo una práctica ajena a la "cultura occidental" crece en el campo del espectáculo hasta convertirse en un oficio artístico.

Marco Teórico: La danza que hasta nuestros días bailan mujeres de Medio Oriente y el norte de África es resultado de la transmisión de generación en generación de una mujer a otra, porque hay muy poca evidencia antropológica (debido a que quienes relataban eran viajeros franceses o ingleses, que llenaron sus escritos de prejuicios; o bien porque debido que el islam en 633 d.C. prohibiera toda representación humana). Las practicas quedaron relegadas al hogar y fiestas familiares o reuniones privadas de mujeres. La danza del vientre vivió en la clandestinidad y marginación, debido a la estigmatización de la misma.

Hipótesis: La autora dice que ella decidió indagar sobre los diversos factores que podrían haber sido el origen de que esta danza (y cultura) pase a ser considerada artística en México. Los factores fueron: la presencia de minorías libanesas y árabes en su país, producto de diversas migraciones en el pasado; el intercambio de bienes e información en los medios de comunicación en nuestra sociedad globalizada; la necesidad de los jóvenes de encontrar nuevos modos de expresión; o la "profesionalización" de un baile tradicional que lo inserta en el proceso económico de producción y consumo.

Conclusión: La autora remarca que se pueden destacar 3 "momentos" claves en el desarrollo de la danza árabe como expresión artística: primeramente, la presencia de bailarinas extranjeras, pero no pertenecientes a la cultura de medio oriente, sino con conocimientos de danza y music-hall. Segundo, el surgimiento de la "nueva sociedad" del espectáculo que vuelve la mirada a los cabarets (entre otros) en donde se retomarían las danzas provenientes de otros lugares, entre ellas la danza del vientre interpretada por vedettes, y tercero, gracias a la globalización y el marketing, sumado a que las bailarinas de generaciones anteriores ahora tenían experiencia acumulada que podían transmitir. La danza árabe paso de ser un "baile para los antros" a ser una disciplina artística.

Aporte: El artículo habla de cómo la danza oriental logró traspasar los prejuicios y hoy es una práctica aceptada en nuestro continente con total normalidad. Debido a que esta tesis se centrará en una academia, es importante poder conocer como fue el origen de todas las academias, y aunque este artículo está basado en México y su cultura, no dista mucho de cómo era la visión en Argentina sobre el mismo tema.

**Briceño Alcaraz, Gloria; (2006).
De una tradición del medio oriente al oficio: la inserción de la danza del vientre en el campo de la producción cultural en México. Revista de Estudios de Género. La ventana, Sin mes, 343-376. Recuperado de www.redalyc.org/pdf/884/88402413.pdf el 25-04-2016.**

ESTADO DE ARTE N°2

DANZA, CUERPO E IDENTIDAD: ESPACIOS ABIERTOS A LA CREACIÓN Y TRANSFORMACIÓN.

Problemática planteada: La autora quiere analizar ciertas convenciones sociales sobre el cuerpo femenino y las mujeres desde el análisis de la danza, en donde termina la persona real y comienza la actuación artística. "¿Cómo es que surge del imaginario esa figura o "imago" tan seductiva que ellas llaman "diosa" tan distante de su vida cotidiana?"

Marco Teórico: No se puede hablar de danza, sin hablar del cuerpo, porque la danza es la liberación del mismo, pasando de ser un acto solamente físico a un acto artístico. Por eso mismo, la danza sería una constante búsqueda de la bailarina para encontrarse consigo misma.

Hipótesis: La autora cree que la transformación constante entre estos dos componentes internos (la persona y el personaje) recrea el juego de la "presencia-ausencia", el juego de la seducción, en donde la mujer experimenta el sentirse diferente, y puede ampliar los contornos de su propia subjetividad.

Conclusión: La relación danza-cuerpo permite profundizar en la relación mujer-identidad, porque se busca autonomía, libertad, capacidad de decisión e igualdad en derechos con respecto al género opuesto, sin abandonar lo propio (la seducción y la sensualidad). El cuerpo de la mujer es visto como estrategia de poder y disfrute personal para sí misma, es una reconfiguración de su imagen que se mueve entre el mundo real y la "fantasía".

Aporte: Este artículo muestra como es la visión de una bailarina y es importante poder tenerla en cuenta a la hora de reveer la identidad visual que se genera en una academia para poder atraer a personas que puedan llegar a verse a sí mismas de este modo.

Briceño Alcaraz, Gloria; (2006). Danza, cuerpo e identidad: espacios abiertos a la creación y transformación. Ponencia. XXVI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. Asociación Latinoamericana de Sociología, Guadalajara. Recuperado de www.aacademica.org/000-066/1875.pdf el 25-04-2016.

ESTADO DE ARTE N°3

CORPORALIDAD Y EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES. LA DANZA ÁRABE EN QUITO

Problemática: a pesar de varios estudios realizados desde variados puntos de vista, la autora no pudo encontrar análisis que trataran y constataran el crecimiento del poder de las mujeres a través del arte y no de los recursos considerados normalmente, allí surge su pregunta inicial la cual es ¿cómo las mujeres a través de la danza del vientre, han logrado apropiarse de su cuerpo, expresar su lado femenino y empoderarse?

Marco teórico: la autora contextualiza la práctica de esta danza en dos contextos, Medio Oriente y Quito, para mostrar como al cambiar de contexto la danza pasa de formar parte de un ritual social femenino, a ser una forma de vida artística y que tiene difusión por medio de academias o escuelas, traspasando los prejuicios de ser algo puramente erótico a ser considerado arte.

Hipótesis: La autora quiere mostrar que a través de la danza las mujeres han logrado unir cuerpo y espíritu, logrando auto conocimiento y resignificando su sexualidad, logrando empoderarse, venciendo los prejuicios sociales y tomando el control de sus vidas al consolidar escuelas de danza.

Conclusión: las mujeres a través de la danza y su cuerpo pueden empoderarse, alcanzando todas las metas por las que lucha el feminismo, y lo hacen a través de una disciplina artística con la que han logrado superar prejuicios y barreras sociales y culturales.

Aporte: Poder ver a la danza árabe como más que una disciplina artística, una herramienta de empoderamiento para las mujeres que deseen practicarla, lo cual podría ayudar a esta tesis a definir el público objetivo, en su mayoría personas del sexo femenino, el cual se tomará en cuenta a la hora de evaluar las características del sistema de identidad visual, tanto antiguo como si se realiza uno nuevo.

Campaña Santacruz, C. (2014).
Corporalidad y empoderamiento de las mujeres. La danza árabe en Quito (tesis para optar por el título de licenciatura en antropología aplicada). Universidad politécnica salesiana. Sede Quito. Recuperado de dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/6705/1/UPS-QT05102.pdf el 28-04-2016.

ESTADO DE ARTE N°4

IMPORTANCIA DE LAS TÉCNICAS DE CALIGRAFÍA ARTÍSTICA EN EL DISEÑO GRÁFICO

Problemática: La caligrafía ha dejado de ser tan practicada por los avances tecnológicos, ya que estos muestran que la escritura a mano será cada vez menos necesaria, pero también más impersonal. Esto revive el interés por las prácticas artesanales, donde el talento y la creatividad del autor son el sello de la personalización de las obras. Muchas piezas gráficas mezclan lo plano y el movimiento (si la marca está hecha en tipografías tradicionales, el eslogan esta hecho en una caligráfica, por ejemplo). Por consiguiente, la autora se plantea ¿Qué importancia tiene la aplicación de caligrafía artística en el diseño gráfico? y ¿Cuáles son las características de técnicas y tipos de caligrafía artística?

Marco Teórico: La autora habla de la historia de la caligrafía pasando por el surgimiento de las letras romanas, las letras góticas, las carolingeas y otras, de cómo paso de ser algo típicamente religioso (en oriente con las escrituras caligráficas de los textos del Corán, y en occidente con los monjes copistas, que transcribían los libros de la biblia o relacionados a la iglesia) a tratar de llevarse al público en general. La caligrafía humanística tuvo su auge en el renacimiento, y luego fue desplazada con el uso y la evolución de la imprenta y los caracteres tipográficos.

Hipótesis: La autora se plantea si el uso de la computadora, como casi único recurso durante el diseño, hace a un lado el oficio y las teorías, obteniendo resultados parecidos en varios trabajos.

Conclusión: La caligrafía no solo cumple con la función de embellecer diplomas y tarjetas de invitación, sino como una forma de comunicación con un diseño impactante, permitiendo una fusión entre el diseño y la caligrafía que permite impregnar de arte y expresividad un mensaje a un público.

Aporte: El nuevo uso y el renacimiento de una disciplina artística que ha sido tan explorada en la antigüedad por la cultura árabe, y que hoy en día es puesta en práctica en el diseño gráfico, permite la unión de lo oriental, y el pasado, con lo occidental y el presente. Tener en cuenta un recurso artístico de tanto desarrollo en el mundo árabe, podría ser pertinente al definir características visuales necesarias para el sistema de identidad visual.

**Penados C. (2012).
Importancia de las técnicas de caligrafía artística en el diseño gráfico (Tesis para optar por el título de Licenciatura en diseño gráfico). Universidad Rafael Landivar, Guatemala. Recuperado de biblio3.url.edu.gt/Tesis/2012/03/05/Penados-Carla.pdf el 30-04-2016.**

ESTADO DE ARTE N°5

SISTEMA DE IDENTIDAD VISUAL PARA EL CEMENTERIO DE RECOLETA

Problemática: El autor considera necesaria la creación de una identidad propia para el cementerio desde la parte visual, ya que este no la posee, pero si tiene historia ya que fue declarado museo nacional desde 1946, y al ser un icono nacional, es relevante y necesario que tenga su propia identidad visual.

Marco teórico: El autor cuenta la historia del cementerio y como ha sido su evolución hasta nuestros días, además de conceptualizar cuestiones relacionadas a el desarrollo de una marca, siendo estos, la tipografía, la iconografía, la identidad visual los sistemas de identidad, el color, las formas, señalética, el diseño web, el diseño editorial, entre otras cuestiones

Hipótesis: Se plantean cuestiones tales como, que la marca debe ser total o al menos parcialmente un disparador que se asocie automáticamente con el cementerio, que la iconografía y la tipografía deben estar pensadas para poder conformar un sistema grafico más complejo, y que una nueva identidad le dará mayor memorabilidad a dicho museo.

Conclusión: El autor concluye con la elaboración de una marca, siguiendo las teorías de las que habla, además de generar todo el sistema de comunicación visual del cementerio en su comunicación interna, externa y digital.

Aporte: El aporte principal para este trabajo es la investigación que el desarrolla porque se trata de un lugar que aunque cuenta con mucha historia y una identidad como museo nacional, no posee una identidad visual propia que lo identifique y refleje esas cualidades; caso parecido al de esta tesis en donde, aunque el lugar representa una cultura con una identidad muy fuerte, el sistema visual no lo refleja. Además desde esta tesis se puede obtener bibliografía que tiene conceptos necesarios para la investigación del presente trabajo.

Giancarli N. (2013).
Sistema de identidad visual para el cementerio de recoleta
(Tesis para optar por el título de licenciatura en diseño gráfico).
Universidad Abierta Interamericana, Buenos Aires. Recuperado de imgbiblio.vaneduc.edu.ar/fulltext/files/TC113953.pdf el 16-05-2016

ESTADO DE ARTE N°6

IDENTIDAD VISUAL CORPORATIVA PARA LA EMPRESA STARS & Co.

Problemática: La empresa de la que trata la tesis, Stars & Co., presta servicio de renta de lockers, con métodos de seguridad eficientes y de calidad. No posee una "personalidad" propia por lo tanto su comunicación externa se vuelve dificultosa al no poder ser identificada o diferenciada de las demás empresas del rubro.

Marco teórico: Además la investigadora define los conceptos que son pertinentes a la creación de una marca, tales como logotipo, tipografías, color, semiótica y psicología del color.

Hipótesis: Ella cree que la definición de una nueva identidad podrá ayudar a la empresa a darse a conocer al público, persuadir y atraer al mercado.

Conclusión: La autora concluye con la creación de un isologotipo, y un manual de uso en donde muestra las aplicaciones realizadas en papelería y comunicación más interna que externa. Además concluye que la creación de una identidad es primordial para cualquier tipo de comunicación externa de la empresa.

Aporte: La autora define que los beneficios de un programa de identidad corporativa son:

-Aumento de la reconocibilidad de la empresa
-Da mayor confianza a los empleados de la empresa
-Ahorro de costos por estandarización
-Aumento del conocimiento público de una empresa
-Permite que la empresa comunique a la gente que es lo que hace y como lo hace
-Fomenta que los mensajes que salen de la empresa sean más coherentes y atractivos
-Fomenta que las personas relacionadas con la empresa comprendan los objetivos
-La empresa produce mejores bienes y servicios
-La empresa logra mayor impacto en sus promociones
-La empresa consigue que sus proveedores le ofrezcan mejores productos y materiales.

Estos beneficios son una guía para definir las características que debería tener el sistema de identidad visual de la escuela de danzas árabes (y así lograr metas u objetivos tales como el reconocimiento, el aumento del conocimiento desde el público o lograr mensajes más coherentes).

Hurtado M. (2010)
Identidad visual corporativa para la empresa Stars & Co (Tesis para optar por el título de Licenciatura en Diseño Gráfico). Instituto tecnológico de Sonora, Obregón. Recuperado de biblioteca.itson.mx/dac_new/tesis/302_encinas_maria.pdf el 16-05-2016

ESTADO DE ARTE N°7

PLAN ESTRATÉGICO DE IMAGEN CORPORATIVA PARA LA EMPRESA MOGRA INTERNACIONAL S.A. (MULTISERVICIO INTEGRAL)

Problemática: La empresa Mogra S.A., se da cuenta que necesita una imagen renovada que transmita de una mejor forma sus valores y cualidades, ya que desean en un futuro incursionar en distintos mercados, por lo tanto necesita que se le proponga un plan estratégico de imagen corporativa para una mejor representación, así que los autores se proponen desarrollarlo planteándose ¿Cuáles serán las estrategias idóneas que permitan mejorar la imagen de la empresa Mogra Internacional S.A.?

Marco teórico: Aunque los autores hablan desde el lado del marketing, sus conceptos entran en la parte gráfica al hablar de temas tales como la planeación estratégica, la imagen corporativa, sus características, la planeación de la imagen corporativa, la identidad corporativa y las estrategias.

Hipótesis: Esta investigación recolectará la información necesaria para que la empresa pueda reforzar los aspectos positivos y sustituir los negativos para lograr un mejor posicionamiento de la empresa, logrando que esta entre con más fuerza en el ámbito de las empresas regionales, a través de su imagen corporativa renovada.

Conclusión: La presentación del proyecto concluye con la elaboración del plan estratégico por parte de los alumnos y muestras de las aplicaciones de la marca.

Aporte: El aporte más importante de esta tesis es la manera de analizar los datos con una encuesta que consto de 10 preguntas, referidas más que nada a como el público ve el marca, como ubica a la empresa y como cree que debería ser su nueva imagen para competir en el mercado. La investigadora del presente trabajo cree que pueden ser aplicadas también a un sistema.

Maira R., Acevedo P. (2013)
Plan estratégico de imagen corporativa para la empresa mogra internacional S.A. (Multiservicio Integral) (tesis para optar por el título de licenciatura en mercadeo). Universidad de José Antonio Páez, San Diego. Recuperado de https://bibliovirtualujap.files.wordpress.com/2013/05/tesis-final43.pdf el 16-05-2016

MARCO TEÓRICO

1 MARCO TEÓRICO

COMUNIDAD ÁRABE EN ARGENTINA

INMIGRACIÓN AL NORTE ARGENTINO

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY

ESCUELA DE DANZAS AL SHAMAL

COMUNIDAD ÁRABE EN ARGENTINA

La inmigración hacia el continente americano por parte de comunidades árabes comenzó en la década de 1850, los inmigrantes eran en su mayoría cristianos que buscaban una alternativa a las presiones que ejercía en ellos la llegada del imperio otomano, huyendo de las calamidades que la guerra provocaba en sus ciudades de origen. Se asentaron en lugares como Estados Unidos, Brasil, Uruguay, Chile, Bolivia y Argentina.

> Se suele citar a Tanios Béchelany, un libanés oriundo de Salima, como el primer emigrante que en 1855 deja su patria para encaminarse hacia América, descansando su cenizas en el cementerio de Boston (EE.UU.). En lo que respecta a los nombres de los primeros emigrantes llegados a Argentina y a la fecha de su arribo, no hay unanimidad en los estudiosos. Según Henri Moukheiber en 1880 arriban a la Argentina Antonio Awad, Lahoud Chachine y Antonine Arida. Para el profesor Nabil Harfouche, fueron en 1880 Antoine Awad y Melhem El Achkar y en 1883 Tufik Bestani, Abdala Tome y Antoine Arida.
>
> (Ponsati, L., 1990, p. 14)

En Argentina las migraciones comenzaron en la década de 1860, y se asentaron en ciudades del norte, Córdoba y Buenos Aires. Los inmigrantes sirios llegaron provenientes de Beirut, mientras que los inmigrantes libaneses empezaron a llegar en la década de 1890. Estos últimos al llegar a puerto argentino, son clasificados como turcos porque lo que hoy es Líbano, era parte del Imperio Otomano.

> La inmigración se centró en el "barrio de los turcos", cuyo origen se remonta a 1880, cuando existía en la calle de la Reconquista, una de las principales de esta zona, un hostal perteneciente a un inmigrante italiano. Los precios módicos que abonaban los huéspedes aseguraron la clientela de árabes pioneros que recomendaron el lugar a parientes y paisanos. Con el incremento del número, los huéspedes fueron desviados a un hostal contiguo. Los recién llegados, humildes mercachifles, exponían su modesta mercancía en esta misma calle, que vio abrirse en ella las primeras casas comerciales, al abrigo del apoyo de su colectividad. A finales del siglo X ¡X, "el barrio de los turcos" se extendió por las calles contiguas, de aspecto netamente árabe: tiendas, cafeterías, restaurantes, hostales, escuelas, etc...; por todo esto llegó a considerarse como una pequeña ciudad del Cercano Oriente...
>
> (Akmir, A., 1991, p. 242)

Aunque en 1912 la inmigración dejo de ser masiva, en la década de 1940 volvió a aumentar, debido a que Siria y Líbano eran colonias francesas en ese entonces, y los jóvenes eran reclutados para luchar en el contexto de la 2da Guerra Mundial, y luego con el estallido de la guerra civil del Líbano en 1958 el número de inmigrantes volvió a crecer. Desde la década de 1990 las migraciones se mantienen estables, pero es el país sudamericano, luego de Brasil, con la segunda mayor cantidad de sirios, calculándose que a 2016, la comunidad sirio-libanesa está compuesta por un total aproximado de 3.500.000 personas.

INMIGRACIÓN AL NORTE ARGENTINO

Las provincias del Noroeste captaron al mayor número de inmigrantes árabes. Jujuy, Salta, La Rioja, Santiago del Estero, Tucumán y Catamarca fueron atractivas por varios motivos, como la semejanza de esta región y clima con los países de Siria y Líbano, la similitud de actividades productivas (agrarias o industrias artesanales) y las posibilidades de mayor aceptación y progreso económico que ciudades como Buenos Aires les negaban.

En estas provincias del interior del país se abrieron los primeros locales comerciales, generalmente especializados en textiles. El éxito económico despertó el interés político y la participación en la comunidad, sumando que no había concentraciones parecidas al "barrio de los turcos" produjo una mezcla étnica mucho más natural, no rígida ni estratificada.

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA EN ARGENTINA

> En la actualidad se cifra en 3 millones y medios los árabes y descendientes que tienen la nacionalidad argentina, siendo la comunidad siria en primer lugar, y la libanesa en segundo lugar las dos más numerosas, siendo la egipcia, la marroquí y la palestina por ese orden las siguientes comunidades árabes en número de personas. Por otra parte Argentina es el segundo país sudamericano con más descendientes de origen sirio, solo por detrás de Brasil. Significativa es en esta comunidad la diferencia entre los musulmanes, que son poco más de 600 mil, y los cristianos, que son casi 2,9 millones de personas.
>
> (Córdoba, 2015)

A continuación se presentará un listado de las instituciones fundadas en Argentina por la comunidad Sirio Libanesa, aquellas de las cuales se haya podido encontrar algún elemento de identidad visual que las represente serán puestos en la sección anexos.

Las listas fueron extraídas de: http://www.altapolitica.com/contenido/instituciones_interior.pdf
http://www.altapolitica.com/contenido/instituciones_ciudad_bs_as.pdf

BUENOS AIRES

Sociedad Libanesa
Av. Belgrano n° 21 | Arrecifés - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Juventud Siriana Ortodoxa de Beneficencia
Av. Hipólito Irigoyen n° 947 | Avellaneda - Pcia de Buenos Aires

Centro Social Sirio Libanés
Av. Pavon n° 1342 | Avellaneda - Pcia. de Buenos Aires

Centro Social Sirio Libanés
J. B. Alberdi n° 1437 | Bahía Blanca - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Cultural Sirio Argentina
Rondeau n° 259 | Bahia Blanca - Pcia. de Buenos Aires

Unión Árabe de Balcarce
Calle 16 entre 9 y 11 n° 421 | Balcarce - Pcia. de Buenos Aires

Hogar Argentino Arabe de Berisso
Calle 106 n° 953 | Berisso - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Pan Alauita Islámica
Mariano Moreno n° 5459 | Caseros - Pcia. de Buenos Aires

Unión Arabe Argentina del Oeste
Machado n° 1508 | Castelar - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa
Rivadavia n° 15 | Castelli - Pcia. de Buenos Aires

Club Sirio Argentino
Siria n° 550 | Coronel Dorrego - Pcia. de Buenos Aires

Comunidad Argentino Árabe
Solis n° 44 | Chascomús - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa de Socorros Mutuos
Carranza n° 243 | Dolores - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa
Mitre n° 1060 | General Madariaga - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa de Socorros Mutuos
Avellaneda n° 54 | General Madariaga - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Sirio Libanesa
Saavedra n° 859 | General Sarmiento - Pcia. de Buenos Aires

Unión Cultural Argentino Árabe
Colombia n° 1665 | ituzaingó - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Islámica Alauita de Beneficencia
Carlos Pellegrini n° 2739 | José Ingenieros - Pcia. de Buenos Aires

Unión Siria
Lavalle n° 67 | Benito Juarez - Pcia. de Buenos Aires

Centro Libanés Nabatiye
Tedín n° 265 | Junín - Pcia. de Buenos Aires

.Sociedad Siria de Socorros Mutuos
Belgrano n° 140 | Junín - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Cultural y Deportiva Árabe
Brigadier J. M. de Rosas n° 5135 | La Matanza - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Siriana Ortodoxa de Beneficencia Vicaria Patriarca
Calle 44 n° 781 P.B. | La Plata - Pcia. de Buenos Aires

Club Libanés
Calle 65 entre 4 y 5 | La Plata - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa de la Plata
Calle 5 n° 972 | La Plata - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa Católica
Pte. Sarmiento n° 972 | Lanús Este - Pcia. de Buenos Aires

Club Social Árabe
Alsina n° 1729 | Lomas de Zamora - Pcia. de Buenos Aires

Club los Cedros
Ruta 202 Km 16 | Malvinas Argentinas - Pcia. de Buenos Aires

Centro Social Libanés
Moreno n° 3651 | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires

Centro Cultural Árabe
Ituzaingó n° 4902 | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad de Beneficencia Unión Árabe
Av. Luro n° 3414 | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires

Unión Cultural Argentino árabe Marplatense
Magallanes n° 6517 | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires

Socieda Sirio Libanesa
Saavedra n° 859 | Muñiz - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Comunidad Árabe
Calle 67 n° 2318 | Necochea - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Libanesa
Sargento Cabral n° 2724 | Olavarria - Pcia. de Buenos Aires

Club Sirio Libanés
Alberti n° 339 | Pergamino - Pcia. de Buenos Aires

Centro Social Siirio Libanés Argentino
Lavalle n° 682 | San Férnando - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Libanesa
Garibaldi n° 402 | San Isidro - Pcia. de Buenos Aires

Cementerio Islámico
León Gallo n° 4549 | San Justo - Pcia. de Buenos Aires

Sociedad Argentino Árabe
Pichincha n° 3247 | San Justo - Pcia. de Buenos Aires

Asociación Libanesa
Ayacucho n° 855 | San Pedro - Pcia. de Buenos Aires

Unión Árabe
Presidente Perón n° 524 | San Vicente - Pcia. de Buenos Aires

CABA

Asociación Árabe Argentina Islámica
Bogotá n° 3349 | CABA

Asociación de Beneficencia Drusa
J. A. Cabrera 4625 | CABA

Asociación de Beneficencia Kalaat Yandal
Malabia n° 1467 | CABA

Asociación Cultural Siria
Rivadavia 5581 | CABA

Asociación Cultural Yerrahi
24 de Noviembre n° 1041 | CABA

Asociación Egipcia Argentina
Pasaje de la Robla n° 950 | CABA

Asociación Fémenina Siria Ortodoxa de Beneficencia
Tucumán n° 1424 | CABA

Asociación de Beneficencia Hospital Sirio Libanés
Campana n° 4658 | CABA

Asociación Islámica Al Hagg Yussif
Campana n° 637 | CABA

Asociación La Unión Alauita de Beneficencia
Concepción Arenal n° 3762 | CABA

Asociación Liga Árabe
Cachi n° 225 | CABA

Asociación de Beneficencia Siriana
Tronador n° 1067 | CABA

Asociación de Sufismo para Latinoamérica Dergah Halveti Yerrahi
Murillo n° 686 | CABA

Asociación Pan Alauita Islámica
Av Córdoba n° 5183 | CABA

Asociación Yabrudense
Alberti n° 1541 | CABA

Cámara de comercio Argentino Árabe
Montevideo n° 513 | CABA

Cámara de comercio Argentino Libanesa
Av. R. S. Peña n° 651 | CABA

Centro de Altos Estudios Islámicos
Colpayo n° 83 | CABA

Centro Cultural Argentino Palestino
Riobamba n° 981 | CABA

Centro Cultural Libio
Av. L. M. Campos n° 1115 | CABA

Centro Cultural Islámico Rey Fahd
Av. Int. Bullrich n° 55 | CABA

Centro Islámico de la república Árgentina
Av. San Juan n° 3053 | CABA

Club Sirio Libanés de Buenos Aires
Ayacucho n° 1496 | CABA

Instituto Argentino Árabe de Cultura
Bartolome Mire n° 1221 | CABA

Juventud de la Unión Cultural Libanesa Mundial
Junin n° 1462 | CABA

Movimiento Cultural Sirio
Rodriguez Peña n° 450 | CABA

Unión Libanesa Mundial de la Republica Argentina
Gral. Artigas 1651 | CABA

Unión de Mujeres Musulmanas Argentinas
San Nicolas n° 674 | CABA

CATAMARCA

Federación de Entidades Árabes - Catamarca
Salta n° 39 | Catamarca - Pcia. de Catamarca

Sociedad Sirio Libanesa
Tucuman n° 450 | Catamarca - Pcia. de Catamarca

CORRIENTES

Sociedad Libanesa
San Lorenzo n° 1341 | Corrientes – Pcia. De Corrientes

CHACO

Asociación Cultural y Social Argentino Árabe del Chaco
25 de Mayo n° 1415 | Resistencia – Pcia. de Chaco

Unión Libanesa
A. Andreani n° 129 | Resistencia - Pcia. de Chaco

Asociación Sirio Libanesa
Güemes 170 | Roque Saenz Peña - Pcia. de Chaco

CÓRDOBA

Sociedad Sirio Libanesa
Córdoba n° 462 | Bell Ville - Pcia. de Córdoba

Centro Ortodoxo de Córdoba
Maipú n° 66 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Federación de Entidades Árabes - Córdoba
Ituzaingó n° 167 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Fundación Ateneo Cultural Sirio Libanés
Balcarce n° 565 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Instituto Cultural Argentino Árabe
Rondeau n° 278 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Instituto Argentino Árabe de Cultura
Balcarce n° 533 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Sociedad Árabe Musulmana de Socorros Mutuos y Ayuda Social
Obispo Salguero n° 265 | Cordoba - Pcia. de Córdoba

Sociedad Sirio Libanesa
Ituzaingó n° 167 | Córdoba - Pcia. de Córdoba

Sociedad Sirio Libanesa
Baigorria n° 258 | Río Cuarto - Pcia. de Córdoba

Sociedad Sirio Libanesa "La Fraternidad"
Pasaje Conraglia n° 2027 | San Francisco - Pcia. de Córdoba

Sociedad Sirio Libanesa de Unión y Fraternidad
Belgrano n° 371 | Villa Dolores - Pcia. de Córdoba

Club Atlético y Biblioteca Argentino-Siriolibanés
Av. General Savio y Madrid | Villa María - Pcia. de Córdoba

Sociedad Sirio Libanesa
San Martín n° 598 | Villa María - Pcia. de Córdoba

CHUBUT

Asociación Cultural Árabe
Gregorio Mayo n° 251 | Comodoro Rivadavia – Pcia. de Chubut

Asociación Sirio Libanesa de S.M.
Av. Kennedy n° 3042 | Comodoro Rivadavia - Pcia. de Chubut

Asociación Sirio Libanesa de Beneficencia de S.M.
25 de mayo n° 369 | Esquel - Pcia. de Chubut

Asociación Argentino Árabe
José Hernández n° 231 | Trelew - Pcia. de Chubut

Colectividad Árabe del Valle de Chubut
José Hernández n° 30 | Trelew - Pcia. de Chubut

ENTRE RÍOS

Asociación Cultural Sirio Libanesa
Las Heras n° 349 | Concordia – Pcia. de Entre Ríos

Centro Social y Cultural Sirio Libanés
Hipólito Irigoyen n° 61 | Gualeguaychú - Pcia. de Entre Ríos

Sociedad Siria de Socorros Mutuos
9 de Julio n° 542 | Nogoyá - Pcia. de Entre Ríos

Sociedad Unión Árabe
España n° 353 | Paraná - Pcia. de Entre Ríos

Asociación Cultural Árabe
Cervantes n° 623 | Paraná - Pcia. de Entre Ríos

Sociedad Sirio Árabe de Socorros Mutuos
Urquiza n° 208 | Villaguay - Pcia. de Entre Ríos

JUJUY

.Sociedad Siria
Independencia y Jujuy | Libertador Gral. San Martín – Pcia. de Jujuy

Sociedad Sirio Libanesa
9 de Julio n° 88 | Perico - Pcia. de Jujuy

Sociedad Sirio Libanesa
Rogelio Leach n° 264 | San Pedro - Pcia. de Jujuy

Centro Islámico
Belgrano n° 589 | S. S. de Jujuy - Pcia. de Jujuy

Sociedad Sirio Libanesa
Lamadrid n° 568 | S. S. de Jujuy - Pcia. de Jujuy

LA PAMPA

Asociación Árabe de Socorros Mutuos
Calle 11 n° 1388 | Gral. Pico – Pcia. de La Pampa

Asociación Árabe de La Pampa
Marco Molas n° 92 | Santa Rosa - Pcia. de La Pampa

Federación de entidades Argentino Árabes de La Pampa
J. V. Gonzaléz n° 61 | Santa Rosa – Pcia. de La Pampa

LA RIOJA

Sociedad Unión Sirio Libanesa
Rivadavia n° 449 | La Rioja – Pcia. de La Rioja

Federación de Entidades Argentino Árabes de La Rioja
Rivadavia n° 459 | La Rioja – Pcia. de La Rioja

MISIONES

Asociación de Beneficencia Libanéses y Sirios
Ivanoski n° 1975 | Posadas – Pcia. de Misiones

Colectividad Árabe de Misiones
Corrientes n° 98 | Oberá - Pcia. de Misiones

NEUQUÉN

Asociación Cultural Libanesa de Neuquén
Alberdi n° 33 | Neuquén – Pcia. de Neuquén

Unión Cultural Sirio Libanesa y Federación de Entidades Árabes de Comahué
Mendoza n° 35 | Neuquén - Pcia. de Neuquén

Unión Sirio Libanesa
Av. San Martín n° 898 | Zapala – Pcia. de Neuquén

MENDOZA

Sociedad Libanesa
Saenz Peña n° 130 | Luján de Cuyo – Pcia. de Mendoza

Centro Islámico Árabe
R. E. de San Martín n° 1933 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Centro Ortodoxo
Barcala n° 387 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Club Sirio de Mendoza
Córdoba n° 339 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Federación de entidades Argentino Árabes de Argentina
Av. España n° 724 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Sociedad Libanesa
Libertad n° 791 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Sociedad Libanesa
Necochea n° 764 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Comisión Jóvenes Sociedad Libanesa
Necochea n° 538 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Unión Cultural Sirio Libanesa
Patricias Mendocinas n° 1221 | Mendoza - Pcia. de Mendoza

Centro Libanés de San Martín
Av. Lima N° 99 | San Martín - Pcia. de Mendoza

Club Sirio Libanés de San Rafael
25 de Mayo n° 60 | San Rafael - Pcia. de Mendoza

SALTA

Centro Sirio
Martín de Güemes n° 240 | Campo Santo – Pcia. de Salta

Unión Sirio Libanesa
20 de Febrero n° 25 | Metán – Pcia. de Salta

Sociedad Unión Sirio Libanesa
Alvarado n° 341 | Orán – Pcia. de Salta

Asociación Sirio Libanesa
Güemes n° 140 | Rosario de la Frontera – Pcia. de Salta

Sociedad Sirio Libanesa
25 de mayo n° 431 | Rosario de la Frontera – Pcia. de Salta

Federación de Entidades Argentino Árabes del Noroeste
Jujuy n° 345 | Salta – Pcia. de Salta

Federación de Entidades Argentino Árabes de Salta
Santa fé n° 90 | Salta – Pcia. de Salta

Fundación Ibn Jaldún
Av. Reyes Católicos n° 1503 | Salta – Pcia. de Salta

Instituto Argentino Árabe de Cultura
J. M. Leguizamón n° 1121 | Salta – Pcia. de Salta

Unión Sirio Libanesa de Salta
San Martín n° 681 | Salta – Pcia. de Salta

Centro Ortodoxo
Pellegrini n° 250 | Salta – Pcia. de Salta

Sociedad Sirio Libanesa
Alberdi n° 119 | Tartagal – Pcia. de Salta

RÍO NEGRO

Asociación Cultural Árabe de Bariloche
Fray n° 246 | Bariloche – Pcia. de Río Negro

Jucal – Río Negro y Neuquén
Hipólito Irigoyen n° 396 | Cipolletti – Pcia. de Río Negro

Asociación Libanesa de Socorros Mutuos
Neuquén n° 1427 | General Roca – Pcia. de Río Negro

Asociación Libanesa de Viedma
San Martín n° 555 | Viedma – Pcia. de Río Negro

SANTIAGO DEL ESTERO

Sociedad Sirio Libanesa
General Mitre N° 76 | Frías - Pcia. de Santiago del Estero

Centro Social Sirio Libanés
Av. Besares N° 160 | La Banda – Pcia. de Santiago del Estero

Casa de la Cultura Arabe
Córdoba N° 113 | Santiago del Estero - Pcia. de Santiago el Estero

Federación de Entidades Argentino Arabes de Santiago del Estero
Guemes N° 138 | Santiago del Estero - Pcia. de Santiago del Estero

Sociedad Sirio Libanesa
Jujuy N° 79 | Santiago del Estero - Pcia. de Santiago del Estero

Sociedad Sirio Libanesa
Av. Belgrano s/n | Suncho Corral - Pcia. de Santiago del Estero

SAN JUAN

Club Sirio Libanés
Entre Ríos n° 33 | San Juan – Pcia. de San Juan

Juventud Sirio Libanesa
Entre Ríos n° 33 | San Juan – Pcia. de San Juan

Sociedad Libanesa
Entre Ríos n° 33 | San Juan – Pcia. de San Juan

SAN LUIS

Federación de Entidades Argentino Arabes de San Luis
Belgrano N° 851 | San Luis - Pcia. de San Luis

Sociedad Sirio Libanesa
Rivadavia N° 676 | San Luis - Pcia. de San Luis

Sociedad Sirio Libanesa
Belgrano N° 851 | San Luis- Pcia. de San Luis

SANTA FÉ

Sociedad Unión Arabe
España N° 353 | Paraná – Pcia. de Santa Fé

Sociedad Sirio Libanesa
Obligado N° 632 | Reconquista - Pcia. de Santa Fé

Asociación Arabe de Beneficencia
Balcarce N° 1449 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Asociación Ortodoxa
Italia N° 1143 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Asociación Unión Islámica
Mendoza N° 1764 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Círculo Argentino Arabe de Profésionales
3 de febrero N° 1360 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Club Social Argentino Sirio
Italia N° 965 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Federación de Entidades Argentino Arabes de Santa Fé
San Luis N° 1297 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Escuela Arabe de Rosario
Dorrego N° 1251 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Sociedad Libanesa
Italia N° 1075 | Rosario - Pcia. de Santa Fé

Sociedad Sirio Libanesa
Almafuerte N° 534 | San Carlos Centro - Pcia. de Santa Fé

Asociación para la Difusión del Islam "Al Ihsan"
Castelli N° 573 | Santa Fé - Pcia. de Santa Fé

Centro Sirio - Casa Arabe
4 de enero N° 2073 | Santa Fé - Pcia. de Santa Fé

Club Social Sirio Libanés
25 de mayo N° 2740 | Santa Fé - Pcia. de Santa Fé

Unión Cultural Argentino Libanesa - Filial Santa Fé
25 de mayo N° 740 | Santa Fé - Pcia. de Santa Fé

Sociedad Sirio Libanesa de Villa Ocampo
Av. San Martín N° 1350 | Villa Ocampo - Pcia. de Santa Fé

TUCUMÁN

Club Sirio Libanés de Socorros Mutuos
San Martín Nº 762 | Aguilares - Pcia. de Tucumán

Asociación Cultural y Culto Pan Islámica
Santiago Nº | S. M. de Tucumán - Pcia. de Tucumán

Asociación Libanesa de Socorros Mutuos
Chacabuco Nº 50 | S. M. de Tucumán - Pcia. de Tucumán

Centro Islámico de Profésionales de la República Argentina
Las Piedras Nº 563 | S. M. de Tucumán - Pcia. de Tucumán

Instituto Argentino Arabe
Rivadavia Nº 134 | S. M. de Tucumán - Pcia. de Tucumán

Sociedad Sirio Libanesa
Maipú Nº 575 | S. M. de Tucumán – Pcia. de Tucumán

Sociedad Sirio Libanesa
Avellaneda Nº 170 | Concepción - Pcia. de Tucumán

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY

Fundada el lro de agosto de 1926, la primera sede se estableció en calle Lamadrid, casi Belgrano, en casa de la familia Esber.

Fué él filósofo Habib Estefano, que llego a la provincia de Jujuy para dar algunas conferencias, quien impulso a la construcción de un núcleo para personas de nacionalidad árabe y sus descendientes. La primera comisión directiva estuvo conformada por: Abraham Anún, Jorge Hueda, Domingo Anún, Ramón Nallar, Abraham Lemir, Said Jorge, Abraham Esper, Fortunato Lemir, Elías Sadir, Amado Ase, Jose Hasud, Fortunato Sadir, Abraham Sleibe Rahe, Jose Abdala, Elías Lemir, Fortunato Manzur y Amado Esber. La sede se trasladó tiempo después a Urquiza 562, casa de don Said Jorge, y luego paso a un chalet en calle Belgrano esquina Patricias Argentinas, propiedad de don Abraham Numa.

La compra del inmueble propio de realizó en el año 1931, aunque solo contaba con un salón de 10x5 m, y el dinero fue obtenido con una colecta de los integrantes.

Con la adquisición de propiedades cercanas, llego a tener una superficie de 3210,20 m2., distribuidos en 2.244,20 m2 de superficie cubierta, 105 m2 de patios interiores y 861 m2 del sector pileta y solárium. En la actualidad en el edificio se desarrollan diversas actividades deportivas (vóley, básquet, natación, zumba) artísticas (danzas clásicas, danzas árabes, folklore árabe, folclore argentino, tango, saya y danzas urbanas) además de contar con colonia de vacaciones en verano, un restaurante, servicio de comidas y un salón con capacidad para 200 personas, que puede ser utilizado por personas pertenecientes a la colectividad o terceros para distintos eventos.

AUTORIDADES

Presidente: César Siufi

Vicepresidente: César Zamar

Secretario Legal: Octavio Rivas

Secretario de Cultura: Alfredo Anún.

Vocales titulares: Elías Salum, Pablo Mayans y Daniel Cáceres.

Secretario General: Adrián Siufi

Tesorero: Domingo Siufi

Secretario de Deportes: Pablo Vallejo

Organo fiscalizador y Síndico Titular: Carlos Daher.

Síndico suplente: Marcelo Jorge

DANZAS FOLKLÓRICAS
BALLET AL SHAMAL



Imagen proporcionada por la directora de la escuela Al Shamal

ESCUELA DE DANZAS AL SHAMAL

El Ballet de Danzas Folklóricas Árabes "AL SHAMAL" (significa "El norte") se formó en el mes de agosto de 2007 por iniciativa de la profesora María Rosa David y gracias al aporte y colaboración de la Srta. Miriam del Carmen Jorge. Desde entonces ha actuado ininterrumpidamente en eventos públicos y privados, así como en los escenarios más importantes a nivel provincial y nacional. Con el orgullo de ser el representante oficial de la colectividad Siria y la colectividad Libanesa de Jujuy, el Ballet muestra a través de la danza, las costumbres y tradiciones legadas desde los padres y abuelos inmigrantes desde las tierras lejanas de Oriente. La escuela de danzas árabes contiene al ballet que lleva su mismo nombre.

En la misma se desarrollan la mayoría de las actividades que involucran danzas, siendo estas bellydance, folklóricas árabes, folklóricas argentinas, derbake, tango y saya, además de diversos seminarios y talleres de reconocidos profesionales de la danza.

Su actividad más importante como escuela es el profesorado de danzas árabes, al que pueden asistir adolescentes y adultos a partir de los 13 años.

En el mismo se imparten conocimientos teóricos y prácticos durante los 5 años que dura la carrera, complementando lo aprendido en clase con trabajos prácticos y un exámen evaluatorio al final del año lectivo. El título otorgado es "Profesor/a de Danzas Árabes bailarín/a profesional". Cuenta además con un taller de perfeccionamiento para alumnas avanzadas o profesoras ya egresadas.

Para los menores de 13 años se dictan clases infantiles de danzas árabes, dividiendose en dos grupos, de 5 a 8 años y luego de 8 a 13 años. Estas clases son en su mayoría prácticas, aunque también se imparten algunos conocimientos de ritmología y danza con elementos.

La escuela realiza dos presentaciones anuales, a mediados de año, la fiesta árabe "Hafla arabiia" donde celebran su aniversario, y la gala show de fin de año donde se celebra el fin del año lectivo y el paso a uno nuevo. La escuela comienza sus clases a fines de marzo, y termina cada año a principios de diciembre.

2 MARCO TEÓRICO

SIMBOLOGÍA Y CULTURA RELACIONADOS

COLORES PANARABES

CALIGRAFÍA ÁRABE

DANZAS ÁRABES

SIMBOLOGÍA Y CULTURA RELACIONADOS

Cada cultura en particular, ha presentado a lo largo de su historia símbolos e identificaciones visuales que ayudaron a distinguir una de otras, por temas religiosos, políticos o territoriales, se desarrollaron distintas "señales visuales" que diferenciaban a reinos, imperios o civilizaciones.

Tratándose de la comunidad Sirio-Libanesa, se hablará sobre las características de los colores predominantes en las banderas de Siria y Líbano, del aspecto gráfico más destacado y rememorado, la caligrafía, y en el ámbito artístico, por ser el aspecto de enseñanza del caso de esta tesis, las danzas árabes y el bellydance.

Como dice Norberto Chavez, en su artículo "El símbolo de una comunidad":

> La identificación colectiva sólo es eficaz si se sustenta de un modo evidente en la convención , o sea, en una imaginería social instituida. Dicho de otro modo, la creación de ese signo no es fruto de una invención sino de un hallazgo.
>
> (Chavez, N. s.f.)

Por lo tanto la investigación de estos simbolos es pertinente por el hecho de que ya existe un trasfondo que debe ser respetado, no se debe realizar algo totalmente nuevo, sino hallar las características ya existentes, y utilizarlas en favor de la comunicación visual de la escuela de danzas.

COLORES PANÁRABES

En el año 1909, se fundó el club literio arabe en Estmabul, y reflejando los versos del poeta sufí Safi-al-Din al-Hilli (1278-1349):

> Blancas son nuestras acciones,
> Negras nuestras batallas,
> Verdes nuestras campañas
> Rojas nuestras espadas

Crearon una bandera con franjas, la cual contenía estos cuatro colores. En 1914 en Beirut, la Sociedad de Jóvenes Árabes creo una bandera para toda la nación árabe, esta contenía franjas de color verde, negro y blanco, pero el rojo se encontraba ausente, probablemente porque era el color representativo de Turquía, y en ese momento se encontraban en conflicto.

Los cuatro colores volvieron a aparecer en 1917 en la bandera de la revuelta árabe de Hussein de Hedjaz, y son utilizados en una gran variedad de banderas del mundo árabe, aunque no en todas.

Cada uno de estos colores tiene su historia, y su simbolismo particular, a continuación se describirán los mismos según Erbez (2005) para la simbología "oriental", y Pastoreau y Simonnet (2006) para la simbología "occidental"



BANDERA DE LA REBELIÓN ÁRABE

PAÍSES ÁRABES: BANDERAS



ARABIA SAUDITA



ARGELIA



BAHREIN



COMOROS



DJIBUTI



EGIPTO



EMIRATOS ÁRABES UNIDOS



IRAK



JORDANIA



KUWAIT



LIBIA



MARRUECOS



MAURITANIA



OMAN



PALESTINA

PAÍSES ÁRABES: BANDERAS



QATAR



SOMALIA



SUDÁN



TUNÉZ



YEMEN



LIBANO



SIRIA



Bandera de Libano
Imagen extraída de https://www.revista5w.com/conocenos/jordi-quero



Bandera de Siria
Imagen extraída de https://www.usatoday.com/first-images-of-syria-after-strikes-emerge



Grafitti en Dubai
Imagen extraída de https://graffitiurban.com/graffiti-wall-jumeirah/graffiti-wall-jumeirah-lifestyle-probe/

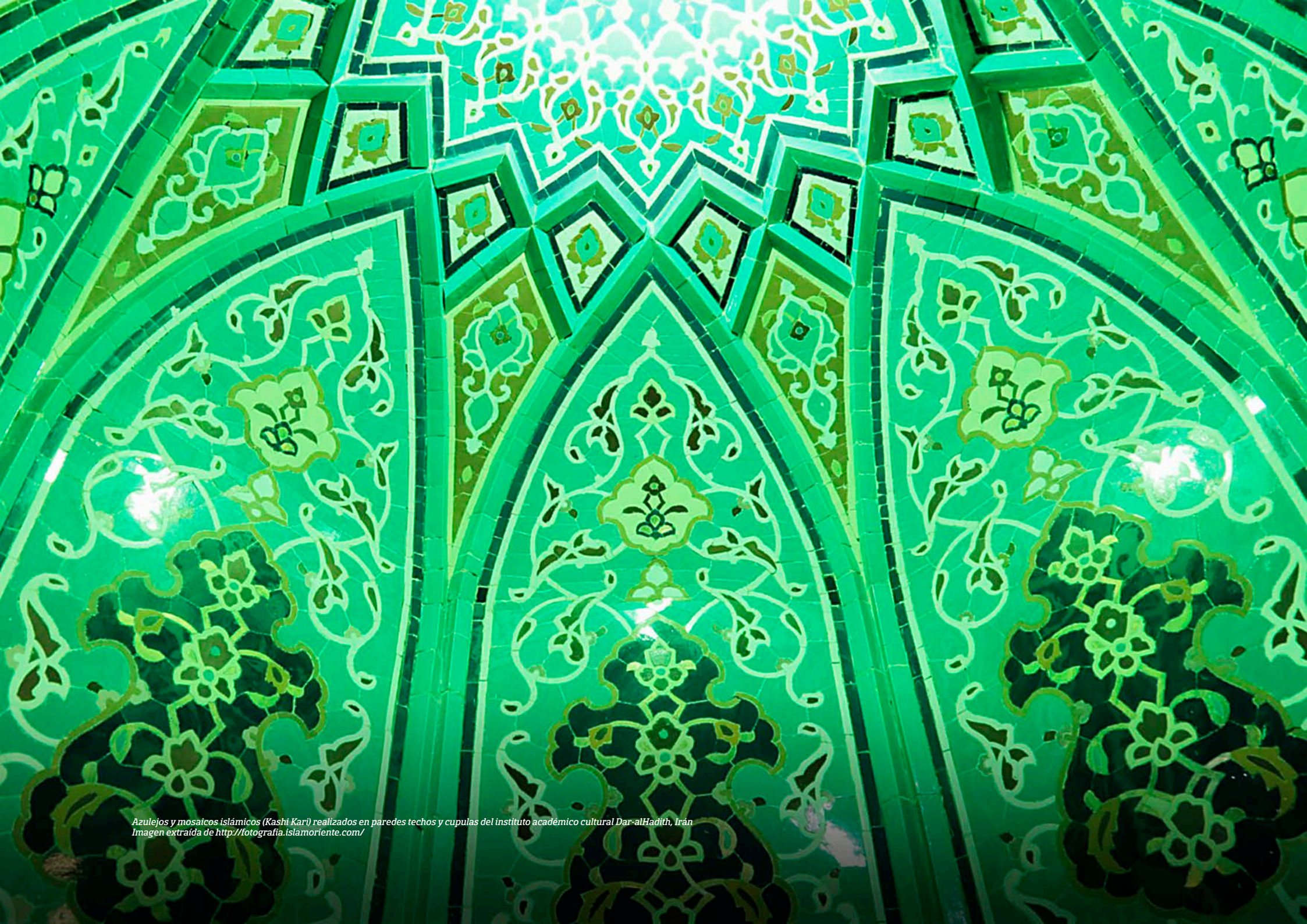
EL COLOR VERDE

Es el color más identificatorio del islam, siendo Libia el caso en donde su bandera fué únicamente de este color hasta el año 2011. Al parecer para la comunidad árabe el color verde era privilegiado, siendo el color de la vegetación, fertilidad, abundancia y vida. Además, dicen que en el paraíso se llevaran vestidos de color verde, y este era el color del manto de Mahoma, y por esta razón en los primeros tiempos, si los árabes conquistaban una ciudad, ese edificio que era convertido en mezquita era señalado con verde.

Para la parte occidental el color verde representa todo lo que se mueve, lo cambiante, lo que varía, la suerte, la fortuna. La relación con la naturaleza surge recien con el romaticismo, y llegó a convertirse en el color de la ecología y la limpieza.



Artista de Graffiti en Qatar
Imagen extraída de https://dohanews.co/qatari-graffiti-artists-make-their-mark-with-new-cultural-installation/



Azulejos y mosaicos islámicos (Kashi Kari) realizados en paredes techos y cupulas del instituto académico cultural Dar-alHadith, Irán
Imagen extraída de http://fotografia.islamoriente.com/

EL COLOR NEGRO

Según varias fuentes la bandera "personal" de Mahoma era Negra, siendo este el color de sus ropas cuando entró en la Meca y usaba un turbante negro en los sermones de los días viernes. Cabe destacar también que el objeto más sagrado en el Islam es la piedra negra, sin embargo también hay creencias en donde se asocia el color negro con la llegada del mahdi. Siempre fue un color de rebelión, opuesto al blanco; y en tiempos modernos utilizado con la significación de duelo.

Para la mentalidad occidental el negro está relacionado a los miedos, las tinieblas, la muerte, el duelo, y el pecado (según la biblia). Luego de los retratos en donde los reformistas (como Lutero o Carlos V) utilizaban el humilde color del pecador, se puso de moda el negro en los principados, y es el antecesor directo de los trajes negros de ejecutivos y gente elegante, en un mundo impregnado de color, el negro (en su dualidad con el blanco) es revolucionario.



Mujeres en vestimenta tradicional: Chador
Imagen extraída de http://fotografia.islamoriente.com



Danza Folklorica
Imagen extraída de http://http://arabicdanceshow.com

EL COLOR BLANCO

El blanco era un color distintivo de la familia de Mahoma, también fue muy relacionado con la pureza angelical. Una tradición dice que, antes de la Batalla de Badr, el profeta ató un lienzo blanco a modo de estandarte en las lanzas de sus familiares y con ello les dio su Baraka (bendición divina).

En casi cualquier parte del mundo se asocia el blanco con la pureza, la inocencia, lo limpio. En occidente el blanco también es la luz primordial, el origen del mundo, tomado desde la religión o desde puntos de vista científicos. Sin embargo es un color que poco ha cambiado en su significado a través de las distintas culturas e incluso a través del tiempo.



Hombres en vestimenta tradicional: Kandura
Imagen extraída de http://keranews.org/post/emirates-advises-citizens-not-wear-traditional-dress-while-traveling



Danza Folklórica Dabke
Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

EL COLOR ROJO

Aunque haya referencias a que Mahoma tuvo objetos de este color, No aparece vinculado a ninguna dinastía hasta tiempos recientes. El rojo fue un color muy frecuente en banderas militares turcas durante toda su historia, por lo que fue el color elegido para la bandera del imperio a fines del siglo XVIII.

Cuando se proclamó la independencia Hedjaz en 1916, se usó una bandera roja, pero debido a que en el resto del mundo ya tenía la connotación del comunismo, se la sustituyo por una que contenía los colores panárabes.

En occidente, el sistema cromático en la antigüedad giraba en torno a tres colores: El blanco de lo incoloro, el negro de lo sucio, y el rojo como EL color. Es un color ambivalente, que representa tanto al poder y la aristocracia, como a la revolución y resistencia. Además, se ha convertido en un color de fiesta, lujo, celebración y espectáculo: los teatros y óperas, se decoran en su mayoría con rojo.



Manta sobre Rahla (montura) de camello
Imagen extraída de http://keranews.org/post/emirates-advises-citizens-not-wear-traditional-dress-while-traveling



Danza Folklórica - Dabke Palestino
Imagen extraída de http://http://arabicdanceshow.com

ALIFATO

El alfabeto árabe, o alifato, tiene sus orígenes en los primeros sistemas de escritura con alfabetos inventados alrededor del 1300 a.C., por los fenicios que idearon un alfabeto de veintidós letras, todas consonantes. Al ser en su mayoría comerciantes, pudieron difundir este alfabeto por las rutas comerciales y los puertos. Hacia el 800 a.C. le añadieron algunos signos que indicaban las vocales y esta fue la base del alfabeto occidental. El alfabeto árabe (500 a.C.) es la escritura semita más reciente, y desde la península arábiga se extendió con las conquistas islámicas, reemplazando a varios idiomas de pueblos conquistados, o bien siendo tomado por otros en clara muestra de adhesión a la fe islámica.

CALIGRAFÍA ÁRABE

El alfabeto árabe se compone de veintiocho formas básicas, un fonema y veintidós puntos. Panizza cuenta que se lo llama alfabeto lunar, por la asociación que se da entre las veintiocho letras y los veintiocho días en los que cambia la luna; y las letras se dividen en 2 grupos: las de mano izquierda, las de mano derecha y además se agrupan en débiles (que necesitan puntos) y fuertes.

La caligrafía, concebida originalmente para representar las sagradas escrituras del Corán, se convirtió en el emblema de la religión islámica, uniendo la belleza con las cuestiones religiosas. Se la considera la más noble de las artes, porque justamente, es la forma visible de la palabra sagrada del Corán. Como dice Ricardo Panizza, en la entrevista “Devoto por las letras”, el embellecimiento de estas letras es para lograr un impacto, primero en la vista, por lo bello, luego en la mente, al leer el texto, y tercero en el alma, por el mensaje que se está transmitiendo.

ESTILOS DE CALIGRAFÍA

LAS DOS FORMAS PRINCIPALES DE CALIGRAFÍA SON LA CALIGRAFÍA CÚFICA Y LA CALIGRAFÍA NAJSI

Kufic (o cúfica): por la ciudad de Kufa, en Irak. Rígida y de caracteres angulares, es la más antigua y refinada de las escrituras árabes, se consideró el estilo más digno para transcribir el Sagrado Corán. En un principio fue un estilo austero, y fue volviéndose más ornamental a medida que el imperio árabe crecía. Esta escritura dió origen a la escritura cúfica oriental, desarrollada en Irán, que presenta largos perfiles verticales y trazos cortos inclinados; y a la escritura cúfica occidental, o estilo Maghrebi , surgido en Qairuán (Tunicia), que se distingue por ser más suave y curvilíneo, con líneas delicadas y redondez en sus alargamientos. La escritura Maghrebi, tuvo éxito y se expandió por toda África del noroeste y por al-Andaluz de donde surgió su variante andalusí.

> El desarrollo de la escritura cúfica prosiguió hasta finales del siglo XII, fecha a partir de la cual pasó a ser una escritura esencialmente decorativa, sin abandonar por ello su función principal de expresión del pensamiento. Los estilos que más se practicaron entonces fueron, entre otros, el cúfico, el foliar, el floreado, el trenzado y el geométrico.
>
> (Elía, p. 5)

Naskh (o nasjí): Es el estilo manuscrito basado en la escritura fluida, utilizados en sus orígenes (pre-islámicos) para redactar documentos seculares. Fue más exitoso que la escritura cúfica, aunque no evolucionó tanto como la misma.

En todo ese tiempo, no dejaron de inventarse nuevos estilos de escritura. La tendencia hacia los estilos caligráficos se originó cuando el califa Abdelmalek legisló que los documentos oficiales debían tener escrituras cursivas, por lo tanto se trató de estandarizar y dar normas caligráficas a los estilos de escritura, los cuales llegaron a ser hasta veintiún formas distintas entre las que podemos nombrar: Behari, Diwani, Nastaliq, y las seis principales (las seis plumas) que son: Thuluth (tuluti), Nasjí (naskh),Muhaqqiq (muhaqqaq), Rihan (rayhan), riqa (ruqqa) y tawqi; Estas últimas seis codificadas por el visir y calígrafo Abu Alí Ibn Muqla, en cuanto a diámetro, altura, y anchura de las letras.

Todas las imágenes ilustrativas de los diferentes estilos caligráficos fueron extraídas desde: http://fotografia.islamoriente.com/es/gallery/islamic-calligraphy

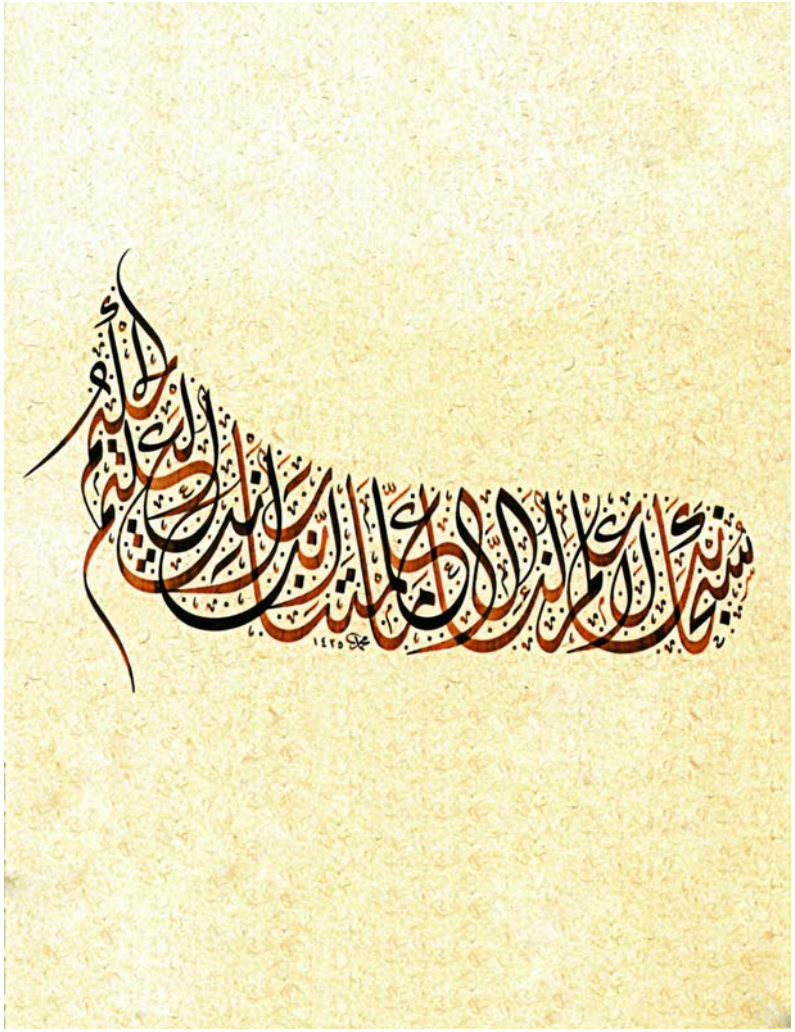
CALIGRAFÍA CÚFICA



CALIGRAFÍA NASKH



CALIGRAFÍA DIWANI



CALIGRAFÍA NASTALIGH



CALIGRAFÍA MOHAQQAQ



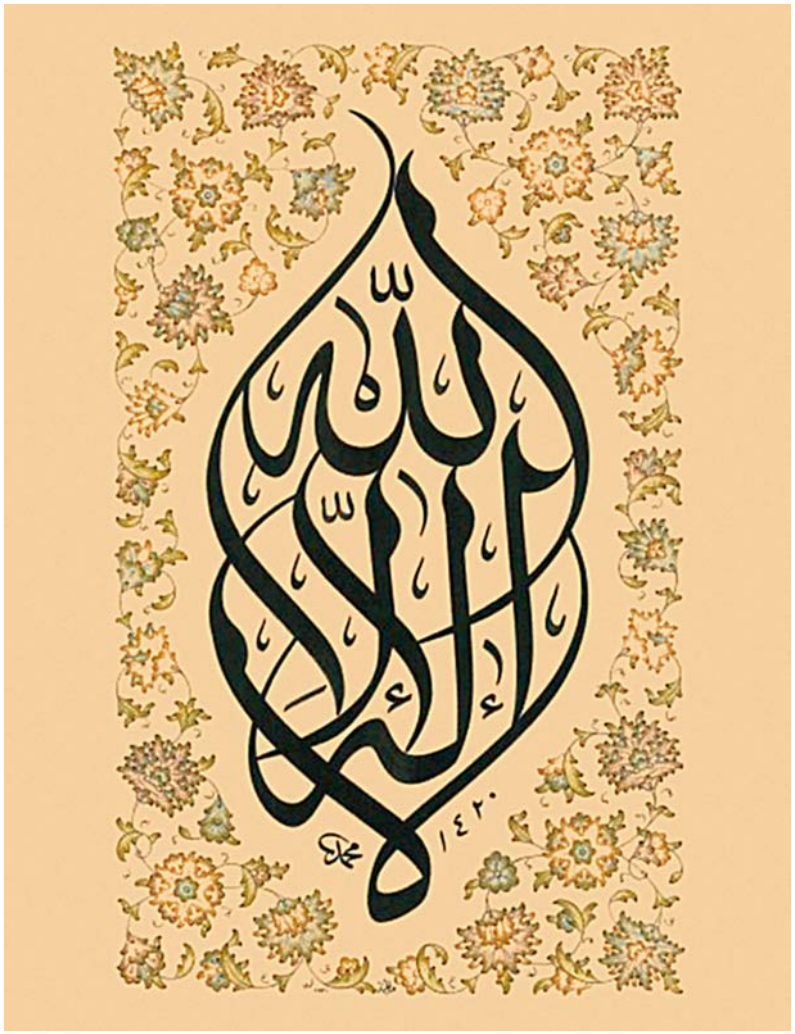
CALIGRAFÍA RUQQA



CALIGRAFÍA THULUTH



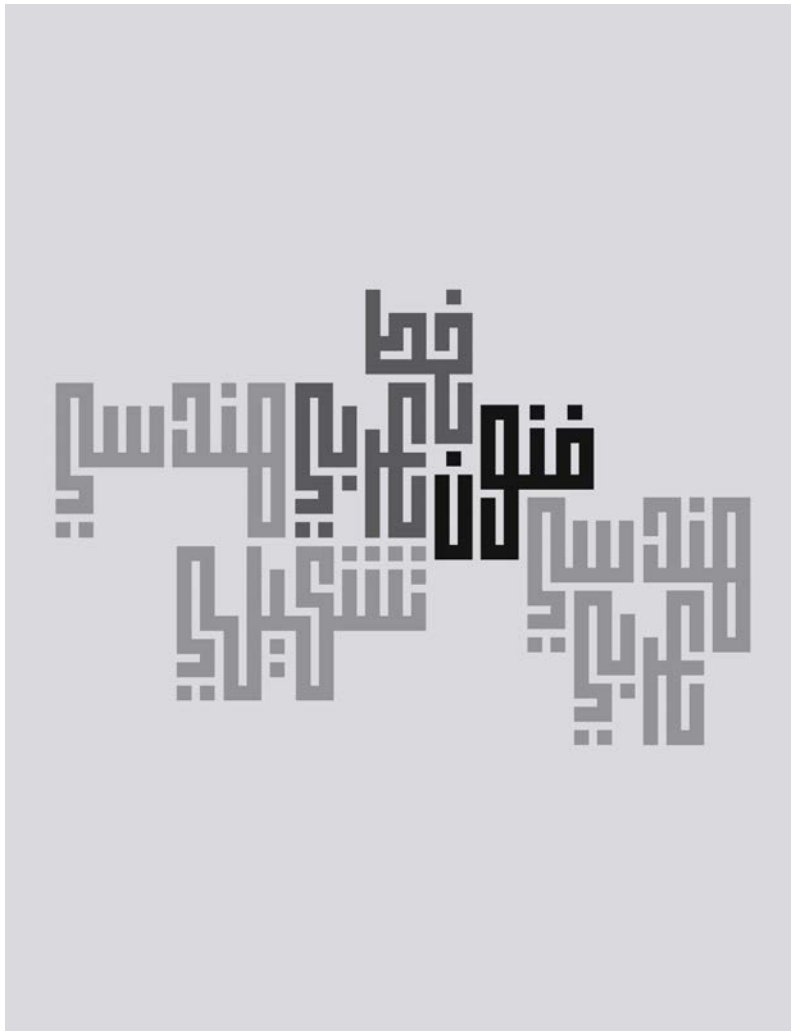
CALIGRAFÍA TAUGHI



CALIGRAFÍA PICTÓRICA



CALIGRAFÍA CÚFICA CUADRADA



DIFERENCIAS CON LA CALIGRAFÍA OCCIDENTAL

La caligrafía árabe difiere de la occidental porque desde un principio, fue pensada y perfeccionada con el paso del tiempo como un medio para comunicar los textos sagrados del Corán a los hombres, y no de hombre a hombre. También se diferencia por no ser unitaria, ya que todas las letras, sin contar las iniciales, se unen con la anterior y la siguiente.

Las formas también son muy parecidas, algunas letras se diferencian de otras solamente mediante puntos ubicados de distinta manera.

Otra diferencia es que, el orden de las letras no afecta la lectura de la palabra, porque la estructura de las letras permite que sin importar el orden, se reconozcan las letras iniciales, las que van en medio y las finales (que generalmente tienen trazos descendentes). Por ello hay más posibilidades a la hora de "dibujar" el mensaje, incluso con los textos sagrados.

Como dice Manuel Sesma en su libro Tipografismo, la caligrafía oriental e islámica es considerada como arte, sin embargo la visión occidental de las mismas solo lás considero desde lo superficial, tomandola sólo desde lo bello y no desde la union del gesto y la palabra.

DANZAS ÁRABES

En idioma árabe se la conoce como raks sharki (danza oriental) o raks baladi (danza nacional, folklórica). El término bellydance (traducido al español como danza del vientre) es una mala traducción del vocablo que se dio a finales del siglo XIX cuando se comenzó a presentar como un espectáculo.

Hay muy pocos documentos bibliográficos sobre como realmente surgió esta danza, y cuáles son sus orígenes reales, por la restricción de la religión islámica que no permite la representación de cuerpos humanos.

A través de pinturas y descripciones en diarios de viajeros se puede tener un acercamiento a lo que eran estos bailes, pero teniendo en cuenta que estas descripciones visuales o escritas, están llenas de prejuicios ya que estos viajeros que quedaron asombrados con las mujeres que practicaban la danza, difícilmente hayan tenido acceso a los harems.

En un intento por explicar sus orígenes, las mismas bailarinas y practicantes han tratado de elaborar teorías que avalen el surgimiento de esta danza, ya sea como una práctica religiosa, desde las sacerdotisas o desde las mujeres pidiendo favores relacionados a la fertilidad, fecundidad y alumbramiento, o bien como descendiente de danzas de otros lugares, ya sea de los bailes egipcios o por las migraciones de grupos nómadas provenientes de la India.

Se cree que en los harems estaban las mejores bailarinas, con más clase y habilidad, porque muchas de las mismas eran educadas desde pequeñas en las destrezas de la danza, para ser vistas en espectáculos y celebraciones. Sin embargo, al formar parte del harén de algún noble de las más altas casas de la región, debían realizar presentaciones dignas, y el solo hecho de realizar una mala presentación podía provocarles el destierro de la casa de los señores, dejándolas a su suerte en las calles.

Las bailarinas desterradas eran quienes llevaban movimientos y técnicas más sofisticados a los bailes callejeros, en tabernas o en campamentos. Sumado a que durante años la región recibió inmigrantes y campamentos nómadas con comerciantes de lugares como India, Grecia, Fenicia, Babilonia entre otros tantos, siempre acompañados de músicos y bailarinas para entretenimiento, cada cultura aportaba nuevos elementos a la música y la danza del pueblo.

Cuando el cristianismo se instauró en Egipto y Siria, la sensualidad de estas danzas fue considerada inmoral y la música fue llevada hacia la solemnidad de lo religioso. Las bailarinas más prestigiosas de los hogares más respetados se volvieron mujeres abandonadas a su suerte, y se unieron a las bailarinas de la calle. Con la instauración de la religión islámica en Arabia en el siglo VII d.C. toda la música y la danza fueron condenadas por ser asociadas a cultos paganos. Sin embargo el pueblo no podía abandonar sus raíces tanto en las fiestas como en los momentos dolorosos, estas artes estaban presentes e incluso los hogares más respetables disfrutaban de músicos y bailarinas en la clandestinidad.

Bajo la protección de la clase alta, las artes volvieron a tener un lugar importante, ascendiendo esta vez a la categoría de enseñanza, instalándose centros de aprendizaje donde los artistas trabajaban juntos, creando nuevos ritmos, utilizando nuevos instrumentos y nuevas técnicas provenientes de otros lugares. En el siglo VIII d.C. el centro de la cultura árabe se trasladó a Bagdad, las cortes y hogares de la más alta clase volvieron a otorgarles prestigio y reconocimiento a los artistas.

En el siglo IX, con la creación de una escuela de música árabe, se comenzaron a escribir patrones de melodías, libros de canto y baile, formalizando estas disciplinas artísticas que trataban de adecuar su composición a las emociones, creando música con diferentes propósitos (reducir el dolor, aumentar la pasión, relajarse...) y con movimientos en la danza que también se adecuaban a estas expresiones.

Con la conquista del imperio otomano (1299-1923), los que ahora estaban al mando reunían a las mejores bailarinas y los mejores músicos para sus hogares, creando harems en donde todas las mujeres habían sido educadas para complacer a los hombres, y cada una de ellas tenía un status, con derechos y obligaciones a cumplir, ya sea como esclava, madre de un niño, bailarina o cantante. Estas últimas llamadas "cengi" eran principalmente gitanas y solían a acompañar sus danzas con un instrumento parecido a las castañuelas.

Ya en el siglo XIX, en la decadencia del imperio, es cuando las bailarinas comienzan a mostrar la danza en eventos y ferias. Los comienzos del cine las muestra en una amplia distribución por las salas, pero estas danzas no llegan a popularizarse masivamente por ser consideradas indecentes y son censuradas.

En el siglo XX, con la apertura del Casino Badia en El Cairo, se inicia la danza como espectáculo y show, gracias a Badia Masabni, una mujer libanesa que años atrás había sido bailarina, y que se hizo cargo de aportarle novedad y coquetería a la danza. De este lugar, y de las enseñanzas de Masabini, surgieron las mejores bailarinas entre 1940 y 1950, entre ellas Tahia Cahioca y Samia Gamal, ambas participaron en variedad de películas y esto hacía que las actuaciones en el casino fueron cada vez más concurridas.

"La "Danza Oriental" se fue armando en base a las expectativas occidentales: movimientos exóticos, vestuarios brillosos, un tipo de música en particular, brazos y hombros fluidos, espiritualidad, velos joyería y movimientos de manos" (Lorqui, T., 2014). A partir de 1960 la danza llega a conocerse en Estados Unidos y Europa, pero estaba contenida dentro de fiestas temáticas y hasta 1970 no se llegó a considerar a las danzas árabes como un espectáculo realmente digno. Comienzan a crearse talleres de danzas que sistematizaron la enseñanza que antes solo se podía obtener siendo nativa y por métodos de imitación. Así es como surgen nuevos músicos y bailarinas que con raíces árabes o no, estaban dispuestos a aprender y enseñar. La danza del vientre, se volvió aceptable y se puso al nivel de otras técnicas físicas que conectan el cuerpo y el espíritu.

Actualmente en las academias que enseñan danzas árabes, a grandes rasgos, se enseñan dos tipos:

Las danzas folklóricas, con vestuarios más tradicionales, muy respetuosos de la región de origen de cada uno de los bailes, y con movimientos mucho menos ornamentados; lo cual es la característica del segundo grupo,

Las danzas de fantasía o bellydance, que se ha enriquecido con la sumatoria de muchas otras, creando un estilo más vistoso y además, adornado con elementos externos a bailarina (velos, sables, velas, alas, bastones, chinchines).

DANZAS FOLKLÓRICAS
DABKE



Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

DANZAS FOLKLÓRICAS HALISHE



Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

DANZAS FOLKLÓRICAS
TAHTIB



Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

DANZAS FOLKLÓRICAS
RAKS AL ASSAYA



Imagen extraída de https://www.awaleem.cz

DANZAS FOLKLÓRICAS
HAGALLA



Imagen extraída de http://meigastribal.blogspot.com.ar

BAILARINAS
SAMIA GAMAL



Imagen extraída de http://www.dianliwenmi.com

DANZAS DE FANTASÍA
BELLYDANCE



Imagen proporcionada por la directora de la escuela Al Shamal

DANZAS DE FANTASÍA
ELEMENTO: ALAS



Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

DANZAS DE FANTASÍA
ELEMENTO: VELAS



Imagen extraída de https://www.jamentertainers.com/

3 MARCO TEÓRICO

DISEÑO GRÁFICO

IDENTIDAD VISUAL

ELEMENTOS PRINCIPALES: MARCA, COLOR, TIPOGRAFÍA

PROGRAMAS DE IDENTIDAD VISUAL

MARCA CULTURA

MARKETING CULTURAL

DISEÑO GRÁFICO

Diseñar es crear, es una acción abstracta que encierra a otras, como investigar, programar, proyectar, pero sobre todo, comunicar. Hacer visible lo invisible, pasar de una decisión mental a una representación física. Diseño es el todo de este proceso, pero también se puede llamar así al producto terminado.

En cuanto al diseño gráfico es toda actividad que este destinada a comunicar un mensaje determinado mediante elementos visuales. Un diseñador utilizara todos sus conocimientos para lograr un producto final que no solo sea estéticamente correcto, agradable o expresivo, sino que cada elemento es elegido, ubicado y puesto en un conjunto de forma predeterminada, siguiendo el planeamiento y siendo evaluados constantemente de acuerdo a su funcionalidad.

FUNCIÓN Y EXPRESIÓN

Las necesidades humanas son muy complejas, y aunque se trate de separar de forma simple en necesidades materiales y no materiales, no es posible debido a que todas las necesidades humanas tienen dos aspectos: el funcional y el expresivo, los cuales varían en cuanto a importancia según cada necesidad. El diseño no es una excepción, aunque puede haber simbologías, colores, elementos, que se relacionan con la expresividad del mensaje y la parte no verbal del mismo que se intenta transmitir (valores, creencias, pensamientos, juicios...) el diseñador gráfico no debe perder de vista que la función principal es transmitir un mensaje de alguien más, por lo que no debe tratar de expresarse a sí mismo (como un artista) sino actuar como un intérprete de lo que la fuente del mensaje quiera transmitir.

ESTÉTICA

La Estética es una disciplina filosófica cuya ocupación principal – pero no exclusiva – es el estudio de la belleza. Los diseñadores idean productos en los que el resultado final tiende a la belleza. Pero no por ello reciben necesariamente una formación precisa en una disciplina, como la Estética, que históricamente ha focalizado su interés en el mundo del arte. Las relaciones entre estética y diseño permiten generar toda una serie de vínculos que demuestran tanto las semejanzas como las diferencias entre arte y diseño, ámbitos cuyas fronteras no siempre son fáciles de trazar.

(Zermeño S., Contreras r., 2012)

Las personas buscan satisfacer una necesidad estética, aunque al construir una casa busquen que la misma sea segura, estable, resistente a los diferentes climas, con espacio suficiente para quienes habitan allí, mucho jugara a favor o en contra de la elección que tan "bella" sea la misma, porque la gente siente que es un reflejo de sí mismas, de su éxito y posición en la vida. El gusto por lo estéticamente bello está tan arraigado, que, en el caso de la publicidad funciona como un condicional, mostrando a la persona que si adquiere "x" producto, entonces obtendrá la experiencia estética publicitada (Zermeño y Contreras, 2012). En el caso del diseño, la capacidad del diseñador está puesta en el aporte de mayor belleza a ese mensaje original que se va a transmitir, darle una mejor forma y que no solo cumpla su funcionalidad sino también su función estética, dándole un marco de referencia comunicacional al proyecto, con el enfoque correcto.

IDENTIDAD VISUAL

En una definición superficial podríamos decir que identidad es lo que realmente se es, mientras que identificación es el reconocimiento de algo, recordar que lo distingue de los demás, y lo hace único. Entre esta acción de ser y reconocer, en una empresa, se encuentra el mensaje que es transmitido y el mensaje que es recibido.

> El mensaje de identidad es una unidad formal configurada por medio de un conjunto de rasgos exclusivos (signos de identidad) que son reconocibles por separado por el receptor (memorización) y se hallan articulados sistemáticamente entre sí para transmitir significados (estos significados son valores psicológicos que, al ser integrados en un tejido cerrado de asociaciones de ideas –el cerebro-, llegan a configurar una imagen de la empresa)
>
> (Costa, 1993, p.18)

La imagen mental, se forma cuando un individuo es capaz de reconstruir una representación mental de algo, o alguien. Se abarca desde el proceso de percibir y memorizar este "algo" teniendo en cuenta su impacto y pregnancia, se forman ideas y se le atribuyen distintos valores. Estos sumados a las vivencias, ayudan a la creación de un estereotipo. Aunque la imagen a percibir sea fuerte, difícilmente sea estable, por los mismos cambios sociales que dan paso a nuevas ideas y generan nuevos estereotipos desterrando los anteriores. Por ello para no caer en la obsolescencia, la imagen debe tener siempre presente el contexto y de forma paulatina, adaptarse al mismo.

La imagen puede optar por dos caminos:

> 1 .Se re incrusta en su espacio mental y resiste con ligeras modificaciones (con lo cual se convierte en estereotipo predominante sobre la conducta)
>
> 2. La imagen permanece, pero es fluctuante, itinerante y evoluciona de modo más lento, más o menos coherente.
>
> (Costa, 1993, p.24)

Como dice Gonzales Ruiz (1994), la identidad o imagen de la empresa es el resultado de todo lo que las personas perciben de la misma, los sentimientos y las impresiones que genera, sumado a cómo son sus productos, la calidad, el trato de los empleados al público, y sus finanzas. Esta identidad de la empresa es más bien un atributo emocional, y la necesidad de hacerla visible y transmitirla, es comparable a la necesidad que tiene el ser humano de tener y formar una personalidad.

IDENTIDAD CORPORATIVA

Es un sistema de signos visuales que tiene por objeto distinguir –facilitar el reconocimiento y la recordación- a una empresa u organización de las demás. Su misión es pues, diferenciar (base de la noción de identidad), asociar ciertos signos con determinada organización y significar, es decir, transmitir elementos de sentido, connotaciones positivas; en otras palabras, aumentar la notoriedad de la empresa.

(Costa, 1993, p.15)

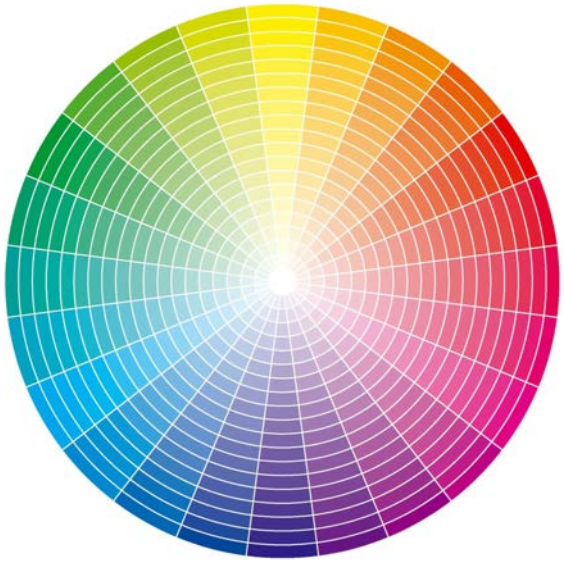
Siguiendo la teoría de Joan Costa, hay diversos signos que integran un sistema de identidad corporativa, los cuales tienen distinta naturaleza: los signos lingüísticos, los signos icónicos y la cromática. Todos ellos forman un sistema, que al estar correctamente organizado y estructurado, consigue fijarse en la memoria del público. Por esto es que la identidad traspasa su función de solamente identificar una empresa convirtiéndose en un valor de la misma.

A continuación se presentan conceptos relacionados a los elementos principales de un sistema de identidad: el color (por la cromática) la tipografía (por lo lingüistico) y la marca (por los signos icónicos).

ELEMENTOS PRINCIPALES: COLOR

El color es una percepcion invidual que nuestros ojos hacen de las ondas de luz emitidas o reflectadas en cada objeto en particular. Distintas condiciones luminosas ambientales hacen que percibamos los colores de maneras distintas. Sin embargo el color es más que un efecto óptico, tambien tienen la capacidad de afectarnos en un plano emocional o sensitivo. Esto se da cuando nos referimos que tal color nos evoca tal sensación.

A continuación se presentan conceptos de clasificaciones y atributos del color. Todas las definiciones han sido extraídas del libro Colorpedia, Diccionario del color para diseñadores, de Sean Adams





Colores Fríos



Colores Cálidos



Valores

CLASIFICACIÓN DEL COLOR

Colores Primarios: Son el rojo, amarillo y azul. Son colores que no se obtienen como resultado de ninguna mezcla, pero si son los que se mezclan entre sí para producir los colores secundarios.

Colores Secundarios: Se obtienen de combinaciones de dos colores, azul con amarillo resulta en verde, rojo con amarillo en naranja y azul con rojo en violeta.

Colores Terciarios: Se obtienen de la mezcla de un color primario con uno secundario o de dos secundarios.

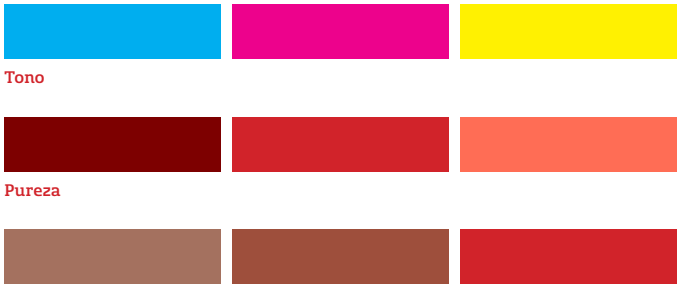


ATRIBUTOS DEL COLOR

Tono: es lo que identificamos cuando nombramos a cada color (amarillo, rojo...). El tono depende de las ondas de luz visibles.

Pureza: Es la intensidad de este color, y como esta se ve afectada por la mezcla con otros colores. Al mezclar el color con gris suele crearse una tonalidad sombria del tono, haciendolo más suave. Si por el contrario se le añade blanco, se produce un color menos vibrante y en una tonalidad más iluminada y clara.

Saturación: Se basa en la pureza del color y en como esta aumenta hasta 100% con colores muy intensos y brillantes, o baja a 0% y se convierte en una imagen con variables de grises.



ELEMENTOS PRINCIPALES: TIPOGRAFÍA

La tipografía es un elemento esencial en el diseño. Un mensaje tipográfico es de por si, la forma visual más clara y simple de comunicar información.

A continuación se presenta una breve descripción de la anatomía del tipo, conceptos como kerning y tracking, y una clasificación tipográfica breve. Todos los conceptos y definiciones han sido extraídos del libro Typo, Forma y Función, de Jason Tselentis, completando la clasificación con los conceptos extraidos del libro Tipos Formales, de Eduardo Gabriel Pepe.

ANATOMÍA TIPOGRÁFICA

Cada parte de la letra tiene su nombre, refiriéndose a la forma o contraforma de la misma. Entre las partes más importantes podemos encontrar:

1.Altura de mayúscula

2.Altura de X

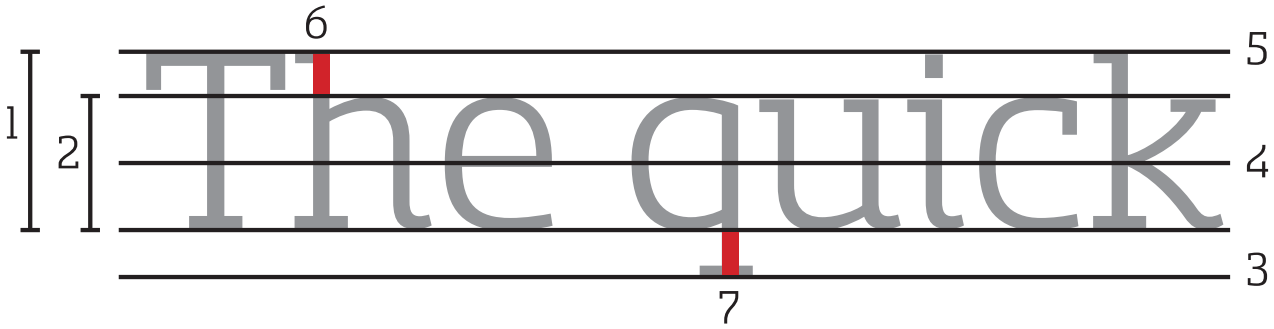
3.Línea base

4.Línea media

5.Línea alta

6.Ascendente

7.Descendente



TRACKING

El tracking es el espacio entre carácteres que aumenta o disminuye en forma constante. El diseñador puede dejarlo como viene ya modulado en la misma tipografía, o corregirlo según lo considere necesario

ABCDEFGHIJK 012345
Tracking 0

ABCDEFGHIJK 012345
Tracking -50

ABCDEFGHIJK 012345
Tracking 100

KERNING

Es el espacio entre dos letras que debe ser ajustado de manera individual para correcciones ópticas, debido a que el tracking constante genera espacios vacíos entre ciertos caracteres que deben ser mejorados para una mejor lectura, de un gris más homogéneo.

ABCDEFGHIJK 012345
Kerning 0

A BCDEFGHIJK 012345
Kerning Extendido

ABCDEFGHIJK 012345
Kerning Condensado

CLASIFICACIÓN TIPOGRÁFICA
1. SERIF

Old Style Humanista: Tipografías de los siglos XV y XVI, se caracterizan por sus ejes inclinados y sus serifs con soporte y bajo contraste. Ej: GARAMOND

The quick brown fox

De transición: La nueva tecnología del siglo XVIII se tradujo en tipografías con serifs más definidos, con un contraste más marcado entre los trazos finos y gruesos. Ej: BASKERVILLE

The quick brown fox

Modernas: Tienen eje vertical y un gran contraste entre trazos gruesos y finos. Los Serifs ya no tienen adornos, son líneas rectas. Ej: BODONI

The quick brown fox

Serif Egyptian: Tipografías surgidas de la revolución industrial del siglo XX. Sus serifs son cuadrangulares y son tipografías pesadas. No se reocmiendan para largos textos. Ej: ROCKWELL

The quick brown fox



GE HILI
Tipografía serif en idioma árabe

CLASIFICACIÓN TIPOGRÁFICA
2. SANS SERIF

Neo grotesque: Tipografías muy cuidadas en cuanto a modulación y forma, con óptimos ajustes ópticos. Son en general las más utilizadas para textos de corto o mediano alcance. Ej: HELVÉTICA

The quick brown fox

Sans Serif Humanista: Combina aspectos de las tipografías con y sin serifs. Suelen tener una variación de trazos que rememora la combinación de trazos caligráficos finos y gruesos. Ej: GILL SANS

The quick brown fox

Geométricas: Son tipografías tipo monolínea. Opticamente, todos los trazos tiene igual grosor en todos los puntos. Ej: CENTURY GOTHIC

The quick brown fox

ثعلب البني السريع

HACEN ARABIA SAUDI
Tipografía sans serif en idioma árabe

CLASIFICACIÓN TIPOGRÁFICA
3. SCRIPT

Gestuales: Transmiten la sensación de estar hechas a mano, con las irregularidades y las distintas fuerzas de presión de las herramientas. Son una simulación, en general son corregidas y tienen ajustes hechos por computadora. Ej: MISTRAL

The quick brown fox

Caligráficas: También simulan la escritura a mano, pero con pluma caligráfica. Hay inclinaciones, pesos y contraste de trazos mucho más definidos. Ej: VIVALDI

The quick brown fox

Góticas: También como las anteriores, se basan en una escritura a mano con reglas y estructura precisa, pero esta vez tambien representan un estilo particular y una morfología original. Ej: OLD ENGLISH TEXT

The quick brown fox



FARSI SIMPLE
Tipografía script en idioma árabe

CLASIFICACIÓN TIPOGRÁFICA
4. DECORATIVAS O DE FANTASÍA

Son todas aquellas que no encajan en ninguna de las clasificaciones anteriores. Son generalmente creadas con fines específicos, en donde la legibilidad pasa a ser un aspecto secundario. Son mucho más expresivas y experimentales, y pueden ser de construcción original, derivación de alguna tipografía más estándar, presentar texturas o dibujos dentro de la tipografía, o añadir o sustraer elementos propios de los caracteres. Ej: JOKERMAN

The quick brown fox



VIP ARABIC TYPO
Tipografía de fantasía en idioma árabe

ELEMENTOS PRINCIPALES: MARCA

Segun la Rae una marca es la "Señal que se hace o se pone en alguien o algo, para distinguirlos, o para denotar calidad o pertenencia". Graficamente es un signo que sirve para distinguir y dar identidad a quien lo porta o quien lo inscribe.

Norberto Chaves en su artículo "La marca: señal, nombre, identidad y blasón" muestra que estos son los elementos principales: La señal siendo esta la huella de pertenencia a cierto rubro/empresa/individuo en particular, el nombre dándole una identificación sonora que distingue a un ente o entidad de todos los demás, La identidad propiamente dicha, que es la manera de ser y la manera de expresarse del emisor hacia el receptor, y el blasón, que se transforma en un escudo de la marca que representa valores y connotaciones de la misma, y se convierte en sinónimo de los mismos.

Aunque toda marca es distinta y existe una infinidad de posibilidades de representación gráfica de las mismas, Chaves clasifica a los signos en dos grupos que encierran a grandes rasgos las posibilidades de los diseñadores:

.Logotipos: centran su identificación en el nombre.

.Símbolos: centran su identificación en un signo gráfico no lingúistico o verbal.

LOGOTIPOS

Logotipo puro: Representación exclusivamente tipográfica del nombre.

Logotipo con fondo: Se agrega un elemento que funciona para el nombre, no tiene autonomía.

Logotipo con accesorio: Se agrega un elemento que acompaña al nombre, también carece de autonomía.

SÍMBOLOS

Símbolo puro: Representación exclusivamente gráfica. Son muy pocos los casos en los cuales la marca puede prescindir totalmente de un logotipo.

Logosímbolo: La parte gráfica y la tipográfica se encuentran unidos de tal forma que no pueden existir separados.

Logotipo con simbolo: La representación gráfica y la tipográfica funcionan de igual manera y pueden convivir o presentarse de manera autónoma.

PARÁMETROS DE MARCA

Norberto Chaves y Raúl Bellucia han descripto en su libro "La marca corporativa, gestión y diseño de símbolos y logotipos" 14 parámetros de alto rendimiento que se deben tener en cuenta según cada caso específico de diseño:

1. Calidad gráfica genérica: Analizar la calidad de los elementos gráficos que componen la marca: tipografía, cromática, texturas y demás, para señalar si estos son realmente necesarios y responden a algun tipo de criterio estético y gráfico; o si son arbitrarios o una derivación incorrecta de algun estilo válido.

2. Ajuste tipológico: Analizar que elementos deben componer la marca y que estos sean los necesarios, que aporten algo sin ser perjudiciales ni prescindibles en su totalidad.

3. Corrección estilística: Adecuar el estilo gráfico de los signos al estilo de la empresa o institución, no para ser redundante sino para reforzar ciertos aspectos, conceptos o valores.

4. Compatibilidad semántica: Definir si la resolución gráfica debe trasnmitir conceptos, y si esto se dará de forma mas abstracta o más literal. Esto es no dar valores o conceptos forzados a los elementos y evaluar si es necesaria la representación de los mismos.

5. Suficiencia: Cubrir las necesidades gráficas de la empresa sin que haya exceso o falta de elementos. Todos los signos elegidos deben cumplir su función de la mejor manera.

6. Versatilidad: Lograr que la marca se adapte a los distintos discursos que brinda la empresa, dandole a la marca la capacidad de comunicarse de una manera adecuada en los distintos ámbitos que le sean necesarios.

7. Vigencia: Perdurar en el tiempo, haciendo que los elementos gráficos tengan una vigencia no menor a la de la organización que representan. Depende de los lenguajes o códigos con los que el signo fue construído.

8. Reproductibilidad: Dar la capacidad al signo gráfico de adaptarse a todos los medios de soporte y en distintos tamaños de la mejor forma posible, sin que pierda su validez como identificador y sin que se vea forzado.

9. Legibilidad: Reconocer al signo en los distintos soportes, medios y situaciones en que la empresa deba ser identificada, en el menor tiempo posible y con la menor dificultad para el lector.

10. Inteligibilidad: Entender el signo como es, sin que el receptor dude de lo que esta viendo (sean formas, figuras, reales, figurativas o abstractas).

11. Pregnancia: Recordar el signo y que este se grabe en la memoria del espectador. Esto tiene que ver con la solidez y la composición de los elementos: cuanto más sencillo, más facil de recordar.

12. Vocatividad: Atraer la atención en la pieza gráfica, jerarquizando a la marca en comparación al mensaje que se quiere comunicar.

13. Singularidad: Acompañar la idea de que ninguna empresa es exactamente igual que las demás, ser distinto en comparación a los demás.

14. Declinabilidad: Extender la utilización de los signos elegidos para la marca hacia un sistema que la respalde.

PROGRAMAS DE IDENTIDAD VISUAL

Son todos aquellos elementos que componen la comunicación externa e interna de la empresa, como su nombre, sus colores, las tipografías utilizadas, los valores a transmitir, y la percepción que quiere obtener con la respuesta de la retroalimentación desde el público, siempre teniendo en cuenta cuales son las necesidades de comunicación y que es lo que en cada caso en particular querrá transmitir una empresa. Un sistema de identidad visual le da unificación a una empresa, resuelve la necesidad de identificación y pertenencia del producto, la empresa o cualquier tipo de comunicación que se ofrece a un entorno específico. Según Vega (1989) las características propias de un programa de identidad son dos:

.La integralidad: que habla de cómo, si una empresa no tiene un programa de identidad racional, puede haber elementos que sean incoherentes o se contradigan entre sí, provocando confusión en ámbitos internos o externos.

.La investigación: Es necesario un conocimiento profundo de la empresa y sus elementos y datos anteriores, porque se debe elaborar un diagnóstico mostrando el problema desde el punto de vista visual, para brindar soluciones que sean realmente posibles de acuerdo a los presupuestos y medios al alcance de la empresa.

Además, Vega plantea una metodología para determinar la complejidad del programa de identidad, cuyos factores determinantes son tres: el tamaño y carácter de la institución dentro de su sector, la magnitud y diversificación de sus comunicaciones, y sus proyectos de futuro. Esta metodología, a grandes rasgos puede dividirse en dos etapas:

.La etapa de planificación: Es la etapa en donde se definen los criterios para el posterior trabajo de diseño, obteniendo datos tanto de la empresa como del entorno, para que se pueda comprender y "bosquejar" el proceso de trabajo; luego la información será elaborada, analizando los datos obtenidos para poder generar "hipótesis" de trabajo, sobre la elaboración, mantenimiento o reemplazo de los elementos de comunicación que la empresa posee.

.La etapa de la creación gráfica: Es el trabajo de diseño que termina en la creación de un manual de identidad, pero para llegar a este proceso se deben comprobar los proyectos a través de técnicas que incluyan la evaluación por parte del público externo a la empresa.

Según el libro "Identidad corporativa" de Joan Costa se debe realizar un proyecto teniendo en cuenta cuatro principios:

.Principio de coherencia: El diseño tiene que ser una asociación, y las distintas piezas tienen que conectarse y verse como un sistema total. Los elementos no compiten entre sí, se suman y entre todos construyen la identidad.

.Principio de exclusividad: Las empresas y por lo tanto sus sistemas son todos diferentes, no existen dos iguales. Por lo tanto, cuanto más se haga presente la personalidad de la empresa en el sistema mas específica e inconfundible será la identidad de la misma.

.Principio de perceptibilidad: Todo mensaje es recibido en tres etapas, la reacción sensorial (donde el estímulo tiene que ser simple y pregnante), la reacción emotiva (la impregnacion, la estetica y las sensaciones que provoca) y reacción lógica (el significado del mensaje, puede contener las figuras retóricas como metáforas, analogías, etc).

.Principio de Duración: Es la resistencia del sistema, el cual no debe estar basado en modas que puedan pasar rápidamente, aunque si puede ser actualizado.

Por su parte, Gonzales Ruiz, explica el proceso del programa de identidad, pero siguiendo al autor Amaral Rezende. Este proceso consta de 4 etapas:

.Plan director: Es donde el diseñador percibe y analiza los problemas, investigando la imagen externa e interna del problema, analizando los mensajes visuales y luego definiendo un plan desarrollando los pasos a seguir para lograr la mejor identidad posible.

.Códigos de identidad visual: son las partes principales del programa de identidad visual, tales como el nombre, el núcleo (sea este un logotipo, isotipo, o isologotipo), el código cromático (que no solo comprende la marca sino que se extiende a todos los demás elementos), y la parte tipográfica que también debe ser coherente y aplicarse en los espacios determinados para textos, publicidades, direcciones, formularios y demás.

.Programa de identidad visual: Referido a las piezas que deben ser pensadas, destacándose la papelería interna y empresarial, las piezas publicitarias, arquitectura comercial, el diseño interior, la señalética, envases y productos, indumentaria y si se tienen, vehículos.

.Manual de identidad visual: Comprende las normas y reglas para una correcta aplicación de la marca y los elementos que la rodean y que son parte del programa de identidad visual. Es la pieza que queda cuando el diseñador termina su trabajo y debe servir de guía para futuras aplicaciones.

MARCA CULTURA

ARTÍCULO DE NORBERTO CHAVEZ

"... la gestión de marca se extiende a las instituciones de todo tipo - entre ellas, las culturales - llegando a cubrir realidades tan amplias como las propias naciones ("marca país", "un país debe gestionarse como una empresa"). Esta tendencia nace de la creciente dependencia de las instituciones respecto de su reconocimiento público: razones económicas y políticas exigen que incluso las instituciones sin propósito de lucro incorporen el marketing y, con él, la creación de marca.

El mercado de demanda se está extinguiendo también en el campo de la cultura. (Mejor mirado, deberíamos decir "especialmente en el campo de la cultura"). La sociedad actual es un mercado en el cual la oferta tiene la voz cantante. Para decirlo con una metáfora: el modelo de la comunicación social contemporánea es el canto de sirenas. No lo rige la necesidad sino la tentación: algo desconocido y, por tanto, fascinante se hace presente reclamando nuestra concurrencia. Precisamente, "marca instalada" es igual a "notoriedad más valoración"; y, por lo tanto, proclividad a concurrir....al centro comercial y al centro cultural.

Las instituciones culturales que pueden darse el lujo de prescindir de la labor de autopromoción son contadas y en proceso de desaparición. Todas deben incurrir en alguna forma de publicidad y el solo hecho de convocar - quintaesencia del mensaje publicitario - reclama protagonismo por parte del anunciante, o sea, "marca": publicar un anuncio "anónimo" es tirar el dinero.

En ese contexto puede entenderse la creciente estridencia de las marcas culturales; que no es (sólo) fruto de una moda sino de una situación de fuerza mayor: se trata de una lucha contra el anonimato.

Este proceso de extensión de la gestión de marcas del producto a la empresa y de la empresa a la institución, quizá por su velocidad, no ha permitido una adecuada decantación de las especificidades de cada nivel: una empresa no es exactamente un producto y una institución cultural no es exactamente una empresa. Y el olvido o desdén por este "matiz" es fuente de gruesos errores de gestión.

Los abusos de las extrapolaciones mecánicas vienen acumulando una serie de desperfectos y problemas que, en su conjunto, confluyen en un efecto de banalización de las instituciones; fenómeno claramente observable en las marcas culturales que vienen proliferando a partir de los 80. Esta modalidad de "gestión importada" de la marca cultural, partiendo de un claro objetivo de salvar a la cultura de su desfinanciación, conducen a la paradoja de lesionar su propio sentido.

Pero estas extrapolaciones no son fruto exclusivo de meros errores de concepción; pues se asientan en una indiferenciación, parcial pero real, entre producto, empresa y cultura. Esos "errores" no se habrían cometido sino fuera porque, de algún modo, la propia realidad social no hubiera evolucionado hacia la universalización del modelo de la mercancía, por un lado, y de la compra impulsiva, por el otro.

La sociedad de masas ha propiciado la creación de categorías como la de "industrias de la cultura", que sintomatizan el acceso de la cultura al plano del consumo impulsivo: no popular sino masificado (que no son sinónimos). En ese plano es objetivamente cierto que la cultura deviene entretenimiento, forma inmaterial del consumo. Entre los juegos "on line", el parque temático y el

megaconcierto clásico sólo hay una diferencia aparente; su forma de consumo es idéntica: el hedonismo individual y efímero basado más en el acontecer que en lo acontecido. Esta realidad estaría justificando, de algún modo, aquel fenómeno de "metástasis" del marketing de producto y de la consiguiente gestión de marca comercial, incluso en la cultura.

Pero esta realidad es sólo parte de la realidad: ni siquiera la gestión de productos comerciales se agota en el marketing de ventas. Al lado de él hace ya décadas que ha comenzado a crecer y desarrollarse el llamado "marketing estratégico", que ya no se nutre en las respuestas pulsionales del mercado sino en valores más profundos y menos percibidos pero estratégicamente claves.

Al costado o por encima de la labor del marketing de ventas, que cuida la salud comercial de la empresa, el marketing estratégico vigila y apoya el posicionamiento de la marca en sus valores troncales y de largo plazo: invierte en futuro. Desde el punto de vista del posicionamiento estratégico, la calidad de los productos debe cuidarse independientemente del grado de percepción masiva de la misma. Y otro tanto ocurre con la empresa. Y, ni qué decir, con las instituciones de la cultura.

Estrategia marcaria y cultura

Siguiendo el mismo itinerario recorrido por el marketing de ventas, el marketing estratégico debería llegar también a la gestión cultural, y las instituciones deberían aprender a deslindar ambos niveles de actuación. La búsqueda de incremento de flujo debe compatibilizarse con la consolidación estratégica del perfil de la entidad. Y la marca institucional habita exclusivamente en el espacio estratégico (no hay "marcas tácticas"): la labor de aceleración del flujo no es responsabilidad de la marca sino de la política de gestión del servicio y el consiguiente apoyo publicitario.

Pero la onda expansiva del marketing estratégico, cuyos beneficios se observan claramente en las empresas líderes, parece llegar con retraso al mundo de las instituciones. Un creciente número de instituciones culturales de todo tipo viene sumándose, entusiasta, desprevenida y tardíamente, al culto del logotipo "vendedor". A resultas de ello, hoy cualquier marca de prêt-à-porter masivo ostenta mayor jerarquía cultural que las de muchas universidades aggiornadas. Paradójicamente, la cultura parece padecer de cierto nivel de incultura, al menos en este campo.

Debido a ello, son escasas las instituciones que, sordas al canto de sirenas o ya decepcionadas de él, comienzan a discriminar los aspectos estratégicos de los tácticos y a localizar adecuadamente en ese eje la gestión de sus signos identitarios. El gran dilema de la gestión cultural contemporánea es cómo lograr financiar la cultura sin desnaturalizarla y tal dilema se refleja en la gestión de marcas culturales.

En torno a esta problemática, las políticas más avanzadas son aquéllas que logran desdoblar el proceso y gestionar su marketing financiero y comercial preservando el formato genuino del producto cultural. Ello tiene su incidencia directa en la gestión marcaria: la marca cultural debe subvenir a ambas necesidades, la promocional y la identitaria, o sea, ha de "nadar y guardar la ropa".

(Chavez, N., s.f.)

MARKETING CULTURAL

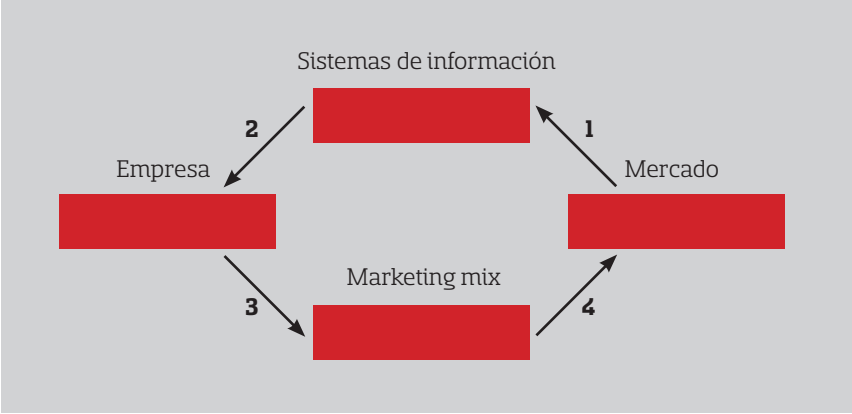
Marketing cultural es

> "El arte de alcanzar aquellos segmentos de mercado interesados en el producto adaptando a este las variables comerciales –precio, distribución y promoción- con el objetivo de poner en contacto al producto con un numero suficiente de consumidores y alcanzar asi los objetivos de acuerdo con la misión de la organización cultural"
>
> (Colbert F., Cuadrado M., 2009, p. 26)

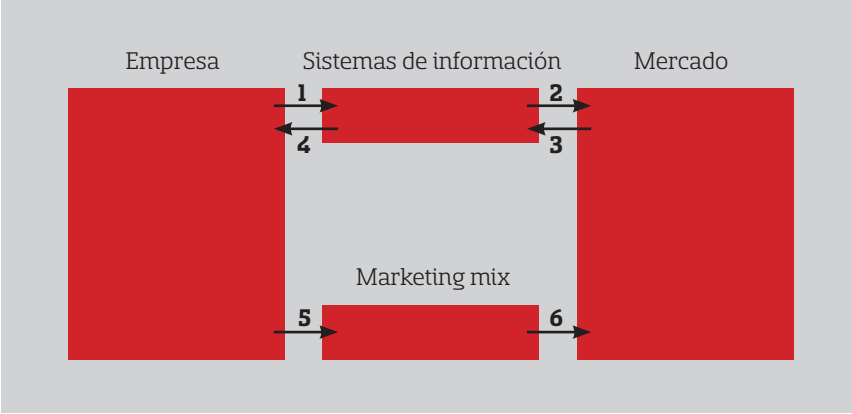
Daniel Gómez (2010) parafraseando a Barracho y Fortes, habla sobre las cinco razones por las que es necesario el marketing especifico para sectores relacionados a la cultura:

1. Humaniza los negocios. El hombre es cultura.
2. Demuestra compromiso social.
3. Desarrolla una imagen de empresa interesada por la cuestiones de la sociedad.
4. Inyecta valores culturales a su imagen.
5. Diferencia su mensaje del resto de los mensajes.

Como se observa en las figuras al pie de página los componentes son básicamente los mismos, pero el orden y la importancia son distintos. La diferencia principal entre estos modelos es que las organizaciones culturales empezarán por conocer su producto, para luego saber que mercado esta interesado en adquirirlo o disfrutar de el. Recien después de este proceso determinara los otros elementos del "Marketing mix" (precio, plaza y promoción).



Modelo tradicional de marketing.
Imágen basada en el modelo de Colbert F., Cuadrado M. (2009, p. 28)



Modelo de marketing para las organizaciones culturales
Imágen basada en el modelo de Colbert F., Cuadrado M. (2009, p. 29)

MARCO METODOLÓGICO

PARADIGMA

Según el libro de Vasilachis (1992), citando a Habermas (1987) en los paradigmas hay un reflejo de la comprensión del mundo y sirve para interpretar hasta donde llegan las aspiraciones y los pensamientos de los "colectivos". Por ello en todas las teorías e investigaciones sociales la historia que las rodea es igual de importante que la investigación en sí. Ramos (2015) reúne teorías de distintos autores, y cita a Gergen (2007) quien explica que el paradigma constructivista surge por la necesidad de estudiar fenómenos sociales e históricos, donde el conocimiento no es absoluto, preciso y acumulativo, sino que están en una evolución constante.

Por otro lado, Ramos cita a Hernández et al. (2010) para definir los beneficios de paradigma constructivista, los cuales son: que la realidad se construye socialmente con diversas percepciones, el saber se construye de forma social por los participantes en todo el proceso de la investigación, los valores del investigador son parte de la investigación y los resultados deben tener en cuenta el contexto espacio-temporal.

Por lo cual se define que en esta tesis se deberá construir una realidad en la cual la investigadora estará inmersa y tendrá valores y criterios personales que no pueden ser aislados de la investigación, además de tomar en cuenta la realidad de la cultura sobre la cual se desarrolla este estudio, sumado al establecimiento y a la academia en sí misma, entendiendo el contexto y la situación en la que sea desarrollada esta investigación.

Construir la realidad desde la perspectiva de la autora de esta tesis, solo mostrará una resolución a un problema planteado, lo cual no significa que sea la única.

TIPO DE INVESTIGACIÓN

Esta tesis será un estudio descriptivo-explicativo, descriptivo porque como dice Sampieri et. al. (2006) Se evaluarán medirán y recolectarán datos sobre las distintas variables, componentes y aspectos del fenómeno que se investiga, se buscará especificar las propiedades de el "todo" que está siendo analizado

Será explicativo porque, según el mismo autor, estos estudios buscan por qué se relacionan dos o más variables, y las condiciones en las que se da esta relación.

En esta tesis, en un primer momento se describirá cómo es y qué es la academia, la institución en sí, y la cultura a la que representa, sus integrantes, sus componentes visuales, el legado cultural, entre otros, para poder lograr una comprensión sobre el tema, y mostrar el punto de vista de la autora de la investigación; luego se pasará a explicar porque el desarrollo de nuevos elementos sería necesario, cuales están en exceso y que se debería aplicar para el logro de una identificación correcta, que respete y simbolice la cultura que se está tratando de representar.

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL:

Identificar las características gráficas necesarias para que exista una correspondencia entre la identidad visual de la escuela de danzas Al Shamal y la identidad cultural de la Sociedad Sirio Libanesa.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

-Enunciar las características visuales predominantes en la comunicación visual de la institución hasta el año 2018

-Investigar e interpretar las características visuales predominantes en la comunicación visual de la institución hasta el año 2018

-Analizar los elementos que componen el sistema de comunicación visual

-Desarrollar un sistema de identidad visual basado en la representación cultural.

-Establecer parámetros de comunicación visual para generar unidad y orden en el sistema

SUPUESTOS

Dado el carácter que tienen las hipótesis, que funcionan como guías "inmóviles" para la investigación cuantitativa, las investigaciones cualitativas utilizan supuestos. A continuación se presentarán las definiciones textuales que se tomaron como base teórica para conceptualizar los supuestos y señalar sus características:

> Los supuestos son soluciones tentativas al problema de investigación. La validez se comprueba mediante información empírica, reglas de lógica o en forma cualitativa. Los supuestos son conjeturas acerca de características, causas de una situación específica, problemas específicos o planteamientos acerca del fenómeno que se va a estudiar. Los supuestos no se redactan en términos estadísticos, aunque la información estadística del pasado puede utilizarse para espaldar o rechazar los supuestos. Su validación no requiere estadística. Puede ser solamente cualitativa y no cuantitativa. No necesariamente tienen que plantearse en términos de causa-efecto o de relaciones entre elementos concretos.
>
> (Schmelkes C., p. 37)

> La característica principal de los supuestos, es que sólo son respuestas tentativas iníciales que pueden ser modificadas en tanto se continúa realizando el estudio. No tienen carácter de inamovibles ni tampoco guían la investigación. Quizá sirven de orientadores primarios, sin embargo, aunque en su construcción consideran a las primeras categorías de análisis (códigos primarios), pueden no incluir todas las categorías consideradas o incluso contener categorías de análisis que posteriormente dejan de tener importancia en la propia investigación. Dentro del protocolo de investigación cualitativa, sí es necesario plantearse el o los supuestos iniciales, como es necesario en el protocolo de una investigación cuantitativa, plantear la o las hipótesis.
>
> (Dirección de Operaciones y vicerrectoría académica, p. 24)

Para esta tesis se plantearan los siguientes supuestos:

-El sistema de comunicación visual actual no presenta unidad ni tiene parámetros gráficos claros.

- Existen elementos en la comunicación visual que deben ser replanteados dado que no representan a la cultura arabe en ninguna de sus formas.

-La utilización de una tipografía que tenga algún parecido a la caligrafía árabe será la más propicia para representar la sociedad sirio-libanesa desde el sistema de identidad visual de la Escuela de Danzas.

-La utilización de los colores panárabes será indudablemente necesaria en el sistema de identidad visual, al ser los representativos de las banderas de Siria y Líbano.

-La creación de misceláneas que tengan reminiscencia a la caligrafía árabe ayudarán a que la escuela de danzas pueda crear un sistema de identidad visual más coherente.

OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES

SISTEMA DE IDENTIDAD VISUAL

Son todos aquellos elementos que componen la comunicación externa e interna de la empresa, como su nombre, sus colores, las tipografías utilizadas, los valores a transmitir, y la percepción que quiere obtener con la respuesta de la retroalimentación desde el público, siempre teniendo en cuenta cuales son las necesidades de comunicación y que es lo que en cada caso en particular querrá transmitir una empresa.

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA

Fundada el lro de agosto de l926, la primera sede se estableció en calle Lamadrid, casi Belgrano, en casa de la familia Esber. Fue él filósofo Habib EStefano, que llego a la provincia de Jujuy para dar algunas conferencias, quien impulso a la construcción de un núcleo para personas de nacionalidad árabe y sus descendientes.

ESCUELA DE DANZAS AL SHAMAL

Representante oficial de la colectividad Siria y la colectividad Libanesa de Jujuy; el Ballet "Al Shamal" muestra a través de la danza, las costumbres y tradiciones legadas desde los padres y abuelos inmigrantes desde las tierras lejanas de Oriente. La escuela de danzas árabes contiene al ballet, lleva su mismo nombre y surgió después que el mismo.

COLORES PANÁRABES

En el año l909, se fundó el club literio arabe en Estambul, y se creó una bandera con franjas, la cual contenía cuatro colores: verde, blanco, rojo y negro. Estos colores, aunque el rojo desapareció unos años y luego volvió, son utilizados en una gran variedad de banderas del mundo árabe.

CALIGRAFÍA ÁRABE

La caligrafía, concebida originalmente para representar las sagradas escrituras del Corán, se convirtió en el emblema de la religión islámica, uniendo la belleza con las cuestiones religiosas. Se la considera la más noble de las artes, porque justamente, es la forma visible de la palabra sagrada del Corán.

MÉTODO

Según Sampieri et. al. (2006) en el método cualitativo se incluyen variedad de concepciones, visiones, técnicas y estudios no cuantitativos. Esta tesis tomará un enfoque cualitativo por ser un estudio desde una perspectiva social, tratando de una cultura (con sus características y construcciones propias) y un lugar relacionado a la misma.

No será un estudio medible desde una perspectiva numérica, será una investigación dirigida a la creación de elementos de comunicación social, en el ambito visual.

RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

TÉCNICA: OBSERVACIÓN

Según Sampieri et. al. (2006) en la investigación cualitativa la observación no se limita a lo que perciben los ojos, sino todos los sentidos, prestando atención no solo a nuestros sujetos de estudio de manera individual sino tambien al entorno en el que se encuentran físicamente, al entorno social que ellos generan, las actividades que realizan sean en grupo o individuales, si utilizan elementos y que elementos, si hay algún hecho relevante para el grupo, y si se puede, tratar de definir los "retratos humanos" de los participantes. Sampieri divide los papeles del observador en cinco: el que no participa, la participación pasiva, la participación moderada, la participación activa y la participación completa.

Tomás J. Campoy y Elda Gomes nombran a la participación completa como observación participante y la definen como aquella en donde el observador se convierte en uno más dentro del grupo, aunque realize las actividades de investigación externas al mismo, debe vivir entre ellos compartiendo sentimientos e inquietudes. Entre las razones para utilizar esta tecnica se encuentran: la ayuda que brinda al investigador "a sentir cómo están organizadas y priorizadas las cosas, cómo se interrelaciona la gente, y cuáles son los parámetros culturales" (Campoy T. y Gomes E., 2015, p. 278) y que otorga al investigador una visión real de lo que está ocurriendo en la cultura o el medio que se esta analizando.

En esta tesis se utilizará, la participación completa, ya que la investigadora asistió cinco años a esta escuela mientras cursaba el profesorado, y luego volvió como alumna egresada a formar parte del ballet, perteneciendo al mismo en el transcurso de esta investigación.

TÉCNICA: RECOPILACIÓN DOCUMENTAL Y BIBLIOGRÁFICA

Segun Cerda H. (1991) esta tecnica es una de las fuentes secundarias de datos, por ser información precedente al desarrollo de esta investigación. Este tipo de técnica es la que se utilizó para realizar la compilación en el marco teórico, con toda información de autores que de alguna u otra manera estan relacionados a la temática de esta tesis (no solo en el marco teórico, la recopilación bibliográfica se da en cada parte de esta investigación en la que la autora se basa en otro autor para avanzar en la resolución de la problemática planteada).

Cerda clasifica a la investigación documental en ocho categorías: Bibliográfica, hemerográfica, escrita, audiográfica, videográfica, iconográfica, cartográfica y de objetos.

Además de la recopilación bibliográfica se utilizará la recopilación iconográfica, a la que este autor define como la recopilación de todas las formas de representación gráfica o plástica. Aunque la imagen es un lenguaje de representación al que se reacciona de diferentes maneras que exige un esfuerzo de parte de quien la vea para interpretar y comprender el mismo, es una forma de comunicación al que es dificil sustraerse, sobretodo en lenguajes nuevos como en las redes sociales, donde la interacción es en gran parte visual.

Debido a que la historia de la Sociedad Sirio Libanesa y El ballet Al Shamal, no son de índole pública, serán datos solicitados a participantes del estudio, y los elementos de comunicación visual pueden ser solicitados u obtenidos a través de otros medios (páginas de facebook).

TÉCNICA: ENTREVISTA

Segun Behar Rivero D. (2008) la entrevista es la técnica por la cual el investigador generara preguntas a personas que tengan información de interés para la investigación. La ventaja de usar esta tecnica es que son las mismas personas que interactúan en el entorno que se investiga las que nos responden con sus deseos e inquietudes, y que nos pueden contar todo lo que han experimentado en sus vivencias. El autor clasifica a las entrevistas basandose en su grado de estructuración o formalización, asi se obtienen las entrevistas no estructuradas (entrevistas informales, entrevistas focalizadas y entrevistas por pautas o guías) y las entrevistas estructuradas (con preguntas de final abierto o cerrado). En esta investigación se utilizarán:

.La entrevista no estructurada informal: Siendo esta una conversación sobre la temática y problemática de esta tesis. El autor recomienda acercarse a informantes clave, quienes suelen ser expertos en el tema, líderes o personalidades destacadas ya que conocen a fondo el contexto sobre el que se realiza la investigación. Este tipo de entrevista se utlizará con los directivos y socios de la institución, para que puedan hablar de una manera libre y espontánea sobre lo que piensan de la escuela Al Shamal.

.La entrevista estructurada con preguntas de final abierto: Son preguntas que se formulan de la misma manera a todos los entrevistados, en este caso serán de final abierto para obtener las respuestas de una forma menos estructurada, pero no se permite que el entrevistado hable o se desvie de lo que concretamente se quiere averiguar. Será la técnica utilizada para hablar con otras personas que se relacionen de alguna manera con la escuela, o que puedan aportar una opinión sobre la misma en tanto institución o en la parte gráfica.

MUESTREO

Según Sampieri, la muestra en la investigación cualitativa es el grupo de personas o sucesos o comunidades sobre el cual se recolectarán los datos, sin que los resultados sean estrictamente representativos ni puedan ser generalizados a todo el universo o población que se estudia.

En esta investigación se utilizará un muestreo no probabilistico o dirigido, porque la elección de los sujetos a investigar depende de que estén relacionados de alguna manera con el contexto de esta tesis. Sampieri clasifica este tipo de muestreo de la siguiente manera: Muestra de participantes voluntarios, muestra de expertos, muestra de casos tipo, muestra por cuotas y muestra orientada hacia la investigación cualitativa.

En esta tesis se utiliza la muestra de expertos para hablar en específico sobre la parte interna de la escuela Al Shamal y su identidad visual, como la muestra de casos tipo para hablar con socios pertenecientes a la Sociedad Siriolibanesa que puedan o no conocer la escuela y su gráfica.

UNIVERSO

Según Carrasco S. (2006) el universo es el conjunto de elementos (en este caso, personas) a los que pertenece la población y la muestra de estudio en intima relación con las variables y la problemática que se está investigando.

En este caso el universo serían todas las personas que tengan descendencia árabe o conocimiento de esta cultura.

UNIDAD DE LA MUESTRA

Segun Carrasco S. (2009) la unidad de análisis es cada uno de los elementos que conforman la muestra,

En este caso la unidad de análisis es un profesional que conozca la cultura árabe, sea por descendencia o por su relación con la escuela de danzas.

MODELOS

MODELO DE ENTREVISTA NO ESTRUCTURADA INFORMAL A SOCIOS

¿Está al tanto de las actividades que lleva a cabo la escuela de danzas?

¿Cree que la colectividad árabe se siente identificada con la representación que se realiza a través de las danzas en esta escuela?

¿Conoce usted la identidad visual de la escuela de danzas?

¿Está al tanto de las campañas y demás elementos comunicacionales?

¿Cree ud. que esta comunicación representa a la escuela de danzas?

¿Cree ud. que es necesaria una modificación?

MODELO DE ENTREVISTA NO ESTRUCTURADA INFORMAL A LA DIRECTORA

¿Qué tipo de danzas se enseñan en esta escuela?

¿Quiénes son el público mayoritario?

¿Asisten personas que formas parte de la colectividad sirio-libanesa, ya sea porque tienen esa nacionalidad o son descendientes de inmigrantes?

¿Cree ud que la enseñanza de esta disciplina es importante como actividad para la Sede de la sociedad sirio libanesa?

¿Cree que la colectividad árabe se siente identificada con la representación que se realiza a través de las danzas en esta escuela?

¿Cuál considera ud que es su "ventaja" frente a otras escuelas de danzas árabes?

¿Considera que las campañas publicitarias y elementos visuales son correctos?

¿Qué elementos se han tratado de resaltar en estas piezas?

¿Cree ud. que es necesaria una identificación visual particular para esta escuela?

MODELOS

MODELO DE ENTREVISTA ESTRUCTURADA A PROFESORAS

¿Cómo es la enseñanza de las danzas árabes en la escuela Al Shamal?

¿Cuál considera ud que es su "ventaja" frente a otras escuelas de danzas árabes?

¿Cómo reacciona el alumnado a la enseñanza?

¿Cree que la colectividad árabe se siente identificada con la representación que se realiza a través de las danzas en esta escuela?

¿Conoce usted la identidad visual de la escuela de danzas?

¿Está al tanto de las campañas y demás elementos comunicacionales?

MODELO DE ENTREVISTA ESTRUCTURADA A DISEÑADORES GRÁFICOS

¿Cuales son los elementos visuales mas representativos de la cultura árabe?

¿Ha diseñado alguna vez algo que para personas o instituciones árabes representando a la cultura en alguna forma gráfica en particular?

¿Cree que es importante para esta academia verse como parte de la cultura árabe?

¿Es importante representar elementos visuales tradicionales de la cultura, como la tipografía o las texturas? ¿Considera que hay elementos modernos que funcionarían mejor?

ALCANCES Y LIMITACIONES

Este trabajo tiene como propósito la definición de las características necesarias para que haya una correspondencia entre la identidad de la sociedad Sirio Libanesa, como institución cultural, y el sistema de identidad visual de la escuela de danzas árabes, como transmisora de una disciplina artística que viene de esta cultura, las danzas. Por lo tanto el alcance de la investigación solo será para esta en particular.

Esta tesis llegará a ennumerar las características necesarias para el logro de un sistema de identidad visual que represente la cultura árabe, y la autora desarrollará una propuesta de resolucion gráfica.

En cuanto a las limitaciones en el desarrollo, la investigadora cree que la busqueda de afiches, imágenes o folleteria anteriores de la escuela de danzas podrá verse obstruida por ser documentos que no se conservan con gran cuidado.

ANÁLISIS DE RESULTADOS

ANÁLISIS DE SIGNOS MARCARIOS

BASÁNDOSE EN TODA LA INFORMACIÓN RECOPILADA EN EL MARCO TEÓRICO RESPECTO A IDENTIDAD CORPORATIVA Y MARCA, LA INVESTIGADORA FORMULÓ LA SIGUIENTE ESTRUCTURA DE ANÁLISIS

1. Calidad Gráfica Genérica: Los elementos visuales del signo y su combinación.

1.a. Tipográfico
1.b. Iconográfico (proporción, peso)
1.c. Colorimetría (variedad cromática, jerarquización)

2. Ajuste Tipológico: Función identificadora del signo.

2.a. Clasificación: logotipo o simbolo

3. Corrección Estilística: Carácter formal de los signos.Su relación con el rubro.

4. Compatibilidad Semántica: Adecuación con la identidad del emisor.

4.a. Valores que representa y pertinencia a la empresa (actividad).

5. Suficiencia: Cantidad de signos: necesarios, carencias o excesos.

5.a. Fragmentación, su composición.

6. Versatilidad: Adaptabilidad e integración adecuada a cualquier nivel de discurso de la empresa

6.a. Marca Dinámica o estática

7. Vigencia

8. Reproductibilidad: Correcta implementación del signo en los diferentes soportes estipulados por la empresa.

8.a. Adaptabilidad y medios

9. Legibilidad: Correcta lectura de los signos

10. Inteligibilidad: Interpretación de los signos

11. Pregnancia: Cohesión y síntesis formal de los elementos y su retención en la memoria.

12. Singularidad: Grado de diferenciación del signo respecto a su contexto.

12.a. Vocatividad: Llamado de atención

13. Declinabilidad: Si los signos pueden o no integrar un sistema gráfico. (tipográficos, icónicos, cromáticos, y demás)

SIGNO N°1

الشّمال

Ballet Al Shamal

"Escuela Superior de Danzas Arabes "

SIGNO

LOGOTIPO PURO

COLORIMETRÍA

NEGRO 90%

TIPOGRAFÍA

Matura MT Script

ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&~/()=

CALIDAD GRÁFICA GENÉRICA

Todos los elementos visuales que componen esta marca son perceptibles, el espacio entre ellos es óptimo y esto permite diferenciar los elementos:

Logotipo: La escritura tipográfica en árabe. La Forma de esta palabra se basa en la caligrafía de pluma con punta recta. Se encuentra debajo la traducción Ballet al shamal, en tipografía Matura MT Script Capitals, tipografía caligráfica.

Bajada: "Escuela Superior de Danzas Arabes". En la misma tipografía que el logotipo, con un punto tipográfico menor. Su función es aclarar el rubro al que se dedica la institución "Al Shamal"

Se representa en sus elementos la parte árabe: En el logotipo el respeto hacia la escritura original y debajo la traducción y la bajada en tipografía caligráfica.
La tipografía parece conservar su tracking y kerning original en cada palabra, sin ajustes ópticos. Los elementos estan todos alineados en forma centrada dando la sensación de simetría y equilibrio.
El tamaño horizontal que ocupan el isotipo y el logotipo son similares, mientras que el de la bajada es mas ancho.

Los elementos marcan jerarquía por su tamaño y ubicación: siendo el primer signo la escritura en árabe este es también el más grande, seguido por la traducción y luego por la bajada.

Cromáticamente solo se utiliza el color negro en igual tono para todos los elementos.

La marca en su conjunto es de calidad genérica media. Aunque las elecciones de diseño parecen no ser arbitrarias ni fuera de estilo, en su aplicación presentan problemas: Siendo uno de los elementos visuales principales, la tipografía elegida deja de tener buena lectura en las reducciones.

AJUSTE TIPOLÓGICO

La elección de una marca plenamente tipográfica (un logotipo puro) en distintos sistemas de escritura, es acertada y cumple con la función de identificar una institución árabe, sobretodo por la escritura en ese idioma.

CORRECCIÓN ESTILÍSTICA

La corrección estilística es correcta. La manera gráfica de presentar la inscripción árabe con las aclaraciones debajo cumple con lo que se espera de una institución árabe. El estilo y la elección tipográfica de la marca refuerzan estos conceptos y en consecuencia el signo identificador no es ajeno a la cultura árabe.

COMPATIBILIDAD SEMÁNTICA

El camino de elegir solo tipografía para representar la marca es correcto. Es un camino serio y formal para representar una institución que enseña danzas perteneciendo a la sociedad Sirio Libanesa de Jujuy. Por lo cual el signo en sí, muestra respeto, elegancia y seriedad, características que son propias de cualquier institución que se dedique a enseñar una cultura o parte de la misma.

SUFICIENCIA

Todos los elementos son necesarios, ninguno parece ser elegido o puesto al azar. No existen carencias ni excesos de signos, aunque exista una redundancia de la misma palabra en dos idiomas distintos, no está de más por ser un idioma extranjero. Sin embargo la bajada podría ser suprimida o la marca en sí podría fragmentarse de manera tal que la bajada pudiera separarse del resto, aunque debería estar siempre en la pieza.

VERSATILIDAD

Es una marca versatil en los discursos. Si la bajada puede ser reubicada en otro contexto de una pieza gráfica (cerca de un titular por ejemplo) le permite a la marca adaptarse a diferentes discursos con diferentes espacios. Al ser una marca mas bien formal, se adapta a variedad de mensajes. Es una marca estática, sus formas y elementos se ubican siempre de una manera determinada y no tiene composiciones alternativas.

VIGENCIA

Es de vigencia alta. La carencia de recursos estilisticos "de moda" y la elección de escribir tipográficamente toda la marca, hace que no vaya a tener que mutar en el tiempo: es muy poco probable que cambien las formas de escritura. Sin embargo si puede ser mejorada para optimizar sus elementos

REPRODUCTIBILIDAD

La elección cromática y la ausencia de superposición de planos hace que la marca resista de buena manera a variedad de materiales y sistemas de impresión. Además, es fácil que se adapte a una forma "negativa" de si misma si la pieza lo requiere, sin apelar a elementos externos que ayuden a una buena interpretación.

LEGIBILIDAD

La marca es de legibilidad baja, exije al público mucho tiempo de lectura. La reducción hace que la marca pueda tener problemas en la bajada, haciendola ilegible ya que la elección estilística en tipografía hace que no pueda adaptarse correctamente a reducciones y esto puede dificultar su uso en piezas que requieran un tamaño de marca relativamente pequeño. Pero si la marca tiene un tamaño considerable y siempre que el contraste entre el material y la marca sea óptimo, no se generan problemas de legibilidad.

INTELIGIBILIDAD

Es de inteligibilidad alta. No existen figuras retóricas de ninguna clase que puedan llevar al espectador a confusiones o dudas de que esta viendo. Se reconoce claramente el lenguaje extranjero y el lenguaje español, con pertenencia estilística entre ambos, logrando tambien una reminiscencia al mundo árabe.

PREGNANCIA

Es de pregnancia baja. Es muy dificil que un espectador recuerde con exactitud las formas árabes si no conoce el lenguaje, ni que recuerde las formas caligráficas de los textos si no ha visto nunca este tipo de tipografía.

SINGULARIDAD

Es de singularidad media. La elección de conservar la palabra árabe y ponerla en primer lugar la destaca por aquellas marcas que directamente pasan a la transcripción de una o más palabras, y la elección de una marca plenamente tipográfica la destaca de las marcas que buscan representar danza y elijen hacerlo figurativamente. Es una marca con vocatividad baja. En una pieza gráfica y ubicado en un tamaño óptimo, no llama la atención ni distrae del mensaje principal.

DECLINABILIDAD

La marca es de declinabilidad baja. Aunque la marca ya define una tipografía al usarla en dos elementos, y podría ser usada en otras piezas, al tener problemas de legibilidad en reducciones no es recomendable su uso para toda la comunicación lingüística de la institución. Cromáticamente el color negro por si solo necesita variables de sí mismo en tonos grises, o colores que lo complementen para formar una paleta de colores propia de esta escuela. Sin embargo, la marca sí define una jerarquía de elementos: lo que represente tradiciones árabes será lo más importante.

CONCLUSIÓN PARCIAL

Para la investigadora esta marca trata de representar:

.Elegancia: en la elección cromática y estilística

.Seriedad: Al decantarse por una marca en donde hasta lo que funciona como isotipo es tipográfico, no hay dobles sentidos ni se presta a ningun tipo de interpretación confusa

.Respeto: Al no alterar o suprimir la palabra en árabe y agregar los demás elementos como aclaraciones para un mejor entendimiento

.Tradición: ubicación y el tamaño de los elementos muestra que lo más importante, o lo más destacable es la parte árabe. Luego la trascripción, y por ultimo la especificación de que es Al Shamal como institución, siendo estas las partes en idioma español.

La investigadora cree que estos conceptos son válidos y pertinentes: logran representar a una institución relacionada a lo árabe. Sin embargo no presenta en sí a los conceptos “danza” o “movimiento”. La solución gráfica propuesta contiene elementos que se consideran correctos: la jerarquización y la elección cromática, junto a la utilización de una grilla y la decisión de hacer una marca con elementos centrados.

Sin embargo la marca como un conjunto tiene problemas de resolución gráfica.

.Existe una falta de ajustes ópticos en general que ayuden a una percepción más ordenada de la misma.

.La elección de una tipografía script con tanta variación de tamaños dificulta la buena legibilidad de la marca y presenta problemas en la bajada, sobretodo al momento de la reducción.

SIGNO N°2



SIGNO

LOGOSIMBOLO

COLORIMETRÍA

C: 0 M: 0 Y: 0 K: 100

C: 85 M: 18 Y: 100 K: 0

C: 9 M: 100 Y: 100 K: 0

CALIDAD GRÁFICA GENÉRICA

Todos los elementos visuales del logosimbolo son perceptibles: se aprecian las letras A S H sobre líneas organicas.
Se utiliza tipografía de fantasía, con reminiscencia o base en la caligrafía de pluma con punta recta. El kerning entre los elementos tipográficos es negativo, por lo que las letras se superponen y esto hace necesario una definición de cada carácter, para lo que existe una fina línea que contornea a cada uno. La letra A se encuentra en color verde y las letras SH en color rojo. Las letras A y S se encuentran en mayúsculas y la letra H en minúscula.
Se presupone que la única que tiene ornamentaciones agregadas a la tipografía es la letra A.

El conjunto de los tres caracteres se encima sobre dos líneas negras, que por un agregado en una de las mismas se presta a confusión y pueden parecer tres. Estas lineas tienen la facultad de ser orgánicas y no seguir una grilla aparente.
Las variaciones en el grosor de las mismas se basan en los trazos ornamentales de la caligrafía con plumas de punta o pinceles. Los comienzos de ambas líneas (interpretando que fueron trazadas de derecha a izquierda) son rectos y en la misma línea vertical, y las terminaciones varían, siendo las dos terminaciones principales en punta y la terminación del agregado en forma de "gota". Los grosores de todos los trazos son distintos. En los cruces se da la particularidad de que los trazos se enciman, asi que se "cortan" dejando espacios en blanco para marcar la silueta de la linea sobrepuesta.
La jerarquización se da por la variedad cromática. En medio de las líneas y bordes negros resaltan los colores rojo y verde, lo que le da más importancia a la parte tipográfica que al resto de la composición.

Es de calidad gráfica baja.Tiene problemas de composición y equilibrio, en donde todas las partes de la marca compiten entre sí, por lo tanto no es una composición armónica. Muchas de las decisiones del diseño parecen tomadas arbitrariamente.

AJUSTE TIPOLÓGICO

La opción de elegir un Logosimbolo con anagrama no es la solución más apropiada para esta institución porque no logra identificarla en el público, la carencia de una aclaración o bajada hace que no se distinga como institución ni como firma, sino como una creación puramente estética.

CORRECCIÓN ESTILÍSTICA

La elección estilistica no rompe con los esquemas de lo que se espera de una identidad que enseñe danzas. Sin embargo la elección de un anagrama como representación lingüistica no cumple con el objetivo de identificación y por lo tanto no es una buena elección para este tipo de marca.

COMPATIBILIDAD SEMÁNTICA

El estilo no es inadecuado, se puede entender que se refiere a actividades artísticas por las formas elegidas. No se contradice con la intención de expresar que es una institución que enseña danzas. Trata de representar: arte a través de la tipografía script y los trazos creados como decoración, ambos con reminiscencias caligráficas de distintos tipos, y pertenencia a la parte árabe con los colores elegidos, destacando su nacionalismo.

SUFICIENCIA

La marca es de suficiencia baja. No contiene lo realmente necesario para identificar a la escuela de danzas árabes, y muchos de sus elementos no parecen tener un motivo o un concepto que los haga imprescindibles. Los bordes en las letras, y los cortes en las lineas de arabescos son agregados, por lo tanto no deberían ser esenciales, pero sin los mismos los elementos pueden no ser diferenciados o entendidos apropiadamente.

VERSATILIDAD

Es de versatilidad baja. La creación de un signo abstracto, con detalles, superposiciones y colores varios hace que no sea facil para el mismo adaptarse a cualquier discurso. Ser de un carácter informal y tener la dificultad que hacer alusión al nombre de la escuela pero que no se comprenda, hace que adaptarse a discursos formales no sea muy sencillo para este logosimbolo.

VIGENCIA

El signo, al ser abstracto y representar una entidad con fines de enseñanza artística, no se presupone que vaya a perder vigencia porque lo que trata de representar no está fuera de lugar.Sin embargo con el crecimiento futuro de la escuela, con el respaldo del lugar donde se encuentra la misma y por el exceso de recursos gráficos que utiliza, probablemente se deberían realizar mejoras para que logre realmente identificar a esta institución

REPRODUCTIBILIDAD

Es de reproductibilidad baja.
El signo no puede adaptarse a fondos oscuros o con colores muy brillantes ni a tamaños muy pequeños (la marca debe ser ubicada en un tamaño grande para que la tipografía logre apreciarse de manera correcta ya que ocupa mucho menos espacio que los trazos decorativos). Todo esto hace que su aplicación no sea óptima y genera la necesidad de agregar elementos de soporte, o de crear versiones forzadas de la marca.

LEGIBILIDAD

Es de legibilidad baja. No llega a ser inentendible, pero la complejidad del signo hace que su reconocimiento deba ser hecho de forma pausada. El espectador debe detenerse a observar el signo para decodificar de que se trata. En tamaños mínimos puede llegar a presentar problemas por la superposición de elementos, y la composición total del signo.

INTELIGIBILIDAD

Es de inteligibilidad media. La utilización del anagrama puede generar confusión en el lector, ya que no es abstracto totalmente como para no asociarlo con nada, ni figurativo como para asociarlo con algo. Las letras A, S, H el espectador las entiende, las reconoce y las lee, pero no comprende que significan "Al Shamal".

PREGNANCIA

No es un signo pregnante en su conjunto, tiene muchos elementos colocados de una manera no especifica (sin grillas o proporciones) y esto dificulta el recordarlos facilmente. Tampoco sería facil recordar la forma que tienen por ser las mismas muy orgánicas ni como están colocadas las letras en este isologotipo.

SINGULARIDAD

El isologotipo no es singular. Frente a otras entidades del mismo rubro se ve que transmiten conceptos parecidos y no se diferencia por su resolución gráfica, aunque sí por la decisión de formar un anagrama.
Es de vocatividad media. Funciona como firma, pero puede distraer la atención del espectador al no comprender que representa, buscando en la misma pieza una referencia de qué o quién es el propietario de la marca y el emisor del mensaje.

DECLINABILIDAD

La marca en sí es de declinabilidad media. Los trazos decorativos podrían ser utilizados (con correcciones o adaptaciones) a piezas de comunicación que lo requieran. La cromática podría tambien ser aprovechada. Sin embargo, no sería apropiado replicar esta elección tipográfica, ni utilizar el recurso del kerning negativo en otras piezas

CONCLUSIÓN PARCIAL

Para la investigadora el logosímbolo diseñado trata de representar:

.Pertenecia árabe: por los colores verde, rojo y negro, junto al fondo blanco

.Arte caligráfico: en la elección tipográfica y las misceláneas

.Unión: En la superposición de elementos

.Movimiento, Danza, Delicadeza: en los gráficos ornamentales

La investigadora cree que estos conceptos son válidos y pertinentes: logran representar a una escuela de danzas árabes. Sin embargo la solución gráfica propuesta tiene problemas al momento de la materialización.

.La superposición de todos los elementos: genera un empaste entre los mismos. Además se aprecia que la composicón final no se tomo como un conjunto desde el principio, sino como dos conjuntos de elementos separados que se unieron al final

.La necesidad de agregar contorno a las letras: Necesidad creada por quien llevo a cabo el diseño, causada por la elección tipográfica y la modificación del kerning de los caracteres.

.La necesidad de generar cortes en los trazos: También una necesidad creada, para que el recorrido de los mismos no se viera afectado y pueda entenderse mejor.

.La falta de una grilla constructiva: Que defina alturas, comienzos, finales y ubicación de elementos

.La falta de parámetros o de medidas más precisas: generando varios tipos de líneas diferentes en una misma composición (no es malo utilizar este recurso, pero siendo la composición principal con líneas similares, estas deberían tener mas pertenencia entre sí).

.El intento de representar el nombre de la escuela a través de una anagrama: Las palabras "Al shamal" son de un lenguaje extranjero, por lo tanto a una persona cuyo idioma natural es el español, no se le hace conocido ni facil de relacionar.

ANÁLISIS DEL PROGRAMA DE IDENTIDAD

BASÁNDOSE EN TODA LA INFORMACIÓN RECOPILADA EN EL MARCO TEÓRICO RESPECTO A PROGRAMA DE IDENTIDAD VISUAL , LA INVESTIGADORA FORMULÓ LA SIGUIENTE ESTRUCTURA DE ANÁLISIS

1. Descripción general de la pieza: Los elementos visuales que conforman el fondo y la estructura gráfica de la pieza

2. Signos marcarios: Ubicación y disposición tanto del logotipo como del logosímbolo, presencia en la pieza e importancia en la misma

3. Información de la pieza: Todo lo que conforma la información que se está comunicando en cada pieza en particular

4. Datos de contacto e información secundaria

PIEZA N°1



Año: 2012 - 2018

La pieza como fondo contiene una ilustración con tres texturas. En una formación centrada, se aprecia que cada textura esta contenida por una forma que remite a la arquitectura árabe y un borde ancho con la misma textura pero con líneas negras finas que lo rodean. Este borde tiene una leve sombra paralela. Los colores de la ilustración son colores cálidos, en la gama de los naranjas y amarillos, de saturación baja.
Todos los elementos que son parte de la comunicación verbal de la pieza están dentro de la forma central.

En el afiche no se respetan las disposiciones de marca. Se encuentra en primer lugar el nombre árabe, luego la transcripción, luego el logosímbolo y por último lo que fue la bajada en el logotipo aquí tiene la función ambigüa de título. El texto en la bajada se encuentra estirado de manera vertical, lo que deforma la tipografía. Todos los elementos que pertenecen a las marcas de la institución se encuentran centrados.

Para los textos se eligió una tipografía sans-serif: Arial. La misma se utiliza en versión bold para las categorías de la oferta académica, en su versión regular y a la mitad de tamaño para las aclaraciones de cada item, y una versión black para otros añadidos de aclaraciones o categorías.

Se puede ver que hay siete viñetas que señalan las diferentes opciones oferta educativa. En la sexta viñeta se ve una corrección que se evidencia en el cambio de tipografía y un "parche" de color debajo del nuevo texto. Al lado de la quinta categoría se agrega una aclaración con la tipografía en versión black y no alineada con el texto que la precede, por lo que supone que también fue agregada luego del diseño final de la pieza.

En todo este cuerpo de texto se utiliza el alineado a la izquierda. Al final, en un texto centrado se encuentra el cargo y nombre de la directora, el cual a sus laterales tiene los adornos caligráficos del logosímbolo, a la izquierda en su version original y a la derecha reflejado horizontalmente. En todo el texto el kerning y tracking parecen el natural de la tipografía.

El footer se compone de la marca de la sociedad Sirio Libanesa (totalmente modificada, dándole la tipografía de Al shamal) y los datos de contacto: Dirección, teléfonos y redes sociales, todos con la tipografía Arial. El tracking en los datos de localización física se encuentra expandido, en los datos telefónicos se encuentra el tracking natural, sin embargo todo este bloque de texto ha sido comprimido horizontalmente lo que hace que toda la tipografía se vea estirada. Bajo estos datos se encuentra el contacto a través de la red social Facebook. A su lado se encuentran los nombres que se deberían buscar, los mismos en color amarillo con un reborde grueso negro, con el tracking modificado, con la tipografía comprimida manualmente y en versión bold.

PIEZA N°2



Año: 2016

La pieza es un afiche publitario de evento que presenta a Yamil Annum, bailarÍn profesional altamente reconocido en el ámbito de las danzas árabes. Se publicita un seminario que dictará en las inmediaciones de la escuela, y un show que se llevará a cabo en el Teatro Mitre

La pieza como fondo contiene una textura oscura, en tonos de grises y un degradado de la esquina derecha superior a la esquina izquierda inferior.
En la parte izquierda de la pieza se observa un fotomontaje de Yamil Annum, alrededor de su imagen se puede ver un brillo blanco, como para destacar la fotografía del entorno.

La marca y el isologotipo de la escuela de danzas se encuentran en tamaños pequeños, ubicados de forma horizontal en el centro de la pieza. Es la unica parte con un fondo completamente blanco y funcionan como encabezado de la misma. Entre los dos signos se encuentra centrada la palabra "Presenta" en mayusculas, en color negro en tipografía Helvetica condensed, variable black.

En el centro de la pieza se puede ver la marca de Yamil Annum, pero la misma está en color dorado y con destellos añadidos en la letra inicial y final. Tambien se observa una banda dorada ancha que cruza toda la pieza horizontalmente, con un texto centrado que dice "En Jujuy".

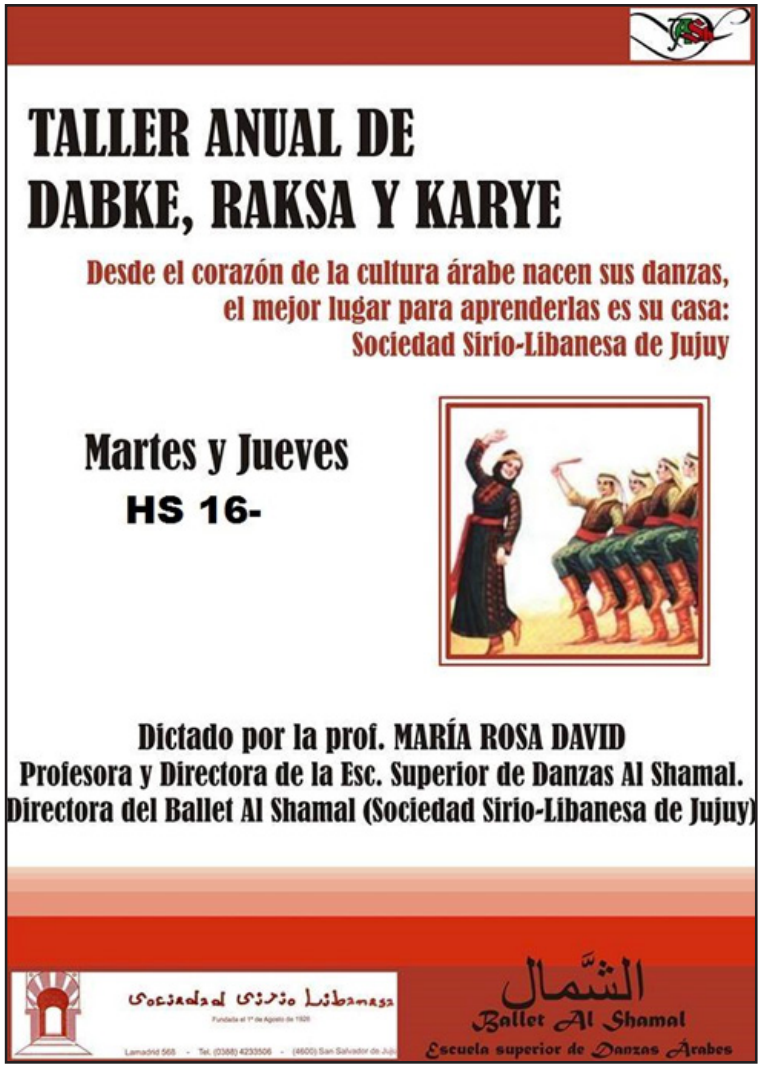
El texto está centrado entre la parte de la imagen del bailarin que atraviesa la banda y el lado derecho de la pieza. Cabe destacar que los colores dorados se dan por la simulación de brillos y la variación de colores amarillos y beiges. No fue impreso con tinta dorada. Toda la información está en color blanco y abanderada a la derecha. En el primer bloque de texto se lee que es el evento: Aniversario de la sociedad sirio libanesa y del ballet Al Shamal. Esto escrito con tipografía helvetica condensed black en un tamaño pequeño.

Luego, en la misma tipografía pero en mayor tamaño se ven dos destaques cada uno con una linea dorada debajo, como subrayado. Debajo de la misma y en cada item se aprecia: la fecha también en helvetica condensed black y el lugar en helvetica regular.

Todo este bloque de items y aclaraciones tambien se enuentra alineado a la derecha aunque no en la misma línea que el primer bloque de los eventos.

Por último en una banda negra con transparencia se encuentra el teléfono de contacto, en un texto centrado y con ambas variables de helvetica.

PIEZA N°3



Año: 2015 - 2018

La pieza es un afiche institucional/publicitario sobre la enseñanza de danzas folklóricas árabes en esta academia.

La cabecera esta conformada por una banda color rojo que cruza la pieza en todo lo ancho. Encima de la misma se encuentra el isologotipo de la escuela, sobre una pastilla blanca para conservar su cromática original.

Toda la información se encuentra en tipografía Bernard MT Condensed, todas las modificaciones de expansión o compresión se realizaron de manera manual, no por versiones especiales de la tipografía. El titular se encuentra alineado a la izquierda, en color negro y en mayúsculas. El traking es el original, pero la tipografía esta brevemente expandida. Sigue un texto que habla de las danzas, el mismo esta alineado a la derecha y en color rojo. Aquí el texto se encuentra comprimido levemente. Continúa debajo la información de días y horarios en alineacion de parrafo centrado. A la derecha se encuentra una imagen cuadrada, enmarcada por un doble marco lineal color rojo. La imagen contiene una ilustración de la danza tradicional Dabke.
Debajo de todo esto se encuentra en una formación centrada la información de quien dicta este curso, en todo el texto la tipografía está comprimida, aunque varía de línea en línea la cantidad de compresión.

Tiene un fondo de placas de distintos colores que van desde un color muy claro, a volver al color rojo oscuro de la banda superior. Contiene la marca de la Sociedad Sirio Libanesa, que se encuentra junto con la dirección, el teléfono y la ubicación dentro de una pastilla blanca. A su lado derecho se encuentra la marca del ballet Al Shamal en color negro, con todos sus elementos originales pero sin las proporciones que se supone son las preestablecidas.

PIEZA N°4



Año: 2015

La pieza es un afiche publitario de evento que presenta a Shanan reconocida bailarina de danzas árabes. Se publicita un seminario que dictará en las inmediaciones de la escuela, y un show que se llevará a cabo en el Teatro Mitre

El afiche presenta un fondo oscuro de un color negro pleno. En la esquina superior izquierda se encuentra la marca Al Shamal, en una versión negativa y con todos los elementos originales en su disposición original. La marca ocupa aproximadamente la mitad horizontal de la superficie de la pieza.

Debajo de la misma en un texto centrado con la marca se encuentra la palabra "presenta" y debajo, en una ubicación sin alinearse con ningun eje vertical de la pieza se muestra un bloque de texto nombrando a una bailarina y aclarando quien es, con tipografía Monotype Cursiva. Luego se encuentra un bloque de texto de composición centrada que informa de un seminario, con la aclaración del día y el horario. Se utiliza la tipografia Maiandra GD.

En la esquina superior derecha y ocupando aproximandamente un cuarto de la composición total se encuentra una fotografía de esta bailarina árabe. Debajo se encuentra otro bloque de texto en composicon centrada, utilizando la misma tipografía que el bloque de texto del seminario, que informa sobre el show, el día, la hora y el lugar.

En la esquina inferior izquierda se encuentran los datos de localización,en tipografía helvetica regular. En la esquina inferior derecha se encuentra el logosimbolo de la escuela de danzas sobre una pastilla blanca, y encima de este se encuentra la información de contacto telefónica, en tipografía helvetica regular itálica.

PIEZA N°5



Año: 2015

La pieza es una publicación para redes sociales presentando una gala de la escuela.

La publicación tiene un formato cuadrado. Como base de la pieza se observa un efecto de destello circular bastante amplio y en color blanco, que se encuentra sobre un color rosa fuerte. Este efecto de brillo define en esta pieza la composición de los elementos de manera centrada.

Se pueden observar 5 fotografías de grupos de bailarines. En el lado izquierdo la fotografía superior muestra el baile con alas, mientras que la inferior muestra bailarinas con trajes de Saidi. En el lado derecho la fotografía superior muestra bailarinas con abanicos, mientras que la inferior muestra al grupo de bailarinas infantiles. Por ultimo la fotografía que se encuentra centrada en la parte inferior de la composición muestra un grupo de bailarines de dabke. Estas fotografías tienen poco tamaño, con mucho espacio vacio a su alrededor.

En cuanto a la información, se encuentra en el centro de la composición. Comienza con la marca de al shamal, pero no conservando el orden ni la jerarquización de elementos. Se le agrega debajo "Sociedad sirio libanesa de jujuy" en la misma tipografía que la usada para la marca. Luego siguen: la palabra "presenta", tambien escrita en Matura st script. Hasta aquí los textos de consevan un punto tipográfico similar.

Debajo se encuentra el evento en tipografía Maiandara GD, con tracking positivo. Luego sigue el nombre del evento, otra vez en Matura st script en un punto tipográfico mayor al que se venía utilizando y entre parentesis se encuentra la traduccion del mismo en un punto tipográfico menor y en Monotype Cursiva.

Por ultimo, y antes de la foto centrada, se encuentra el texto que informa día, hora y lugar, en matura ms script y en un punto tipográfico similar al del inicio de la pieza.

PIEZA N°6



Año: 2016

La pieza es una publicación para redes sociales, presentando a Yamil Annum.

La imagen de fondo se presenta como un fotomontaje entre un fondo de cortinas rojas que denotan teatro y una persona: Yamil vestido con un traje de bailarin color violeta con adornos plateados.
La composición de la pieza trata de ordenarse de acuerdo a la fotografía del bailarín. La información comienza con el titular seguido de la fecha, en una ubicación y composición centrada en la pieza. Ambas líneas podrían considerarse el titular por su disposición en un punto tipográfico grande, escrito en Coneria Script Regular, la cual se usa en toda la pieza. El titular se encuentra en color amarillo, con un borde negro externo a la tipografía (este está en toda la pieza con la tipografía). El interlineado es negativo, por ello entre las palabras Mitre y Julio se puede ver superposición entre las mismas.

El texto que le sigue es aclaración del evento, en la misma tipografía pero en un punto menor y en color blanco. El mismo está alineado a la derecha y sobrescribe la fotografía del protagonista del evento. El texto final está en un punto tipográfico aún mayor que el titular, y es el nombre del bailarin: Yamil Annum.

La pieza finaliza con la colocación del isologotipo y la marca debajo del mismo, en la esquina inferior derecha. Ambos conservan su cromática original, pero los dos tienen un borde blanco rugoso.

PIEZA N°7



Año: 2018

La pieza es un afiche presentando una gala de la escuela y un seminario con invitados muy reconocidos. En este afiche se invita a otras personas, bailarinas, ballets a participar de la gala show y el seminario.

La publicación tiene un formato apaisado. Como color base se utiliza el negro. Se observan dos fotografías, en la esquina superior izquierda a una bailarina y en la esquina inferior derecha un músico. En la esquina superior derecha se puede observar una ilustración decorativa en color dorado, combinado con violeta y verde. Ambas fotos de personas se encuentran cortadas en plano medio, y debajo de las mismas se encuentran sus nombres: Merán y Gaston Chaade.

El logosímbolo se encuentra centrado en la parte superior, debajo del mismo se encuentra la leyenda "Invita: Al Shamal". En una organización centrada se encuentra la información de día y hora del seminario y la gala.

Por ultimo, en la esquina inferior izquierda y con el parrafo con bandera hacia la izquierda, se encuentra la parte promocional del evento hacia otros artistas.

En este afiche se utlizaron tres tipografías Script, de las cuales se logró identificar dos: Alex Brush y Pristina.
Todas las tipografías se encuentran en blanco. Los nombres de los artistas tienen un efecto de iluminación exterior en color azul, mientras que los demás textos y el logosímbolo tienen este efecto en color celeste.

Este afiche fue la primera pieza de varias que se replicaron en redes sociales, donde se anunciaba este evento y cada uno de los participantes invitados que se iban sumando al show, estas piezas se muestran a continuación.

PIEZAS DE REDES SOCIALES





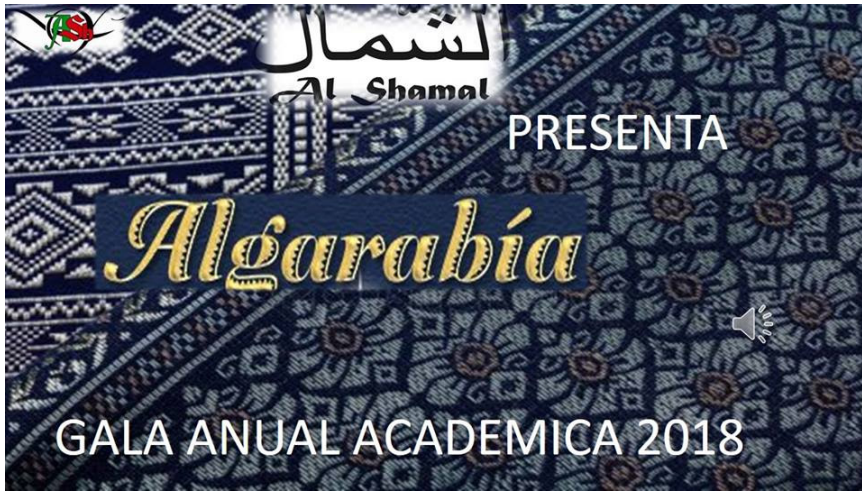




PIEZAS DE REDES SOCIALES



Pieza N°1



Pieza N°2

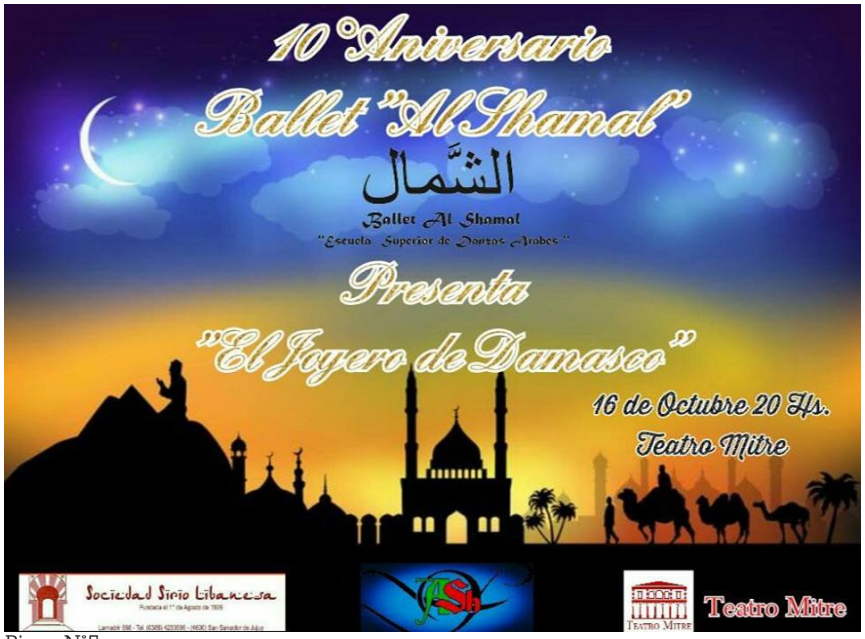


Pieza N°3



Pieza N°4

PIEZAS DE REDES SOCIALES



Pieza N°5



Pieza N°6

PIEZA	*COLORIMETRÍA*	*TIPOGRAFÍA*
Pieza N° 1 Afiche informativo		**Arial** ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=
Pieza N°2 Afiche Publicitario		**Helvética Condensed Black** **ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ** **abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=** Helvética Regular ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=
Pieza N°3 Afiche Publicitario		**Bernard MT Condensed** **ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ** **abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=**
Pieza N°4 Afiche Publicitario		*Monotype Cursiva* *ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ* *abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=* Maiandra GD ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()= *Helvética Regular Itálica* ***ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ*** ***abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=***

PIEZA	COLORIMETRÍA	TIPOGRAFÍA
Pieza N° 5 Publicación en redes		*Monotype Cursiva* *ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ* *abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=* Maiandra GD ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=
Pieza N° 6 Publicación en redes		Coneria Script *ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ* *abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=*
Pieza N° 7 Afiche publicitario		*Pristina* *ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ* *abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=* *Alex Brush* *ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ* *abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=*
Pieza N° 7 Derivaciones en redes sociales		Century Gothic ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()= DIN ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!"#$%&/()=

PIEZA	*COLORIMETRÍA*	*TIPOGRAFÍA*
Pieza de Redes Sociales N°1		**Arial** ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()= IMPACT ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=
Pieza de redes sociales N°2		***Zaragoza*** ***ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ*** ***abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()*** Calibri ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=
Pieza de redes sociales N°3		**STENCIL** **ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ** **ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=**
Pieza de redes sociales N°4		**Bodoni** **ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ** **abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=** Calibri ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=

PIEZA	COLORIMETRÍA	TIPOGRAFÍA
Pieza de Redes Sociales N°5		Commercial Script BT ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()= Thirsty Script ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=
Pieza de Redes Sociales N°6		Garamond ABCDEFGHIJLMNÑOPQRSTUVWXYZ abcdefghijlmnñopqrstuvwxyz 1234567890 .:,;-_*¿?¡!”#$%&/()=

CONCLUSIÓN PARCIAL

La investigadora encuentra que en general es difícil ver relaciones gráficas en las piezas, más allá de el nombre de la institución.

Analizando el programa de identidad visual según los principios de:

Coherencia: No existe una correlación visible entre los elementos de identidad. El nombre varía entre "Ballet Al shamal" y solamente "Al shamal", lo cual impacta en el logotipo. Este a su vez está desarmado o desordenado en varias piezas, lo cual da a entender que no es una marca parametrizada, sino que todo son elementos independientes de los demás, lo cual puede generar confusión. Además la ubicación del logosímbolo con respecto a los demás elementos tambien es variable de una pieza a otra.

En las piezas de comunicación externa la elección cromática y las texturas visuales varían entre sí, lo cual se debe a la necesidad de renovar y de crear más llamadores de atención sin que el público vea siempre lo mismo. La elección tipográfica tambien varía de una pieza a otra, e incluso en la misma pieza.

Todo esto hace que entre las piezas no parezca haber conexión alguna, salvo por el logotipo e isologotipo (que aunque tambien varíen de una pieza a otra en orden y ubicación, siguen siendo los mismos elementos). Los demas signos de identidad no se respetan ni establecen relaciones visuales entre sí. No interactuan ni definen, y por lo tanto no refuerzan la identidad visual.

Exclusividad: las piezas no son exclusivas, sacando la marca y el isologotipo podrían corresponder a cualquier academia de danzas de Jujuy, Argentina, o a varias academias diferentes. La falta de coherencia en la identidad visual hace que la misma no sea exclusiva e inconfundible.

Perceptibilidad: En cuanto al nivel sensorial visual se trata de transmitir siempre con las texturas o los colores sobre todo de los fondos, algo referido a danza o show. Sin embargo, las piezas al convivir con otras similares (afiches en una cartelera concurrida, una publicación en redes sociales rodeada de muchisimas más) no resalta ni destaca por sobre las demás.

En el nivel de reacción emotiva, la parte estética varía de una pieza a otra: En algunas la información se encuentra más ordenada y jerarquizada, las tipografías elegidas son más legibles y se respetan sus formas, las fotografías o ilustraciones se unen al diseño en un tamaño que refuerza la pieza y los colores o texturas de fondo son más sutiles porque contemplan la cantidad de información a comunicar. En otras piezas esto es diferente: La jerarquía puede estar mal establecida, la información menos ordenada, las tipografías elegidas no ser las más legibles y estar manipuladas en su forma. Las ilustraciones o fotografías se encuentran colocadas de manera arbitraria en tamaños que no son óptimos para que sean apreciadas y los colores o texturas de fondo son fuertes y llaman la atención por demás. Estas características de mayor o menor calidad estética generalmente se encuentran en conjunto en la misma pieza.

Por ultimo en el nivel de comprensión y racionalización del mensaje, no se encuentran figuras retóricas visuales ni del lenguaje. Todos los mensajes son informativos, por lo tanto son directos, sin dejar lugar a confusiones.

Duración: El sistema de identidad visual, por la falta de coherencia, es imperceptible. Por lo tanto la gente no relaciona ningun signo de la identidad a la escuela Al Shamal por que los toma como efímeros. Muchos signos y elementos cambian drásticamente, sin contemplar lo que se hizo en las piezas anteriores ni pensar en como continuar en un futuro.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

ENTREVISTA A PROFESORA MARÍA ROSA DAVID, DIRECTORA Y FUNDADORA DE LA ESCUELA DE DANZAS AL SHAMAL

La directora considera que Al shamal es una escuela que estudia, enseña, difunde, mantiene, promueve y respeta la cultura árabe. Ella considera que el término Danzas árabes es muy amplio porque el termino "árabe" engloba a 23 paises distintos, con culturas y por lo tanto con historias y danzas distintas, tanto folklóricas como modernas. Respetar y conservar las tradiciones vivas es tan importante como adaptarse a lo nuevo.

Además, considera que son la academia que mejor representa a la cultura árabe en el conjunto de academias de danzas árabes de la provincia, simplemente por la cantidad de folklore que ven en Al shamal, y la cantidad que ven en otras escuelas. Por otra parte, al deberse a la sociedad Sirio Libanesa, las danzas de estos países son una parte importante del profesorado en esta escuela, siendo quiza no tan necesario ni tan importante en otras. Además, en Argentina la parte de Bellydance se ha vuelto muy competitiva y existe una busqueda constante de la novedad, lo cual no es malo pero genera cosas a veces tan nuevas, que se olvidan de la cultura que existe detrás. Habiendo tenido que actuar en eventos con personas de comunidades árabes (como embajadores, o descendientes) el respeto a las tradiciones y la cultura son importantes.

La profesora define a su público diciendo que ella prefiere atraer calidad, no cantidad. Hay muchas jovenes que buscan un conocimiento más práctico, y la academia lo da pero lo complementa con conocimientos teóricos. Ella busca alumnas que, con o sin ascendencia árabe, terminen amando y considerando propia la cultura desde la danza.

En cuanto a la parte publicitaria, la profesora destaca las redes sociales y los afiches publicitarios de eventos en donde trata de mostrar la parte folklorica y la parte moderna. También destaca el boca a boca de las alumnas a sus circulos sociales para promocionar la escuela y los espectaculos.

La profesora cuenta el proceso de naming como un descubrimiento: Al Shamal significa el norte, Jujuy es el norte. Además podían ser el norte de la cultura árabe en la danza. Escribirlo en árabe fue dificil, porque la profesora no cuenta con conocimientos caligráficos, pero si con conocimientos de escritura árabe.Se formó Al Shamal escrito en árabe, su traducción y una bajada aclaratoria. Con el tiempo decidió hacer algo para identificar la academia desde lo gráfico y llegó a identificarla desde el color y con un anagrama.

En cuanto a la utilización, es siempre con todos los elementos, pero estos funcionan por separado, son independientes. Sin embargo suelen encontrarse en la misma pieza gráfica.

En cuanto a la parte publicitaria, generalmente se encarga ella del armado de las composiciones. Sin embargo, deja que los alumnos aporten y puedan crear tambien piezas. A veces solicita la ayuda de algún profesional de la parte gráfica.

También aclara que el naming de la gala anual académica es siempre el mismo, "Hafla Arabiia", generalmente con una bajada aclaratoria si la presentación lo requiere.

La profesora finaliza diciendo que lo que busca en la academia lo mantiene desde el primer día: Que sea una academia con base y con conocimiento de la cultura que rodea estas danzas, con el interés puesto en la historia que las respalda para poder representarlas de la mejor manera. Y luego a eso sumarle el show, para tener una enseñanza completa y un aprendizaje con buena base al que se le sumen y vayan añadiendo elementos acordes a la época en que vivimos.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

ENTREVISTA AL DOCTOR CÉSAR SIUFI, ACTUAL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD SIRIOLIBANESA DE JUJUY

Con respecto a como ve la integración árabe en la sociedad jujeña, el comenta que aunque seguramente fue muy dura en sus comienzos, hoy es muy buena y la provincia ha aceptado esta cultura y los descendientes de la misma.

Además el Doctor comenta que el cree que las tradiciones son importantes y deben ser conservadas, pero la actual situación bélica en Siria hace que no se las recuerde en este momento con alegría. Sin embargo tampoco es tarea fácil mantener las tradiciones vivas, pero él desde la dirigencia quiere prestarles atención a las actividades culturales que se refieren al mundo árabe, ya sea con la escuela de idiomas, la de danzas o el restaurante. Tambien recuerda que hay actividades culturales que se perdieron, porque las generaciones más jovenes ya no sienten este arraigo en sus raíces y las mismas se van olvidando.

Además él comenta que cree que todo aquel descendiente que conoce la escuela se siente representado por las danzas que se enseñan allí, y aprecia que María Rosa lo ha hecho siempre por el amor a las danzas árabes. El cree que es importante que la escuela se mantenga viva porque es parte de la escencia, de la cultura, de la historia y de la vida del pueblo árabe. Esta escuela y el restaurante, son lo que mantienen viva la cultura.

Destaca que en el pasado era mucho más facil reunir a las familias árabes en la sociedad Sirio Libanesa, de lo que es hoy en día. Por el paso de las generaciones este arraigo a la sociedad sirio libanesa se fue perdiendo y con la convivencia de culturas se fue sumando gente que no es descediente, sino jujeños con cariño hacia esta cultura.

En cuanto a la parte gráfica de la escuela de danzas, él opina que habria que cambiarlos y mejorarlos, añadiendo imágenes más representativas en la gráfica actual. El considera que una representación física con bailarines, músicos y vestimentas acordes es siempre más imponente, por ello es que en los afiches debería dársele más importancia a las imágenes.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

ENTREVISTA A FERNANDA LEMOS, FLORENCIA ALBERTO (EGRESADAS Y ACTUALES PROFESORAS EN LA ESCUELA), EMILIA BUSTOS Y TANIA CARDOZO (PROFESORAS EGRESADAS, NO EN ACTIVIDAD)

Todas las entrevistadas coinciden en que la escuela de danzas es una de las más completas en Jujuy, porque complementa la enseñanza práctica con enseñanza teórica, y la enseñanza de lo moderno con lo tradicional, variando y avanzando con los cursos a medida que los alumnos avanzan con la carrera.

Las entrevistadas creen que el diferencial más grande de Al Shamal frente a otras escuelas de danzas es justamente la enseñanza de lo teórico y lo tradicional, lo cual demuestra un interés en la cultura y no sólo en la danza ni en el traje de dos piezas. Se llega a conocer una parte que permite al alumnado saber como empezó este tipo de arte y que es lo que se hizo antes de bellydance, no sólo en una forma teórica, como historia o tradición, sino llevando todo esto a la práctica para mantenerlo vivo en las nuevas generaciones de estudiantes de danzas árabes.

La parte folklorica y tradicional es algo muy particular de la escuela Al Shamal. El enfoque en la teoría desde lo histórico tambien es un diferencial.

Las profesoras ejercientes consideran que la escuela es para aquellas personas que quieren saber más sobre la danza que están bailando, y no aquellas que solo buscan un entrenamiento desde lo físico. La profesora Lemos aclara que el público se divide en: las que saben desde el principio que en la academia de la sirio libanesa se enseña mucho más que bellydance y las que no saben que se enseña teoría y practica de danzas tradicionales y modernas. Esta última categoría a su vez se divide en dos: aquellas que se adaptan a la forma de enseñar de la escuela y terminan el profesorado, y aquellas que no se adaptan y lo dejan inconcluso porque no a todas las alumnas que ingresan les agrada tener que estudiar teoría o tener que aprender folklore.

Además las profesoras consideran muy importante la enseñanza de danzas folkloricas en un profesorado, siendo este una parte esencial del programa.

Ellas creen que la colectividad Sirio Libanesa si se siente identificada con la enseñanza que se brinda en Al Shamal y con el ballet de la escuela, sobre todo en las presentaciones que sean más folkloricas, y que a la escuela le suma prestigio ser la escuela de la Sirio Libanesa, por que esta ubicación muestra una asociación más fuerte a lo cultural.

Con respecto a la parte gráfica, opinan que la encargada de generarla es la profesora María Rosa y que en la gráfica externa publicitaria se dan a conocer todas las actividades que se pueden realizar en la escuela. Sin embargo las profesoras solo nombraron publicaciones en redes sociales y afiches de eventos, por lo la investigadora cree que son las piezas más fuertes de la comunicación externa y que la publicidad boca a boca sigue siendo la que funciona mejor para el público de la escuela.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

ENTREVISTA A LA DOCTORA HUEDA, EL DOCTOR CÉSAR SALUM Y LA PROFESORA SANDRA BANDI

La entrevista se realizo a tres socios de la sociedad Sirio Libanesa, los tres son descendientes de familias árabes y conocen y han transitado por el lugar físico.

Sin embargo, de los tres, dos socios no se encuentran en un contacto frecuente con la Sociedad Sirio libanesa y por lo tanto no conocen las actividades de la escuela de danzas de cerca. Han visto bailar, saben que está, pero no con seguridad

Sin embargo una de las socias si, La Dra Hueda. Ella está al tanto de las actividades en la Sociedad Sirio Libanesa, y de las actividades de Al Shamal. Ha visto bailar el ballet de la escuela reiteradas veces, y destaca la danza folklorica Dabke, por ser la que más evoca las fiestas con su familia donde bailaban danzas tradicionales árabes. La doctora comenta que para ella el ballet de la escuela representa muy bien la cultura desde la danza, y se siente identificada con lo que se enseña en la escuela y lo que se demuestra en las presentaciones. Además le agrada que el ballet lo conformen chicas y chicos jujeños con ganas de aprender más de la cultura, sean o no descendientes de árabes.

Tanto a la Dra Hueda como al Dr Salum les parece que la gente árabe y los que pertenecían a la sociedad sirio libanesa se adaptaron y fueron incorporando las costumbres argentinas conllevando a que los argentinos se adapten a distintas costumbres árabes y las incorporen también, como la parte gastronómica, musical o de danza, sin quedarse encerrados en su cultura

Sin embargo la profesora Bandi cree que a pesar del tiempo, mucha de la gente árabe sigue siendo cerrada en cuanto a cuestiones culturales.

Todos coinciden en que es importante mantener las tradiciones árabes, en este caso desde la danza. La Dra. Hueda recalca que al ser la academia de la sociedad Sirio Libanesa, está más consustanciada con la realidad y es más auténtica con el "cómo deben ser" las danzas árabes.

En cuanto a gráfica, tanto el dr. Como la profesora no recuerdan los elementos de la escuela por que no tienen este contacto permanente con la sociedad sirio libanesa. Sin embargo la dra hueda cree que son buenos, pero que podrían tener más elementos representativos de la cultura. Además agrega que se podría realizar otro tipo de elementos gráficos más portables, como folletos, para gente que se acerque a la Sociedad Sirio libanesa por otras cuestiones, como por ejemplo el restaurante.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

ENTREVISTA A DISEÑADORES GRÁFICOS SIRIOS Y LIBANESES

AHMAR DIEMS, DISEÑO GRÁFICO Y MOTION GRAPHICS (IDLIB, SIRIA)

KARIM MUHTAR, DISEÑO GRÁFICO Y UX/UI (BEIRUT, LIBANO)

MOHAMMAD KH'AKI, DISEÑO GRÁFICO E ILUSTRACIÓN (BEIRUT, LIBANO)

MUHANAD THOUKI, DISEÑO GRÁFICO Y FOTOGRAFÍA (DAMASCO, SIRIA)

RASIR HAIDAR, DISEÑO GRÁFICO (BEIRUT, LIBANO)

SAM DMARANY, DISEÑO GRÁFICO Y UI/UX (AL-MINYA, EGIPTO)

La investigadora decidió entrevistar a personas que además de tener la cultura árabe incorporada por ser nativos de esos países, supieran de diseño gráfico y pudieran aportar desde ese ámbito a la presente investigación.

Los diseñadores opinan que los elementos visuales más representativos de la cultura árabe son los ornamentos geométricos, el arte islámico, la caligrafía árabe, el desierto y la arquitectura.

Además opinan que si es importante para la academia poder tener relación visual con la cultura árabe, por su relación real con la sociedad sirio libanesa. Mostrar que son realmente parte de la cultura es importante. Sin embargo también creen que la academia debe generar su identidad, para atraer a su propio público.

Rasir Haidar es el único que brinda una critica un poco más profunda sobre la actual marca de la escuela. El dice que la fuente usada es bastante básica y que el no encuentra nada que muestre el sentir artístico que debería mostrar, ya que es una academia de danza. Tambien señala que las letras ASH no tienen ningun sentido, y pueden omitirse sin cambiar el significado de la marca.

Los diseñadores creen que es bueno que representen a la cultura árabe, y que se basen en la gran cultura visual que la misma provee.

OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

La investigadora además de haber cursado los cinco años del profesorado del año 2008 al año 2012, decidió volver a bailar en la academia en marzo de 2018 en el taller de folklore árabe, en el taller de perfeccionamiento para bailarinas avanzadas. Fue convocada para el ballet en el mes de abril de 2018 por la profesora María Rosa David.

En el transcurso de este año el ballet participo de varias presentaciones tanto de bellydance como de folklore árabe. Además participó de variados seminarios en ambas disciplinas.

La investigadora logró obtener mucha información de como habia cambiado realmente la academia desde el año 2012. Con esta información se pudieron obtener los siguientes datos y aclaraciones:

.El sentido de pertenenecia en la academia es intermedio, no es un sentido fuerte aunque con el avance de los años en el profesorado se fortalece.

.En el ballet es distinto, el sentido de pertenencia es muy fuerte. Esto se da porque para los bailarines en general es un honor pertenecer a un ballet y esta escuela no es la excepción. Las bailarinas aspiran a aingresar al ballet al cual se accede de dos formas:

-*Por casting:* Las bailarinas ya pertenecientes a la escuela bailan variados ritmos y luego se comunica la desición. En el caso de los varones la exigencia suele ser mucho menor, debe saber bailar pero no necesariamente danzas árabes. Luego de todo el proceso la directora comunica quienes son los bailarines seleccionados

-*Por mérito:* la directora elige a los alumnos por su desempeño en clases y a estos les ofrece entrar al ballet, todo de manera informal y personal, siendo una decisión del alumno el ingreso o no.

.Una vez que se es parte del ballet, la rutina de ensayos y presentaciones es muy distinta, la responsabilidad y exigencias se hacen mayores porque son considerados los mejores bailarines de la escuela y por lo tanto serán los representantes de la misma, siendo la cara visible en los eventos a los que la escuela es invitada. El nivel que tanto la directora como las bailarinas esperan es mucho mayor.

.El ballet asiste a variados eventos pero generalmente solo de forma participativa. La directora no es muy partidaria de las competencias, en primer lugar porque toma a la danza como un arte y como la representacion de una cultura, y en segundo lugar como la representación de la academia en si.

.En el trayecto de un año el ballet suele preparar varias coreografías y conserva las de los años anteriores. Tanto el vestuario como la elección musical la realiza la profesora María Rosa óavid. Los vestuarios no pertenecen a las bailarinas, sino al ballet y los mismos los utilizan las bailarinas segun el tema musical a interpretar. Por ser usados en varias presentaciones, los mismos son cuidados y mantenidos por la profesora María Rosa.

.El ballet contiene tanto a las bailarinas de bellydance como a los bailarines de folklore árabe, porque no es necesario que todos bailen folklore o que todos bailen bellydance. Por esto mismo el ballet participa en eventos de danzas folkloricas y danzas de fantasía.

.La profesora María Rosa David tiene mucho prestigio en la escena del floklore árabe dentro de la comunidad SirioLibanesa Argentina. Sin embargo Al Shamal se caracterizó siempre por enseñar la danza desde la tradición y la cultura siendo este su punto fuerte, y destacando entre las debilidades la innovación constante de las demas academias y/o bailarines. Esto hace que frente a otras academias Al Shamal no deslumbre por el uso de vestuario y danzas mas tradicionales, sin elementos extravagantes.

.Las mismas integrantes consideran que Al Shamal en bellydance no es innovador ni moderno y por lo tanto tratan de enfocarse en la técnica e interpretación, haciendo ensayos exhaustivos de corrección y prolijidad en técnica de brazos, piernas y puntas.

.Las clases son profesor-alumno, no hay materiales didácticos que puedan despertar más curiosidad o aclarar más algunos de los temas referidos a las distintas danzas. Hay muchas veces en donde se podrían mostrar entornos, vestuarios, música, pasos y demás a traves de imágenes o videos. Por supuesto que este material puede ser buscado por cada alumna en particular, pero debido a que en internet pueden encontrar información errónea sobre cada danza, el vestuario, la escena y otras cuestiones siendo relativamente fácil confundirse con una cultura y un idioma que no son las propias, la alumna puede terminar con información equivocada.

.La parte de la marca mas usada es el isologotipo de las iniciales ASH.

.Gráficamente no utilizan su marca en identificadores, ya sean banderas o remeras tipo uniformes. Hay algunas integrantes que tienen remeras con la marca de la escuela, pero son las que llevan más tiempo en el ballet, si alguna bailarina quiere adquirir una ahora ya no hay stock.

.Estas remeras o identificadores suelen utilizarse al hacer seminarios o al ser parte de encuentros fuera de la escuela, otras academias las utilizan por el sentido de pertenencia y porque en general suelen haber videos y fotografías en estos encuentros en donde aparecen los nombres de las academias y ballets participantes.

.Las piezas gráficas son hechas por la directora, sin consultar con las alumnas. Pueden tener ayuda externa, pero en general a las piezas publicitarias las realiza ella en programas como power point.

.La mayoría de las piezas son creadas de acuerdo a un evento y surgen en el momento, para cubrir las necesidades promocionales del evento.

.En materia de diseño no existe un sistema que represente al ballet, a la escuela o a los eventos. No hay un sistema institucional ni promocional en donde se identifique a la escuela gráficamente. La misma se identifica por su profesora, las bailarinas y por ser la academia de la sociedad siriolibanesa.

.Sin embargo la investigadora, al poner en comparación como se manejan gráficamente de manera institucional o promocional las nuevas academias, cree que es necesario un afianzamiento de esta identidad, de manera que acompañe al ballet, que fortalezca el sentido de pertenecia de las alumnas de la academia y que se muestre de manera sólida frente a terceros.

ANÁLISIS DE COMPETENCIA

Las escuelas o academias de danzas cuyas piezas gráficas se presentan a continuación se encuentran en la provincia de Jujuy y forman parte de la competencia de "Al Shamal" por ofrecer en su oferta académica la enseñanza del Profesorado de Danzas Arabes, que es la misma carrera que ofrece la Escuela de la Sociedad Sirio Libanesa.

Entre la competencia se encuentran aquellas instituciones que tienen una oferta acádemica similar a la presentada por la escuela de la Sociedad Sirio Libanesa, enfocándose en la enseñanza de danzas árabes (aunque ofrecen otras danzas como opciones).

Tambien se encuentran aquellas instituciones que tambien ofrecen la carrera del profesorado de danzas árabes,pero su actividad principal recae en otro tipo de danzas u ofrecen al mismo nivel otros profesorados.

En la primera clasificación entran la Academia de Danzas BellyArt, la Escuela de danzas árabes Ahlam y la Escuela de danzas árabes Inmarcesible

En la segunda clasificación se encuentran el Centro integral de la danza "El Monte" y la Escuela de Danzas Cristina del Valle.

Por ultimo se tomará en cuenta a las demás academias de danzas de otras instituciones Sirio Libanesas de Argentina, cuyas piezas gráficas se encuentran en el anexo de esta tesis.



Pieza N°1 - Año 2015



Pieza N°2 - Año 2018



Pieza N°3 - Año 2018



Pieza N°4 - Año 2015



Pieza N°5 - Año 2016

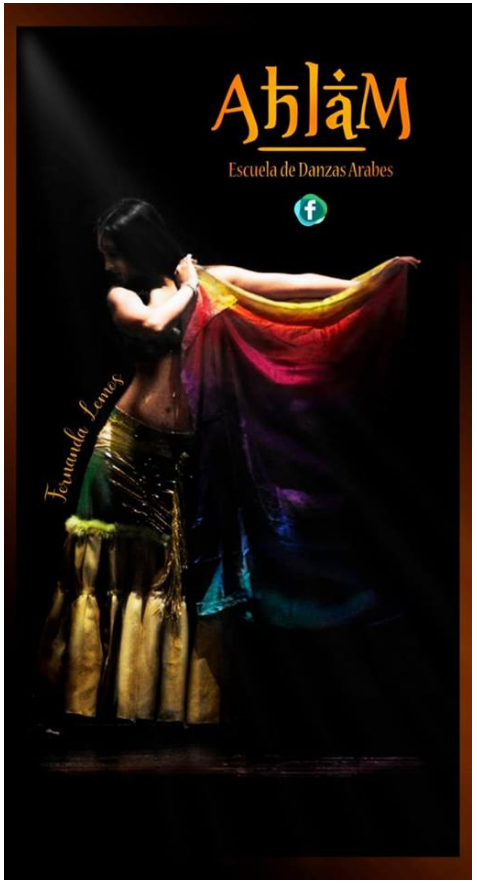
ESCUELA DE DANZAS ÁRABES AHLAM



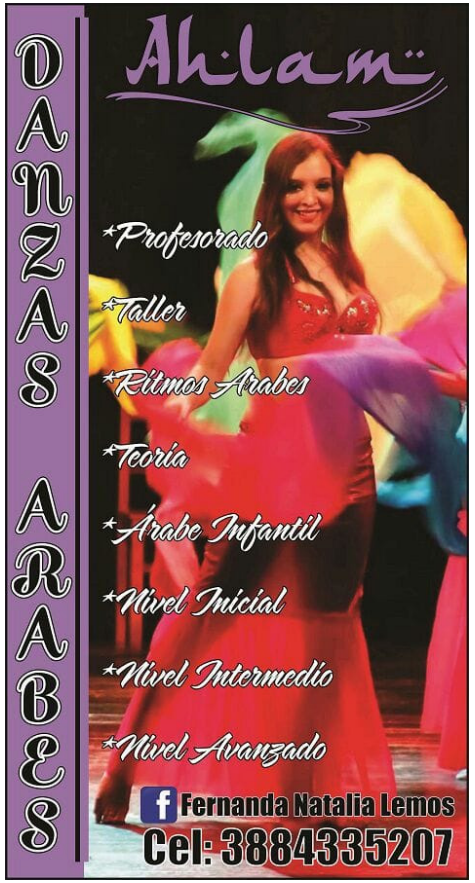
Pieza N°1 - Año 2017



Pieza N°2 - Año 2018



Pieza N°3 - Año 2018



Pieza N°4 - Año 2018



Pieza N°1 - Año 2017



Pieza N°2 - Año 2019

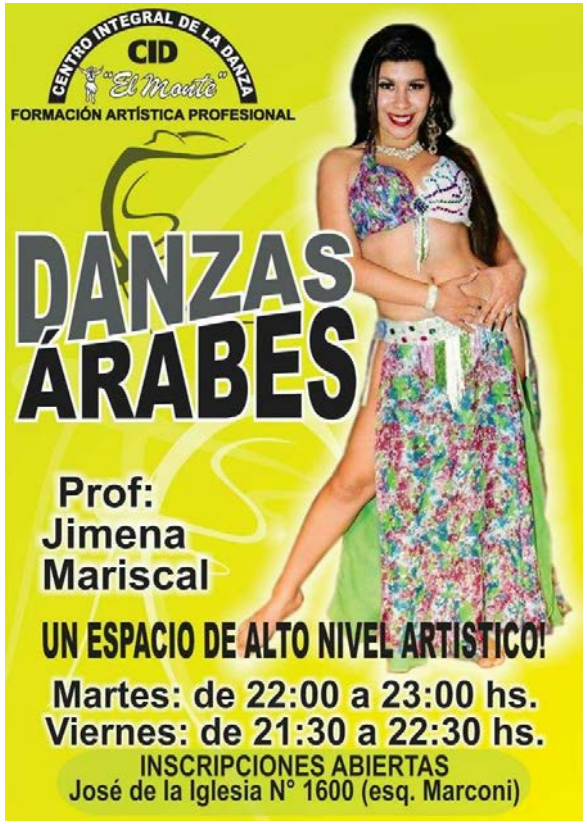


Pieza N°3 - Año 2018

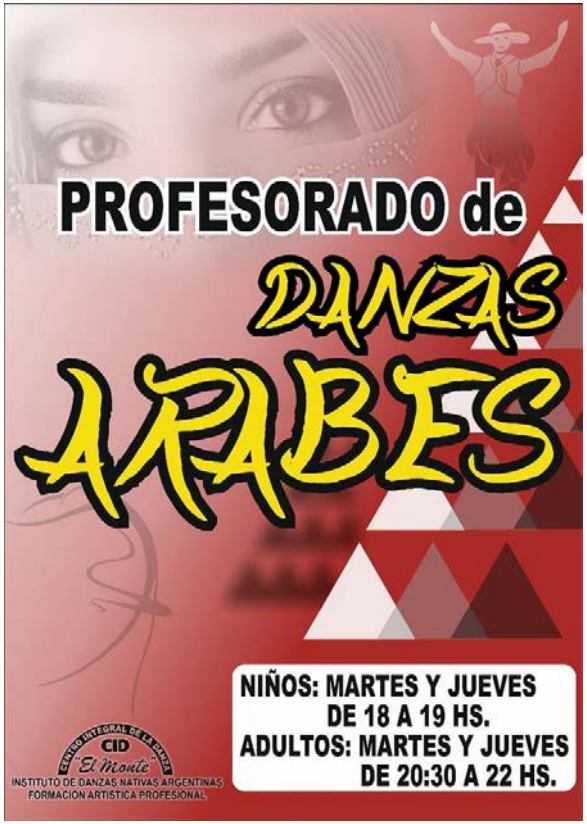
CENTRO INTEGRAL DE LA DANZA "EL MONTE"



Pieza N°1 - Año 2017



Pieza N°2 - Año 2017

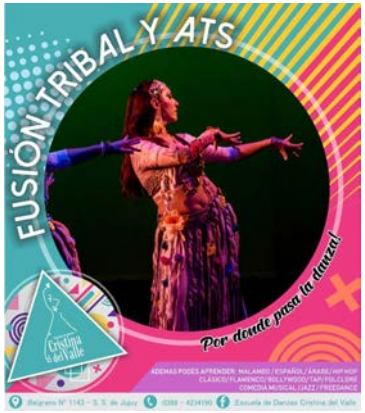


Pieza N°3 - Año 2018

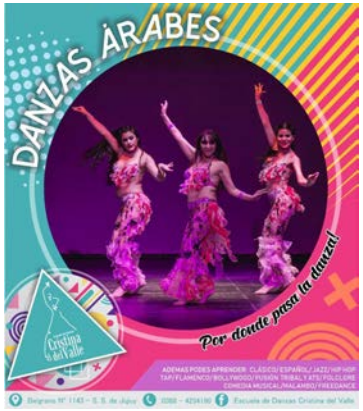
ESCUELA DE DANZAS CRISTINA DEL VALLE



Pieza N°1 - Año 2017



Pieza N°2 - Año 2018



Pieza N°3 - Año 2018



Pieza N°4 - Año 2018



Pieza N°5 - Año 2018

ANÁLISIS DE COMPETENCIA

La **academia Belly Art** se encuentra en la ciudad de Palpalá, que es cercana a la ciudad de San Salvador de Jujuy por lo que muchas bailarinas o estudiantes de Palpalá deciden tomar sus clases en San Salvador y viceversa. En el caso de esta academia podemos ver que su enseñanza está enfocada en danza árabe, siendo que tiene tambien otras danzas que funcionan como un complemento a la escuela.

En las piezas podemos ver que la academia no tiene signos marcarios definidos en cuanto a forma y ubicación. No tiene un logotipo o un isologotipo que se respeta en todas las piezas.

En cuanto al sistema se puede observar que aunque en todas las piezas se encuentran los tonos rosas, violetas y celestes, y que en los textos se eligen siempre familias del tipo scriptas caligráficas, no existe una definición concreta de colorimetría y tipografía para las piezas de manera tal que se las considere parte de un mismo sistema gráfico pensado y predefinido para esta academia.

El uso de diversos recursos estilísticos, tales como trazos, sombras, iluminaciones, destellos y misceláneas, se aplica a todas las partes que componen el mensaje (así, toda la información escrita existente tiene algún recurso de los mencionados anteriormente). También el uso de fotografías varía de una pieza a otra en cuanto a ubicación y tratamiento.

La escuela **Ahlam** es una escuela que se centra en la enseñanza de danzas y ritmos árabes, en modo taller o como profesorado. Aunque en la escuela tambien se imparte un taller de hip-hop, no lo muestra en su gráfica porque se centra solamente en danza árabe.

En dos piezas se ve el logotipo de Ahlam, en una tipografía scripta gestual que simula trazos de escritura árabe. En las otras dos piezas, aunque se encuentra el nombre de la escuela, este logotipo no se hace presente.

Los recursos gráficos que se utilizan son fotografías, ilustraciones y misceláneas que varían en cada pieza. Aunque en ambas piezas con el logotipo se puede ver que se toma al color violeta como parte de la identidad, en las demás piezas este color no tiene presencia. En las piezas n°1 y n°3 se puede apreciar que el color que abarca más espacio es el negro.

Tampoco existe una definición tipográfica para la información que se está comunicando. En cada pieza el tratamiento tipográfico, estílistico, fotográfico o ilustrativo y la colorimetría son diferentes, lo que hace que más allá del nombre y el logotipo presente en solamente dos piezas, no se pueda establecer un sistema o programa de identidad visual para esta escuela.

La **escuela de danzas Inmarcesible** se centra tambien en la enseñanza de danzas árabes, ritmos y fusiones.

No tiene un signo marcario definido. En las piezas tampoco hay definición tipográfica, sin embargo la colorimetria parece estar determinada por los tonos rosa y violeta. En las publicaciones se utilizan fotografías y aunque no son las mismas, se utilizan misceláneas de flores y hojas para destacar el nombre de la escuela o del espectáculo.

Los mensajes son claros y no utilizan efectos como sombras o resplandores para destacar textos, sino que se utilizan "cajas" para realzar la información.

No utlizan texturas ni elementos ajenos a las fotografías en los fondos (no hay brillos o destellos). Se puede notar una preferencia por la comunicación de la información y las imágenes por sobre la decoración del mensaje.

A pesar que hay varias cosas en común, al igual que las academias anteriores no hay recursos gráficos comunes entre las piezas que permitirían a las mismas considerarse como un sistema. Sin la inclusión del nombre Inmarcesible, no se podria establecer una relación entre las mismas.

En el **Centro integral de la danza "El Monte"** el foco principal no está puesto en danzas árabes, sino más bien en las danzas nativas argentinas. Sin embargo han incorporado a su oferta académica muchos estilos variados de danza y entre ellos, como modalidad taller y profesorado, las danzas árabes.

El signo marcario de este centro de danzas es complejo y tiene muchos elementos, pero se respeta en todas las piezas, solo cambiando la bajada según la actividad que promocione. En cuanto a colorimetría predomina el color amarillo en contraste con el color negro (estos dos colores se encuentran en todas las piezas, como principal o destaque) y tipográficamente se inclinan por tipografías sans serif, aunque tambien pueden usar tipografías más gestuales.

En esta institución se puede ver y relacionar mejor un sistema gráfico basado en la colorimetría de las piezas, sumado a que tienen un signo marcario y lo respetan, sin cambiar ni modificar los elementos que lo conforman. Tambien las tipografías sans serif presentes en todas las piezas hacen que entre las mismas exista cierta coherencia.

Por lo tanto al tener un signo marcario definido, un color que es protagonista en todas sus piezas y tipografías similares, la institución se acerca a tener un sistema de identidad visual más coherente y exclusivo, que represente solo a este centro integral de danzas.

La Escuela de Danzas Cristina del Valle es reconocida en la provincia de Jujuy sobretodo por tener su foco en la enseñanza y puesta en escena de comedias musicales. Los mismos profesores de esta escuela son los encargados de llevar a cabo los espectáculos de la Elección nacional de la Reina en la Fiesta Nacional de los Estudiantes, un evento para estudiantes de secundaria muy importante en la provincia de Jujuy.

Esta escuela enseña profesorados de danza clásica, jazz, folklore, flamenco y danzas arabes. Además hay clases de malambo, hip-hop y tap, entre otros talleres.

Son la principal competencia de la escuela de danzas Al shamal, muchas alumnas de la escuela Cristina del Valle se pasan a la escuela de la sociedad Sirio Libanesa y viceversa. Esto se da por los distintos enfoques que se ofrecen en las escuelas: mientras en Al Shamal se enfoca a la danza desde la historia y las diferencias que abarcan las distintas danzas de distintos países, las cuales han ido cambiando, mutando y fusionandose con el tiempo llegando a lo que hoy es bellydance, la escuela Cristina del Valle se enfoca en las danzas modernas y en lo vistoso del show.

La escuela Cristina del Valle tiene un isologotipo que se encuentra en todas sus piezas.

La pieza numero 1, al ser de un año anterior a las demás presenta una estética totamente diferente, con el signo marcario abajo a la izquiera, con un reborde del mismo color que el fondo para destacarlo por sobre las misceláneas. Cabe destacar que en esta pieza solo se utilizan dos colores, azul y celeste, y sólo una familia tipográfica. Tambien se utiliza la ilustración de un castillo árabe.

En las piezas siguientes se puede ver la clara utilización de un nuevo sistema en donde las piezas comparten varias cacterísticas visuales.

El isotipo esta dentro de un contenedor de forma triangular y este conjunto tiene rotación, de forma que quedan inclinados con respecto a la organización de las pieza. Esta versión del signo marcario se repite en las piezas 2,3,4 y 5, con igual colorimetría y proporción.

La colorimetría de todas las piezas se basa en los tonos amarillo, celeste, violeta y rosa, formando un alto contraste entre estas tonalidades y tambien con el color base, gris claro. Tambien las tipografías utilizadas en las piezas son las mismas, una Sans serif (Dolce Vita) y una script gestual.

Las piezas utilizan misceláneas de formas triangulares, texturas de líneas y puntos en todas las piezas, ademas de contenedores triangulares para las disciplinas que se enseñan o cortes circulares para las fotografías que muestran las distintas danzas. En la pieza n°5 se puede ver que el nombre del espectáculo "Fantaseando" y la ilustracion del castillo árabe se mantienen, pero esta vez se adaptan a la colorimetría, tipografía y recursos gráficos del nuevo sistema.

Por ello podemos decir que en las cuatro piezas pertenecientes al año 2018, se evidencia un sistema coherente (ya que todas las piezas responden a los mismos recursos y criterios estéticos), exclusivo (los colores y las misceláneas ayudan a diferenciarlo de otras escuelas), perceptible (incluso aunque esté al lado de otros eventos, si continúa el sistema el publico puede llega a asociar a las formas geométricas y los colores con esta escuela) y durable (porque se respeto todo el sistema, y en el año 2019 las piezas siguieron igual, solo cambiaron fechas).

CONCLUSIÓN PARCIAL

La investigadora encuentra que en general la competencia tiene los mismos problemas para definir un sistema de comunicación visual que la Escuela Al Shamal. En la competencia local, salvando el caso de la escuela Cristina del Valle, las demas instituciones tampoco presentan claras definiciones estéticas o gráficas que les permitan comunicarse como una sola institución que emite variados mensajes, y no como variados mensajes que, si no es por el nombre, no son reconocibles como provenientes de un mismo emisor.

En cuanto a las demás academias de danzas de otras instituciones siriolibanesas tambien se hace dificil vislumbar un sistema gráfico porque no hay muchas academias que tengan un signo marcario definido, ni que tengan piezas visuales que permitan señalar recursos y características gráficas propias de esas academias. Al igual que Al Shamal, sus mensajes no tienen una coherencia visual, exclusividad o durabilidad. Cabe aclarar que por las distancias físicas que existen, no se ha tenido la posibilidad de evaluar si en estas escuelas o academias existen piezas institucionales que si contengan los elementos que, al menos en las piezas promocionales, no se vislumbran.

La investigadora cree que es una oportunidad que la escuela puede usar para destacarse y reforzar su imagen como institución que enseña danzas árabes, con profesionalismo, coherencia y claridad.

Además, su competencia más fuerte, la escuela de danzas Cristina del Valle ya ha logrado definir un sistema gráfico que, con recursos estilisticos puede lograr destacarse entre las demas escuelas no solo de danza árabe, sino también de las demás danzas por la relación que existe entre las piezas y que, si mantiene este sistema, puede asociar la gráfica a la institución.

Sin embargo, cabe destacar que aunque las demás escuelas de danzas árabes no tienen una identidad visual tan definida, tampoco son representantes de la casa de la cultura árabe en Jujuy. A pesar de que representan a la cultura por enseñar y transmitir la danza árabe, no llevan en sí mismas el peso de ser parte de la Sociedad Sirio Libanesa, y de más alla de enseñar tambien estar en eventos que representen a la cultura árabe en Jujuy.

Por lo tanto la escuela de danzas Al Shamal debería tratar de destacarse entre sus competidores concentrándose en la fortaleza de ser la Escuela de danzas árabes de la Sociedad Sirio Libanesa, y llevando esta fortaleza también a su gráfica que debería reflejar la misma seriedad y el mismo nivel de compromiso con la cultura que representan.

CONCLUSIÓN FINAL

CONCLUSIÓN

Durante la realización de este trabajo la investigadora indagó en varios temas, yendo de lo general a lo particular y tratando de mostrar y conocer partes de una cultura totalmente diferente a la que la rodea.

En cada parte del trabajo la investigación se realizó de manera exhaustiva y tratando de ser lo más objetiva posible en una investigación subjetiva. Cada temática abordada trata de mostrarse de la manera mas completa para la investigación.

En cuanto a la investigación teórica hay tres puntos centrales que se dan a conocer de manera muy profunda: la cultura árabe en Argentina, la cultura árabe relacionada a este trabajo de investigación y por ultimo lo referido al objeto final de esta tesis: el diseño gráfico

Para la investigadora no fue fácil trabajar con la identidad visual de esta escuela de danzas, por tratarse de un ambiente que suele ser muy artistico, sensible y de una cultura muy distinta a la que representan.

El ambiente de la danza en sí suele ser muy subjetivo y muy personal, como cualquier disciplina de base artística. Los que la practican suelen tenerla no solo como disciplina a aprender sino como método de expresión de emociones o sentimientos. En el arte es dificil hacer apreciaciones sobre que artista y que obra es mejor o peor, más o menos bella, porque se trata de mucho más que técnica y disciplina, se trata de expresión y en este caso, de expresión corporal.

Sin embargo las academias y escuelas son juzgadas en general por cuales son los conocimientos que transmiten a sus alumnos y en que camino se enfocan, pudiendo ser mas modernas, más tradicionales, especializadas en bellydance, en folklore o en ritmología, en disciplinas fusión como las danzas tribales y muchos otros enfoques que los profesores y bailarines pueden abarcar.

En cuanto a tratar el diseño gráfico de una cultura ajena, no fue sencillo tomar contacto con diseñadores jujeños o argentinos que hayan realizado piezas para instituciones con cultura árabe, y al tratar de contactar diseñadores gráficos árabes, ellos no tienen el entorno argentino que los hace ver a su cultura como algo único o distinto. Aunque se trató de contactar a varios diseñadores, las respuestas obtenidas fueron muy pocas. Sin embargo ayudaron durante el transcurso de la investigación para poder avanzar con la misma.

Tanto las entrevistas realizadas a las bailarinas y profesoras, como a los diseñadores gráficos y sumados al entorno de convivencia que tuvo la investigadora en el transcurso del año 2018 aportaron a la conclusión de este trabajo en cuanto a los supuestos problemas en la identidad visual y su sistema, y a la generación de un sistema que los solucionara una vez detectados:

No hay criterios de diseño para piezas institucionales como recibos, programas, fichas de alumnos, piezas que contengan la oferta educativa o que deban ser usadas de manera institucional.

No hay criterios comunes gráficos al momento de diseñar piezas publicitarias para impresión o digitales, que comuniquen actividades de la escuela o del ballet. Existe el esfuerzo por parte de la directora de tratar de integrar imágenes y textos en una misma pieza gráfica.

En las piezas gráficas algunos elementos pueden ser replanteados, sin embargo las piezas en sí representan a la cultura árabe al comunicar de eventos o participaciones de la danza árabe en alguna de sus formas.

Como escuela tienen una identidad (no gráfica) basada en lo tradicional, lo clásico y la apreciación cultural. Tanto internamente como hacia el exterior dan esta imagen, y lo toman como su diferencial. No debería perderse ni cambiarse, sino potenciarse y afianzarse.

Sin embargo, el arte crece, cambia y avanza constantemente. Negarlo o ignorarlo no es posible y la combinación de estos avances con el respeto por la cultura, la convertirían en una academia más completa, con la posibilidad de generar más interés en las alumnas.

Todos estos problemas a resolver llevan a confirmar la necesidad de establecer parámetros de comunicación visual, porque realmente hay una falta de los mismos y no por mero interés del trabajo de investigación.

La investigadora reconoce la falta de varias piezas de comunicación institucional, ya que las actuales no tienen aplicaciones de diseño y por lo tanto no pudieron ser estudiadas, y otras son inexistentes. Además existe una gran variedad de piezas que son totalmente diferentes una de otra, sin respetar parámetros o normas comunes.

Por otra parte el problema de utilización de los signos identificatorios en sí muestra que hay problemas compositivos de todos los elementos que podrían conformar la identidad visual en todas las piezas, incluso las más simples o las que requieren la aplicación de solamente una marca.

En el planteamiento de un nuevo sistema se han contemplado varias piezas que ayudarían a una mejor organización interna y a una mejor identificaion tanto interna como externa de la escuela.

En la siguiente resolución planteada por la autora se presenta un signo identificatorio, un sistema cromático y un sistema tipográfico, que sumado a una composición basada en una grilla brindan una salida óptima a las problemáticas gráficas de la institución.

Esto da lugar al desarrollo de los dos últimos objetivos planteados al inicio de este trabajo y muestran una resolución que contempla todo lo aprendido por la investigadora, tanto en el presente trabajo como en los años de cursada de la Licenciatura en Diseño Gráfico.

PROPUESTA GRÁFICA

La Escuela de Danzas Árabes Al Shamal es una escuela ubicada en la Sociedad Sirio libanesa de Jujuy desde el año 2007.

Al Shamal significa El Norte, la profesora María Rosa David explica que es por ubicarse al norte del país, y por ser el norte de las danzas árabes, para que no se pierdan los inicios y los orígenes de las mismas.

Su estilo tradicional y cultural destaca de las demás academias, que buscan sobresalir por lo novedosas de sus presentaciones y coreografías, muchas veces perdiendo en el camino los movimientos base de las danzas árabes.

Su principal público son las jóvenes de 13 a 25 años, que buscan una carrera complementaria a sus estudios secundarios o universitarios, o que buscan formarse en la danza de manera profesional para desarrollarse como artistas o profesoras.

PÚBLICO



CROMÁTICA

BLANCAS SON NUESTRAS ACCIONES, NEGRAS NUESTRAS BATALLAS, ROJAS NUESTRAS ESPADAS

C:0
M:0
Y:0
K:100

C:0
M:0
Y:0
K:70

C:0
M:0
Y:0
K:40

C:10
M:100
Y:90
K:5

C:0
M:0
Y:0
K:0

La cromática elegida contempla el color negro pleno, con 2 variaciones en grises y el color blanco. El color rojo es el de la bandera de Siria, y por ello es el color elegido para complementar a los demás.

La paleta de colores presenta contrastes fuertes que serán utilizados para generar puntos claves en la comunicación.

TIPOGRAFÍA



CAIRO 24pt

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 .:,;-_¿?¡!*¨+{}[]
ءآأؤإئابةتثجحدرسشصضطعغفقكلمهوىي

CAIRO 10pt

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 .:,;-_¿?¡!*¨+{}[]
ءآأؤإئابةتثجحدرسشصضطعغفقكلمهوىي

EXTRA LIGHT
LIGHT
REGULAR

SEMIBOLD
BOLD
EXTRABOLD

Las dos variables que definieron la elección tipográfica fueron: que contenga tanto el alfabeto de caracteres latinos como el alifato de caracteres árabes, y que presente variables de peso que permitan diferenciación y destaque de palabras.

Google fonts la define como “Una tipografía contemporánea Arabica y latina. Mohamed Gaber extendió la familia Titillum web para que abarque la escritura árabe con un diseño basado en la escritura cúfica.

Cairo combina el gusto clásico y contemporáneo...minimizando la longitud manteniendo la legibilidad. Los pesos más livianos pueden ser usados para cuerpo de texto mientras que los más pesados son perfectos para titulares y tipografías de pantalla. Cada fuente incluye ligaduras estilísticas y el componente árabe tiene un amplio conjunto de glifos que admite los idiomas árabe, farsi y urdu.”

INSPIRACIÓN















MARCA



ISOTIPO



Despues de estudiar la caligrafía árabe y como se maneja además del alfabeto árabe y como se escribe, se llego a esta composición de caligrafía pictórica con los caracteres árabes que componen “Al Shamal”. La grilla compositiva muestra como los mismos se amoldaron a una composición geométrica, pero mantuvieron el cambio de grosores para dejar en evidencia la parte caligráfica. Además la composición busca rememorar una bailarina en la quinta posición de brazos de la danza árabe.

1
2
3
4
5
6
7

1
2
3
4
5
6
7

LOGOTIPO



La construcción de “Al Shamal” está basada en la caligrafía cúfica cuadrada que mantiene unas proporciones similares entre las lineas horizontales y verticales. Con esto el diseño quiere mostrar una parte más de la caligrafía arabe, una versión moderna de caligrafía.

La parte de Al Shamal se creó utilizando una grilla de 31 columnas y 23 filas. La bajada escuela superior de danzas árabes se ubica tambien en grilla respetando las proporciones de la construcción del logotipo, logrando una composición en bloque.


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES

MARCA



El diseño final tiene un contenedor y su utilización se basa en la necesidad de crear algo que mantenga sus proporciones y su jerarquía, que no sea alterado en la ubicación de sus elementos, que no pueda ser separado ni rediseñado sin sentido.

La marca final es una pastilla con aire suficiente para que los signos esten cómodos en la composición final y se genere una marca que pueda resistir la ubicación en variados entornos sin perderse.


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES

ESPECIFICACIONES



Versión original

Pastilla en color rojo, signos marcarios en color blanco



Versión Monocromática

Pastilla en color negro al 100%, signos marcarios en color blanco



Versión sin Contenedor

Solo puede ser utilizada en lugares donde la unica gráfica de la pieza sea la marca (ej: bolsas, remeras, sellos, etc)



Versión Monocromática Negativa

Pastilla en color blanco, signos marcarios en color negro al 100%



Versión Negativa

Pastilla en color rojo, signos marcarios en color negro al 100%



Versión Negativa

Para usos sobre rojo. Pastilla en color blanco, signos marcarios en color rojo.

ESPECIFICACIONES





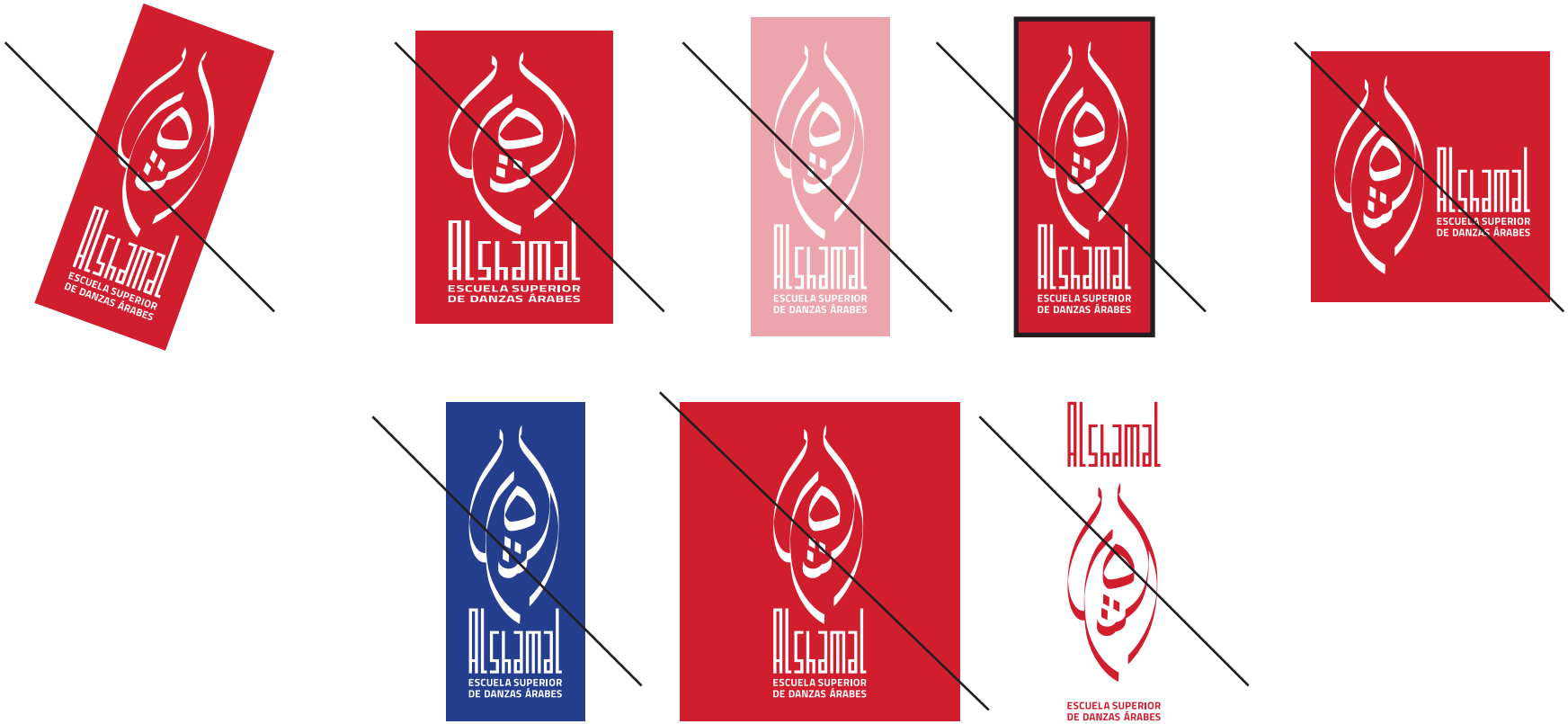
Tamaño mínimo exigido

Para impresión se requiere un tamaño mínimo de 20 mm de ancho sin que en este se generen problemas de lectura.

Tamaño mínimo óptimo

Por la longitud de la marca, se prefiere que el tamaño mínimo sea de 25 mm de ancho, para una óptima lectura y apreciación de todos los signos

USOS NO PERMITIDOS



La marca no se puede girar, rotar, reflejar, ensanchar, estirar, o modificar sus proporciones. Los elementos que la componen no deben ser modificados en su ubicación y/o composición.

La marca no debe tener efectos de transparencias, reflejos, iluminaciones o sombras añadidas, y debe respetar sus usos según la paleta cromática institucional.

DESPLIEGUE


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
RECIBO Nº 000890
S.S. DE JUJUY 30 DE noviembre DE 20 18
Recibí de Lourdes Mendoza
la suma de pesos cuatrocientos cincuenta
en concepto de cuota del mes de noviembre
TOTAL $450
ENTREGA
SALDO
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
NOMBRE Lourdes Mendoza
CURSO 5to año profesorado
AÑO 2018
MARZO $400
ABRIL $400
MAYO $400
JUNIO $400
JULIO $400
AGOSTO $450
SEPTIEMBRE $450
OCTUBRE $450
NOVIEMBRE $450
DICIEMBRE
DERECHO DE EXÁMEN
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
MÓDULO 1 - GI
MÓDULO 2 - RI
MÓDULO 3 - TEO
MÓDULO 4 - PRÁ
PRÁCTICA INDIVIDUAL:
PRÁCTICA GRUPAL (DE A DOS ALUMNAS)
TALLER DE FOLKLORE ÁRABE - CLASE TEÓRICA DE RITMOLOGÍA - CLASE TEÓRICA DE HISTORIA DE LAS DANZAS - CLASE ESPECIAL DE DANZAS FUSIÓN
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
الشمال · المدرسة العليا للرقصات العربيةالشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي · سان سلفادور دي جوجوي.
ESCUELA SUPERIOR DE DANZAS ÁRABES
SAMSUNG
HORARIO
LUN a VIE · 14 a 22h
Lamadrid 470
Tel: +54 388 4 657 867
FB/BalletAlShamal
Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy
S. S. de Jujuy


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


DIRECTORA
WARDA MALIK
María Rosa David
Tel: +54 388 4 657 867
WardaMalik@gmail.com
Lamadrid 470
Tel: +54 388 4 657 867
FB/BalletAlShamal
Sociedad Siria Libanesa de Jujuy
S. S. de Jujuy


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


PERTENECE A:
TEL:
DEVOLVER EN:
CALLE LAMADRID 470 - S. S. DE JUJUY
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY
TEL: +54 388 4 657 867 - FB/BALLETALSHAMAL


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
FECHA 20/12/2018
ALUMNO Laura Lopez
AÑO 3er año
NOTA FINAL
TÉCNICA DE
MANOS BRAZOS PIERNAS PIES CABEZA CABELLO CADERA VIENTRE
Dabke 8 8 9 9 7
karye 9 9 9 9 6 8
raska 7 6 7 6 8 9
Halishe 6 8 6 8 9 8 8 8
Hagalla 8 8 8 8 6 8 8 8
Kawleeya 9 7 9 7 8 8 9 9
Zaar 6 7 6 7 7 6
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY - SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 670 - TEL: +54 388 4 657 867 - FB/BALLETALSHAMAL
الشمال - المدرسة العليا للرقصات العربية
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي - سان سلفادور دي جوجوي

Alshamal ESCUELA SUPERIOR DE DANZAS ÁRABES




Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


ESCUELA SUPERIOR DE DANZAS ÁRABES
Programa 3er año
MODULO 1 - HISTORIA Y TEC
MÓDULO 2 - ESCENA
MÓDULO 3 - INSTR
MÓDULO 4 - RIT
MÓDULO
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY - SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 670 - TEL: +54 388 4 657 867 - FB/BALLETALSHAMAL


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
San Salvador de Jujuy, 23 de Agosto de 2020
Sr. César Siufi
Presidente de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Sed auctor sapien ut tristique vehicula. Fusce lacinia velit ultrices, blandit justo non, congue odio. Vestibulum sed turpis vitae ex auctor pretium. Vestibulum ullamcorper eros justo, ut suscipit nisi sagittis in. Fusce pellentesque lacinia imperdiet. Curabitur pellentesque semper sem sit amet mollis. Interdum et malesuada fames ac ante ipsum primis in faucibus. Vivamus elementum ex sed dictum bibendum.
Mauris mi justo, pretium ac sodales id, molestie sit amet metus. Suspendisse vitae nisl leo. Nulla aliquet orci in porta pretium. Fusce a ipsum eu ex feugiat finibus vitae vel est. Mauris at malesuada metus, vel consequat felis. In hac habitasse platea dictumst. Pellentesque semper vehicula interdum. Etiam dignissim quis velit eu aliquam. Curabitur in elit quam. Vivamus eget sapien laoreet, ultricies sem vitae, sollicitudin dui. Nunc sagittis luctus lacus sed viverra. Pellentesque volutpat nibh dolor, nec sagittis leo malesuada in.
Duis porttitor erat quis diam tincidunt rutrum. Aliquam a quam sed risus maximus eleifend sit amet id libero. Quisque turpis erat, placerat eu lectus id, ultricies consectetur leo. Sed consectetur efficitur consequat. Nulla dictum, mauris in porttitor convallis, est lacus fermentum purus, nec pharetra nisi sapien id est. Etiam eu dictum est, sed congue ipsum. Aliquam lacus nisl, facilisis tempor ligula at, iaculis lobortis mauris. Pellentesque consequat a enim eget congue. Maecenas tristique eu mi vitae efficitur. Ut ipsum erat, lacinia eget mollis nec, tincidunt eu mi. Nullam aliquet aliquet consectetur. Etiam vel lectus est. Maecenas et nunc vel lacus molestie imperdiet eget congue nunc.
María Rosa David
Directora
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY - SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470 - TEL: +54 388 4 657 867 - FB/BALLETALSHAMAL
الشمال - المدرسة العليا للرقصات العربية الشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي - سان سلفادور دي جوجوي


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
OFERTA ACADÉMICA
PROFESORADO EN DANZAS ÁRABES
INICIAL INFANTIL
PREPARATORIO INFANTIL
TALLER DE DANZAS ÁRABES
PERFECCIONAMIENTO Y TRAINING
(PARA BAILARINAS AVANZADAS)
FOLKLORE ÁRABE
FOLKLORE ARGENTINO
TANGO
BACHATA Y RITMOS LATINOS
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY - LAMADRID 470 - TEL: +54 388 4 657 867
Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


CERTIFICADO
Al Shamal, Escuela Superior de Danzas Árabes certifica que
ha realizado el seminario INTRODUCCIÓN A LA DANZA TRIBAL, dictado por la profesora María Lopez Sierra, el día 26 de Octubre del año 2018.
MARÍA ROSA DAVID
DIRECTORA
MARÍA LOPEZ SIERRA
PROFESORA TRIBAL ATS
ALshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
الشمال · المدرسة العليا للرقصات العربيةالشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي · سان سلفادور دي خوخوي.


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
SEMINARIO
ندوة
INTRODUCCIÓN A LA DANZA TRIBAL
SÁB 26 OCTUBRE · 17 h
PROF. MARÍA LÓPEZ SIERRA
MÁS INFORMACIÓN: LAMADRID 470 · SOC. SIRIO LIBANESA · PROFESORA WARDA MALIK
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
الشمال · المدرسة العليا للرقصات العربية الشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي · سان سلفادور دي جوجوي


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
TALLER
ورشة
FOLKLORE ÁRABE
DABKE · KARYE · RAKSA
MÁS INFORMACIÓN: LAMADRID 470 · SOC. SIRIO LIBANESA · PROFESORA WARDA MALIK
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
الشمال · المدرسة العليا للرقصات العربية الشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي · سان سلفادور دي جوجوي


ALshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES
CLASES
ESPECIALES
DANZAS DE ALGERIA
ALUMNOS DE 4to y 5to AÑO · TEORÍA Y PRÁCTICA
SÁB 16 SEPTIEMBRE · 15h
MÁS INFORMACIÓN: LAMADRID 470 · SOC. SIRIO LIBANESA · PROFESORA WARDA MALIK
SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY · SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470 · TEL: +54 388 4 657 867 · FB/BALLETALSHAMAL
الشمال · المدرسة العليا للرقصات العربية الشمال
الجمعية السورية اللبنانية في جوجوي · سان سلفادور دي خوخوي.


Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY
SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470
TEL: +54 388 4 657 867
FB/BALLETALSHAMAL


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


ALshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES


SOCIEDAD SIRIO LIBANESA DE JUJUY
SAN SALVADOR DE JUJUY.
LAMADRID 470
TEL: +54 388 4 657 867
FB/BALLETALSHAMAL


ALSHAMAL
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES





NUESTRAS EMOCIONES
CAMBIAN TODO EL TIEMPO,
POR ENDE NUESTRA DANZA
TAMBIÉN

Mohamed El Sayed











Alshamal
ESCUELA SUPERIOR
DE DANZAS ÁRABES



Bolsas

Para trasladar y guardar elementos de clase.



Identificadores para prendas

Para uso exclusivo de las bailarinas del ballet, cuyo vestuario se almacena en la escuela, y debe ser trasladado a lugares (camerinos, salas de ensayo) en donde se encuentra mucha más gente ajena a la escuela y el ballet.



Souvenirs

Para regalar en eventos a anfitriones o a invitados, ya que el mate es una bebida muy popular tanto en Argentina como en países árabes.

BIBLIOGRAFÍA

Abifarés, H. (Agosto-septiembre, 2005) La nueva tipografía Arabe. TipoGráfica (67), pp. 8-15

Adams, S. (2017) Colorpedia. Diccionario del color para diseñadores. CABA, Argentina: Promopress

Akmir, A., (1991) La inserción de los inmigrantes árabes en Argentina (1880-1980): Implicaciones sociales. Anaquel de estudios árabes (2) pp. 237-259.

Brieger, P., Herszkowich, E., (Mayo 2003) La Comunidad Musulmana en la Argentina. Todo es Historia (430). Recuperado de https://es.scribd.com/document/105498644/La-Comunidad-Musulmana-en-La-Argentina

Behar Rivero, D., (2008) Metodología de la Investigación. Ediciones Shalom 2008. Recuperado de http://rdigital.unicv.edu.cv/bitstream/123456789/106/3/Libro%20metodologia%20investigacion%20este.pdf

Campoy T., Gomes E., (2015) Técnicas e instrumentos cualitativos de recogida de datos. En Manual básico para la realización de tesinas, tesis y trabajos de investigación. Madrid, España: EOS. Recuperado de http://www2.unifap.br/gtea/wp-content/uploads/2011/10/T_cnicas-e-instrumentos-cualitativos-de-recogida-de-datosl.pdf

Carrasco Díaz, S., (2006) Metodología de la Investigación Científica. Lima, Perú: San Marcos

Cerda, H., (1991) Los elementos de la investigación. Bogotá, Colombia: El búho. Recuperado de https://es.slideshare.net/aliriotua/cerdahugoelementosdelainvestigacion

Chaves, N., (s.f.), El poder de la marca en la cultura, Artículo. Recuperado de www.norbertochaves.com

Chaves, N., (s.f.) El símbolo de una comunidad, Artículo. Recuperado de www.norbertochaves.com

Chaves, N., (s.f.) La marca: Señal, nombre, identidad y blasón. Artículo. Recuperado de www.norbertochaves.com

Chaves N., Belluccia R., (2011) La marca corporativa. Gestión y diseño de símbolos y logotipos, Lanús, Argentina: Paidós SAICF

Colbert F., Cuadrado M., (2009), Marketing de las artes y la cultura, Barcelona, España: Ariel S.A. Recuperado de https://books.google.com.ar/books?id=q0iEKjvnOvUC&printsec=frontcover#v=onepage&q&f=false

Córdoba J., (9 de abril, 2015), Los árabes en Argentina – Inmigración Iberoamericana n° 5, Artículo. Recuperado de http://iberoamericasocial.com/los-arabes-en-argentina-inmigracion-iberoamericana-no5/

Costa, J., (1993), Identidad corporativa, Mexico DF, México: Trillas SA de CV

Direccion de Operaciones y Vicerrectoría académica (2014) Manual de elaboración del Protocolo de Investigación y Lineamientos para la Comunicación Científica en la Universidad Latinoamericana. Recuperado de www.ula.edu.mx/delegate/r/content/Manual_Mayo2014.pdf

Elía, R., (s.f.) Caligrafia, en Civilización del Islam (s.l.): Elhame Shargh. Recuperado de http://islamoriente.com/content/article/civilizaci%C3%B3n-del-islam-caligraf%C3%AD

Erbez, J., (2005) Simbolos del Islam. Artículo. Banderas, boletín de la Sociedad Española de Vexilología (99). Recuperado de https://issuu.com/vexilo/docs/simbolos_del_islam

Frascara, J., (2000), Diseño gráfico y comunicación, Buenos Aires, Argentina: Ediciones Infinito

García Canclini, N., (Septiembre – octubre, 1993) La Cultura Visual En La Epoca Del Posnacionalismo. ¿Quién nos va a contar la identidad?. Nueva sociedad (127) pp. 23-31

Gómez D., (Junio-Agosto, 2010) Marketing Cultural. Una nueva forma de comunicación para las empresas. Innovatia (30), pp. 18-20. Recuperado de http://www.ide-cesem.com/INNOVATIA/RevistaInnovatia30.pdf

Gonzales G., (1994) Estudio de Diseño, Buenos Aires, Argentina: Emecé Editores

Grimberg, C., (s.f.) Historia Universal. Tomo 8. Recuperado de www.estudiosarabes.uchile.cl/diplomados/Diplomados%202013/concepto%20de%20arabe.pdf

Guccione, G., (Noviembre 2010) Un recorrido por la historia de las Danzas árabes. Afuera, Estudios de crítica cultural (9). Recuperado de www.revistaafuera.com

Haidar, S., (Diciembre 1994) Fundación de la Sociedad Sirio Libanesa. Boletin Informativo (1)

Lorqui, T., (2014) El origen de la danza del vientre desde la perspectiva feminista. Su relación con el orientalismo, evolucionismo y la creencia en la diosa madre [en línea]. Centro de investigación de Estudio Sahar (20). Recuperado de https://www.estudiosahar.com/portfolio/pdf/tamara.pdf

Madrigal, A., (Mayo-Agosto, 2009) Música de percusión y danza oriental, una mirada histórica. Antropología, Boletín oficial del instituto de antropología e historia. (86) pp. 108-112. Recuperado de https://revistas.inah.gob.mx/index.php/antropologia/article/view/2843/2744

Pastoreau, M., Simonnet, D., (2006), Breve historia de los colores, Barcelona, España: Paidos

Pepe, E. (2013) Tipos Formales. La tipografía como forma. Mendoza, Argentina: Ediciones de la Utopía. Recuperado de: http://www.catedrafernandez.com.ar/apuntes/TIPOS_FORMALES.pdf

Ponsati, L., (1990), Aporte para una reseña de la colectividad árabe tucumana, en Cien años de historia de la inmigración sirio libanesa 1890 - 1990. Tucumán, Argentina. FEARAB, pp. 13-27

Ramos, C., (2015), Los paradigmas de la investigación científica, Artículo. Recuperado de http://www.unife.edu.pe/publicaciones/revistas/psicologia/2015_1/Carlos_Ramos.pdf

Sampieri et. al. (2006), Metodología de la investigación, Izapalapa, Mexico: Mc Graw Hill Interamericana

Schmelkes, C. (1998). Manual para la presentación de anteproyectos e informes de investigación (tesis) México D.F., México: Oxford University Press.

Scott, R., (1970), Fundamentos del diseño, Buenos Aires, Argentina: Victor Leru

Sesma, M., (2004) Tipografismo. Barcelona, España:Paidós

Tselentis, J., (2012) Typo, Forma y Funcion. Manual Ilustrado de los Principios Fundamentales de la Tipografia. CABA, Argentina: Promopress

Vasilachis, I., (1992) Metodos Cualitativos. Los problemas teóricos-epistemologicos, Buenos Aires, Argentina: Centro editos de América Latina

Vega, E., (1989), Fundamentos del diseño gráfico, Madrid, España: Anaya Multimedia

Youseffian, N., Roballos, E.. (junio, julio, agosto de 2001). Devoto por las letras. TipoGráfica (48), p. 40.

Zarif, M., (Diciembre 1994) El nuevo edificio. Boletin Informativo (1)

Zermeño, S., Contreras, R., (Eds.) (2012) El Diseño: 7 visiones transversales. Colección Aprendizaje 21. Recuperado de https://issuu.com/aprendizaje21/docs/vol1

ANEXOS

ENTREVISTA: AHMAR DIEMS

Diseño gráfico y motion graphics - Idlib, Siria - Portfolio: https://www.behance.net/ammar_sy - Realizada vía Facebook Messenger

Hi! Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art)
I understand you are from Syria, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.

Thank you!
Hello
Your welcome
Any time
Please write the question and I will answer it if I can

Hi! Thank you again for answering this questions
"Al shamal" is an argentinian dance academy and they have their own ballet. They teach about arabian dances, not only bellydance, they teach also the folkloric part. They belong to the Sirian-Lebanese Society in Jujuy, Argentina (that was created by people who came here from Siria and Libano, like a place to remember and celebrate the history, tradition and legacy of the countries they leaved). My thesis is about the visual representation of this academy, who represent the arabian culture with the dances but visually they dont look different from other academys that only teach bellydance.
The questions are just for researching and im looking for the opinión of people who are graphic designers and who feel the culture inside them, because the arabian countries are the place were you live or the place were you have work.

Questions

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

The most important elements
1_ Islamic decorations
1_ mosaic
3_Traditional dress (such as Abaya for women)
4_ touristic monuments (such as Palmyra in Syria)
5_ Arabic calligraphy and typography

Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

Yes i do. And i use some mosaic elements
https://www.behance.net/gallery/44080461/EXPO2030

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?

if the academy teach the arab from syria and lebanon yes i think

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Yes i think

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

Absolutely yes .... Specially the calligraphy and typography
i hope this be helpful

yes, thank you!

You're welcome

ENTREVISTA: KARIM MUHTAR

Diseño grafico y UI/UX - Beirut, Libano - Portfolio: http://www.karimmuhtar.com - Entrevista realizada vía e-mail

Hi! Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art). I understand you are from Libano, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.
Thank you!
Melisa Durán

Hello,
Sure let me know what questions you have. I'm not very knowledgeable about the topic but I'll try to help as much as I can. Btw in Lebanon we only have 1 school that teaches folkloric/traditional/ modernized oriental dance, but they have a modern identity (or actually no strong identity at all). Here are their links: https://www.caracalladance.com/ & https://www.facebook.com/ CaracallaDanceSchool/
Belly dancing is taught at some gyms as a fitness class, but those gyms have modern western identities. Generally speaking oriental dance or folk dance isn't really "taught" here in Lebanon. They just learn it as they grow up by watching others. And belly dancing isn't popular, it's a dying art here. You can probably find better resources in Egypt because it is more traditional than Lebanon. Lebanon is way more westernized and modern and open.
If you need to create a logo, I suggest you create a logotype based on some Arabic font (ex. Kufi font or others).
Let me know if you have other questions, and good luck!
Regards,
Karim Muhtar

Hi karim, thank you for the info about that academy!
The questions are just about graphic design and feel free to ask me about anything u need
Thank u again!

Hello,
Here are my answers, sorry for the late reply:

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

crescent moon, arabesque shapes, arabic fonts
Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

I've only done arabic logos or arabic versions of english logos

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?

yes it's better

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Perhaps they wouldn't know even if they saw them since they're not used to them, but yes it's important for a visual identity to visually show what it's about

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

yes, but perhaps there should be a mix of both

ENTREVISTA: MOHAMAD KAA'KI

Diseño gráfico e ilustración - Beirut, Libano - Portfolio: https://www.behance.net/mohamadkaaki - Realizada vía facebook messenger

Hi! Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art)
I understand you are from Lebanon, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.
Thank you!

Sure go on

Hi! Thank you again for answering this questions
"Al shamal" is an argentinian dance academy and they have their own ballet. They teach about arabian dances, not only bellydance, they teach also the folkloric part. They belong to the Sirian-Lebanese Society in Jujuy, Argentina (that was created by people who came here from Siria and Libano, like a place to remember and celebrate the history, tradiction and legacy of the countries they leaved). My thesis is about the visual representation of this academy, who represent the arabian culture with the dances but visually they dont look different from other academys that only teach bellydance.
The questions are just for researching and im looking for the opinión of people who are graphic designers and who feel the culture inside them, because the arabian countries are the place were you live or the place were you have work.

Questions

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

Lanterns, carpets, Arabian geometric patterns, Kufi patterns, Arabic calligraphy, horses, belly dancers, deserts, mosques, Islamic art...

Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

Yes, a night club that has Arabian concept, I used belly dancers, horses, a lot of lanterns, carpets, arabian interiors, starry nights, planets, stars...

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?
Well it all depends on the message they want to send, and their target audience, maybe you can use arabian elements in modern ways or a classic, minimalistic way... in order to not be far from the place of academy and the concept it wants to send.

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Again, it all depends on the message you want to send, do you want to show them that you are 100% arabian, or do you want to show them that you are only getting inspired from arabs?

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

You can go to Monai page on instagram, (I worked on some of the visuals) You can see how we represented some arabian visuals by exagerating yet not making it too cheap.

If you want to know more about the graphic identity of the academy this is their facebook page:
https://www.facebook.com/balletalshamal/
https://www.facebook.com/Escuela-De-Danzas-Al-Shamal-870564269633045/
Thank you!
Melisa Duran Cansinos

ENTREVISTA: MUHANAD TOUKHI

Diseño gráfico y fotografía - Damasco, Siria - Portfolio: https://www.behance.net/muhanadtoukhi - Realizada vía facebook messenger

Hi Muhanad. Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art). I understand you are from Syria, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.
Thank you!

Hi
Yes, I will be glad to help you

Hi! Thank you again for answering this questions
"Al shamal" is an argentinian dance academy and they have their own ballet. They teach about arabian dances, not only bellydance, they teach also the folkloric part. They belong to the Sirian-Lebanese Society in Jujuy, Argentina (that was created by people who came here from Siria and Libano, like a place to remember and celebrate the history, tradiction and legacy of the countries they leaved). My thesis is about the visual representation of this academy, who represent the arabian culture with the dances but visually they dont look different from other academys that only teach bellydance.
The questions are just for researching and im looking for the opinión of people who are graphic designers and who feel the culture inside them, because the arabian countries are the place were you live or the place were you have work.

Questions

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

When I think about the Arabian culture in countries like the Gulf Arab States (Saudi Arabia, Qatar, UAE etc..) the first things come in mind are a big desert, a traditional Arab costume, but when I think about other Arabian countries like Syria or Lebanon, the first things come in mind are the historical monuments, old castles, ruins and somethings like that... I believe Arab every country has its own reprehensive visual elements... and it's hard to choose one element to represent the others. I know I'm making this harder on you but I have to say what I really think.
if I was in your shoes, I would choose somethings like deserts and hot sun, tall buildings (in case I'm talking about the Gulf Arab States), maybe a camel, an old Arabian coffee kettle (coffee pots).

Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

I'm sorry, I haven't got the chance to do that.

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?

Yes I think so.

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Yes.

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

I believe It's Okay... if we did that we will introduce the Arabian culture to other countries, and it's a good think you know... to give the right image about Arabs the non-Arabian countries.
and yes, there are good moderns elements represent the Arabian culture, I haven't seen them but I believe they are exist, I just have to look online to see something like that.

If you want to know more about the graphic identity of the academy this is their facebook page:
https://www.facebook.com/balletalshamal/
https://www.facebook.com/Escuela-De-Danzas-Al-Shamal-870564269633045/

it's done
i hope i helped you well

Really really thank u!

ENTREVISTA: RASSIL HAIDAR

Diseño gráfico - Beirut, Libano - Portfolio: https://www.behance.net/rassil-hdr - Entrevista realizada vía e-mail

Hi! Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art). I understand you are from Libano, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.
Thank you!
Melisa Durán

Dear Melisa,
I would love to help in any way I can.
Let me know your questions and I will see how much I can assist.
Best,
Rassil

Hi Rassil!
This are the questions, feel free to ask me about anything you need!
"Al shamal" is an argentinian dance academy and they have their own ballet. They teach about arabian dances, not only bellydance, they teach also the folkloric part. They belong to the Sirian-Lebanese Society in Jujuy, Argentina (that was created by people who came here from Siria and Libano, like a place to remember and celebrate the history, tradiction and legacy of the countries they leaved). My thesis is about the visual representation of this academy, who represent the arabian culture with the dances but visually they dont look different from other academys that only teach bellydance.
The questions are just for researching and im looking for the opinión of people who are graphic designers and who feel the culture inside them, because the arabian countries are the place were you live or the place were you have work.

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

Patterns. Oriental patterns, arabesque. They love patterns. And they love including Arabic calligraphy.

Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

My style is usually very minimal, I think I have done something in the past and I included patterns.

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?

Yes I think it is important. You need to "speak their language" in a way to attract them and to stand out and to show that this academy was created by arabs and it is for the arabs initially and also for anyone who is interested in the arabic folkloric dance and culture.

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Yes I think it matters because this is a fact and you need to show the people why they exist and what's the story behind the brand "Al Shamal" so that they can emotionally feel the brand and relate to it somehow. And when it comes to foreigners who cannot relate they need to see what this academy is all about and try to also feel and understand it and try and join the academy.

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

You can be modern both ways. There is a lot of fun and modern ways to write with Arabic calligraphy and to incorporate patterns and still keep the modern look and feel.

Based on your experiences and knowledge, I want you to give me a professional opinion of the actual visual identity of the academy based on all you know about graphic design and the things you consider when you work for a client.

The Arabic font used here is very basic. There's nothing about it that shows the artistic feel that it should have, since it's a dance academy. I feel like it should be substituted with a better calligraphic font. As for the A and Sh on the top with the shape behind it (I didn't really understand it), I think you can lose them both, since you have Ballet Al Shamal on the bottom, and it's already too much text for a logo. The "Ballet Al Shamal" and the "Escuela ...Arabes" could be written in a modern minimal font, since you will be showing the Arabic artistic side while writing "Al Shamal" in Arabic on big. And "Escuela..." could be much smaller and maybe adjusted to both sides of the "Ballet Al Shamal".

Do you feel it represent the arabian culture? Do you think is easy for non-arabian people to recognize this academy as part of that culture with this elements?

Once fixed as per my recommendations, I think it will :)

ENTREVISTA: SAM DMARANY

Diseño gráfico / UI UX (Insterfaz y experiencia de usuario) - Al-Minya, Egipto - Portfolio: https://www.behance.net/samarts - Entrevista realizada vía facebook messenger

Hi Muhanad. Im a graphic design student, and im doing my thesis about the identity of a arabian dance academy, thats part of the arabian community (not only belly dance, they also teach the traditional dances, and the history of this art). I understand you are from Syria, and i would apreciatte if u can answer a few questions about the arabian visual legacy and representation because i will like to know what you think about the graphic elements i should considerate and respect, making the graphic identity respect the cultural identity.
Thank you!

Hi
Yes, ofc, I will be glad to help you

Hi! Thank you again for answering this questions
"Al shamal" is an argentinian dance academy and they have their own ballet. They teach about arabian dances, not only bellydance, they teach also the folkloric part. They belong to the Sirian-Lebanese Society in Jujuy, Argentina (that was created by people who came here from Siria and Libano, like a place to remember and celebrate the history, tradiction and legacy of the countries they leaved). My thesis is about the visual representation of this academy, who represent the arabian culture with the dances but visually they dont look different from other academys that only teach bellydance.
The questions are just for researching and im looking for the opinión of people who are graphic designers and who feel the culture inside them, because the arabian countries are the place were you live or the place were you have work.

What do you think are the most important and representative visual elements about the arabian culture?

Arabian decorations (mostly triangles and lines), arabic calligraphy, camels, pyramids, desert, papyrus (the old history papers), tombs and mosques.

Have u ever did a design that was representative of the arabian culture and community, not only for them, but for people in other countries? ¿Did u represent the arabian culture in that work in some way?

Yeah, I've made a design for an islamic group who produce religious songs and it was a calligraphic logo and an islamic icon.

Do you think is important for this academy to look like a part of the arabian culture?
I think it has a good intention to have an arabian lifestyle from the artistic way, and that's what's mostly important for it. Maybe it needs some relationships with arabian people for more knowledge of the culture

Do you think is important for the people to visually perceive them as a representant of the oriental countries?

Yeah, I think so. Being passionate about other cultures and its artistry aspects, really qualifies being representative of it.

Is important to represent traditional visual elements of the arabian culture, like textures and typography, in the non arabian countries? Do you think there are moderns elements that would work, or look, better?

It is, because the visual or interface elements reflects in a brief the charachtaristics of different cultures in a cool, simple and easy-understanding way. And yeah, these recent years, the arabian community witnesses activities related to women like hijab fashion and modeling and graffiti artists who paint on walls (that wasn't permitted for women in past).

Based on your experiences and knowledge, I want you to give me a professional opinion of the actual visual identity of the academy based on all you know about graphic design and the things you consider when you work for a client.

I think it's quite good and expressive. Maybe needs for a bit of decorative elements and the word can have more calligraphic style.

Do you feel it represent the arabian culture? Do you think is easy for non-arabian people to recognize this academy as part of that culture with this elements?

It does. And yes because the arabic lettering is well known to other cultures and people Will get it.

ENTREVISTA: EMILIA BUSTOS

Profesora egresada de la escuela Al Shamal - No ejerce - Entrevista realizada vía Whatsapp

I: Bueno Emi, primero me gustaría que me cuentes como conociste la sirio, como llegaste ahí, como fue tu paso y cual es la relación actual, si es que tenes alguna, con la escuela Al Shamal.

EB: Yo a la Sirio la conocí porque, yo cuando era chiquita, a los seis años, hacia danzas árabes. Hacía en mi barrio y un día cerraron la escuela esa de danzas. Entonces mi mamá empezó a buscar escuelas y le había dicho que la de Al Shamal era bastante buena. Así que fuimos un día, averiguamos y ahí me inscribí. Pero eso fue dos años después, cuando tenía ocho años. Y me gustó mucho como enseñaban, me quede ahí y seguí hasta hacer el profesorado hasta terminar. Me llevé bastante bien con la escuela porque me gustaba mucho como enseñaban, me terminé llevando muy bien con las profesoras. Es más, mi mamá era como amiga de la profe. Y al principio me costaba un poco pero le iba agarrando la mano de como era. Y ahora no tengo ninguna relación con la escuela por lo que estoy estudiando en Córdoba y vuelvo dos veces al año, pero no tengo ninguna relación con la escuela.

I: Y podrias describirme con tus palabras ¿cómo es la enseñanza de las danzas árabes en la escuela Al Shamal?

EB: Y, en el preparatorio era bastante divertido porque más que como baile lo hacían como modo de juego, cosa que nos entretengamos y no nos aburramos, porque al ser chiquitas te aburris fácilmente. Ellas buscaban más, hacerlo de una manera divertida y lograr que nos gusten las danzas árabes. Y después a medida que ibas pasando se volvían un poquito más exigentes. Era como que le tenías que poner más pilas para lograr llegar a ser profesora en el nivel que tenía la escuela. A medida que ibas creciendo era como más difícil agarrarle la mano a los pasos y a las diferentes cosas porque habían pasos que te salían más rápido, más fáciles y otros que costaban más.

I: Si tuviste la posibilidad de comparar la escuela Al shamal con otras escuelas ¿Creés que hay algo que tenga Al Shamal que la distinga de todas las otras escuelas de danzas árabes en Jujuy?

EB: Yo creo que sí, porque Al Shamal, por ahí en coreografías, o por lo menos en mi cuarto año, habían coreografías en las que te dejaban aportar, o que te dejaban bailar individualmente en una parte de la coreografía, cosa que hay otras escuelas que no te dan tanta libertad.

I: Y a medida que ibas avanzando en el profesorado ¿Cómo veías esto de aprender no solo a bailar bellydance con el traje de dos piezas, sino también todas las otras danzas y la parte teórica?

EB: La parte teórica como que se iba haciendo más pesada, más tediosa, porque ya en clases no se basaban tanto en eso sino en la parte más práctica. A medida que ibas pasando de curso se iba haciendo más complicado y más difícil agarrarle la mano, como toda danza o toda carrera, que hasta que entras en ritmo se te hace complicado. Y las otras danzas... bueno todas las danzas tenían algo común, eran parecidas pero cada una tenía su técnica.

I: ¿Y consideras importante la enseñanza de la parte folklórica de las danzas árabes en el profesorado?

EB: Si, lo considero importante porque todo ese tipo de danzas es parte de la cultura árabe. Y si estás bailando la danza principal árabe, es importante conocer todo lo demás para que puedas asociarlo mejor.

I: ¿Creés que la gente de la colectividad sirio libanesa se siente identificada con esta academia de danzas? Osea, con lo que se enseña en Al Shamal.

EB: Yo creo que si, osea por partes se deben sentir identificados.

I: Y ahora hablando de la parte gráfica, que es lo que a mi me compete en la tesis, no se si te acordás de las piezas de promoción y si te las acordás, si te animás a describirlas: como son, como las ves vos, en cuanto si representan lo que es la escuela.

EB: Mirá, mucho no me acuerdo, pero por lo general las piezas de promoción que hacían eran tanto por los instrumentales, osea trataban de dibujar y de mostrar lo instrumental, y siempre, o la mayoría de las veces, representaban una bailarina árabe con los vestuarios de antes. Otros eran representando bailarinas tambien, pero con trajes mas actuales, modernos, con brillo, más adornos y con ese tipo de cosas.

I: Y ya para terminar, si hoy alguien te dice q quiere empezar danzas árabes ¿Recomendarías Al Shamal? ¿Porqué?

EB: La verdad que hoy en día nose como estaría la escuela, si siguen con el mismo método de enseñanza. Si fuera como cuando yo estaba ahí, hace como tres años, si la recomendaría, porque era muy bueno el método de enseñanza. Y lo bueno de ahí es que muchas veces, cuando una se recibia, la profe le daba la oportunidad que esa persona enseñe, y eso me parece bueno porque me parece una buena oportunidad para algunas personas, que necesiten el trabajo, o su pasión realmente es eso, osea seguir con eso esta bueno. Me gusta porque es una escuela que da oportunidades y me gusta como enseña.

I: Muchisimas gracias Emi.

ENTREVISTA: FERNANDA LEMOS

Profesora egresada de la escuela Al Shamal - Dicta clases en la misma a 5to año y perfeccionamiento para bailarinas - Entrevista realizada vía Whatsapp

I: Fer, primero me gustaría que me cuentes como empezó tu relación con la academia de la Sirio y como es actualmente.

FL: Bueno, te comento. Mi relación empezó porque yo primero habia ido a otra escuela en la Sociedad Española, y esa escuela no me gustó. A mi me gustaba la danza árabe, me atraía desde chica, pero bueno no me gustó la enseñanza de ahí así que hice un tiempo nada más, y despues dejé. A los dos años una amiga me comentó que se estaba por inscribir en la Sirio, así que yo la acompañe y también me inscribí. Y bueno así empezó, porque me gustó mucho lo que daban, me atraía que no habia solamente baile sino también se estudiaba, y se interiorizaba mucho más en cada danza, y así comenzé en la Sirio. Y ahora mi relación en la Sirio es más que nada sentimental, porque bueno, vos viste que los sueldos de la danza no te alcanzan para vivir... Para mi la sirio es como una familia, no sé si hay un curso al que yo no le haya dado clases y que las chicas no me conozcan, entonces para mi es llegar y saludar a todo el mundo. Es un aprecio más allá de lo que es la danza, yo tengo alumnas que han sido amigas antes de ser mis alumnas, y cuando las conocí como alumnas siguieron siendo amigas mías... Y también a María Rosa yo le agarré un cariño muy grande, así que más que nada es por eso que estoy en la Sirio, además de que me encanta enseñar, me encanta bailar y me encanta transmitir todo lo que yo aprendí, tanto en la Sirio como afuera, a mis alumnas y lo disfruto muchísimo. Así que bueno así, es mi relación ahora, más sentimental y más de pasión por lo que uno hace que por lo monetario.

I: Y podrias describirme con tus palabras ¿cómo es la enseñanza de las danzas árabes en la escuela Al Shamal?

FL: La escuela creo que es una de las más completas, sino es que es la más completa, porque en otras escuelas solo se baila el bellydance, que es todo lo que se baila con el traje conocido de dos piezas, en cambio en la Sirio tambien se lo lleva más allá: a las fusiones, al folklore, a todas las danzas folkloricas que son un monton, varios estilos, tenés las teorías, los ritmos, los trabajos prácticos, es bastante amplio. Si bien no es mucho el tiempo que se le da a la clase, porque son dos horas semanales, pero bueno, se arregla uno para intentar dar el contenido que necesita cada año.

I: ¿Vos crees que hay algún factor diferenciador que Al Shamal podría potenciar frente a otras escuelas de danzas árabes acá en la provincia?

FL: ¿Vos te referís a algun factor que la escuela tenga que pueda servir para influencias a que otras escuelas tambien lo tengan?

I: Osea si vos, que fuiste alumna y sos profesora, consideras que la escuela tenga algo que la haga diferente de las demás, acá en la provincia.

FL: Si, yo lo veo más que nada porque María Rosa no solamente estudió las danzas sino que la vivió. Ella viajó y conoce. La escuela tiene una amplia cultura de lo que es el folklore, no hay ninguna otra escuela que lo tenga, como te decía, que eso fue lo que me llamó la atención. Ella lo vivió entonces no es conocimiento solamente a través de una hoja, sino que al viajar, ella sabe mucho más. Además nosotros también conservamos, además de todo lo que es fantasía y show que es lo que vende ahora más que nada en esta danza, también enseñamos todo lo que es todo lo tradicional, además del folklore también está lo tradicional, entonces eso llama mucho la atención en la gente que está interesada en la cultura, no sólo en ponerse un traje de dos piezas. Nosotros enseñamos que el traje no te hace una mejor bailarina, eso una frase que nosotros repetimos mucho, y tampoco las coreografías complicadas. Es una base muy nuestra todo lo tradicional y lo folklorico, que en otras escuelas pueden llegar a ver un halishe pero lo conocen simplemente porque lo ven en otros lugares, o lo ven en facebook, porque lo suben escuelas importantes, pero por eso lo conocen, no tienen una base más amplia respecto a todo lo que es el folklore. Asi que en eso se destacaría bastante la escuela en sí y además como está en la sirio es muy representativa también, entonces al estar en la sirio libanesa, nosotros enseñamos himnos nacionales, y varias otras cosas que otras escuelas no enseñan y es totalmente referido a lo cultural y un poco a la base de lo tradicional.

I: ¿Y vos como creés que viven las alumnas la enseñanza de eso "extra" que tiene la escuela?

FL: Y depende mucho de las alumnas. Tengo, tenemos con la profe, diferentes tipos de alumnas, de edades, de todo. Están las que van porque saben que la sirio es asi, porque se la recomendaron y porque les dicen que el profesorado es bueno, completo y entonces vas para conocer eso, para conocer más que solamente la danza y más que solamente la danza del vientre. Después están las que caen y se dan con que tienen que estudiar, aprender ritmos y no solamente se baila, y de esas salen dos: a las que les termina gustando y se quedan, y a las que no y se van a otra escuela donde simplemente bailan. No a todas les gusta bailar y aprender que es lo que están bailando, que ritmo se usan, no a todas les gusta. Pero si, las que llegan a más del tercer año ya es seguro que terminan porque ya saben como se maneja la escuela, en cambio las chicas de primer año, cuando se dan cuenta que tienen que rendir, estudiar y más, muchas dejan y por lo general, por ahí rinden el primer año y despues ya en segundo año les parece no sé si muy complicado, pero como que no es lo de ellas estudiar a la par de bailar, entonces ya en segundo año dejan. Si pasan de segundo a tercer año, si ya pasan esa etapa terminan por lo general, es algo así masomenos la estadistica de las chicas. Y bueno, tambien están las chicas que vienen por lo que ven en la tele o en otras escuelas más avanzadas, bailarines más avanzados y ellas quieren ver solamente eso, fantasía y no quieren ver nada tradicional, no les gusta. Entonces buscan una escuela que satisfaga sus necesidades, no les gusta lo tradicional, ni el floklore ni nada de eso. Por lo general por esto, es por lo que la mayoría de las escuelas no tienen esta parte folklorica, o la tienen en pequeñas partes pero no profundizan porque a las alumnas no les gusta.

I: Y vos creés que la gente de la colectividad sirio libanesa se siente identificada con esta academia de danzas?

FL: Si yo creo q si. Además de que tenemos trato con la gente, los socios, el presidente de la sirio y demás, ellos nos llaman para bailar en eventos y siempre nos ponen como representantes de la colectividad árabe. Eso si la mayoría de las veces nos piden que bailemos dabke, o lo q sea, pero folklore. Es lo que suponemos nosotros que les gusta más por ese motivo de que es más cultural que otros bailes.

I: Y ahora hablando de otra parte, que es lo que me compete a mi en esta tesis en particular, en la parte gráfica, cuando se promocionan ustedes ¿Podrás describirme como son estas piezas de promoción?

FL: Y, en lo que se refiere a promoción, es medio pobre la promoción. Se promocionan como talleres, profesorados, danzas folkloricas, con ritmos, teorías, todo lo que se ve en el profesorado, y también se lo promociona como taller porque hay chicas que no quieren hacer el profesorado, y despues por niveles: infantil, preparatorio y el profesorado. Y en los medios que usa la profe, por ahora el unico que usa es facebook, y a veces WhatsApp, y mas allá de eso, nada. Yo siempre le hablo a la profe de que tiene que hacer más publicidad, pero bueno ella es grande y hace lo que puede. Y por ahora eso nada más, es tranquila la promoción. La mayoriá de las veces la gente que llega es por recomendación de otra persona, o porque uno piensa en danzas árabes y piensa en la Siriolibanesa.

I: Y Fer ¿Vos creés que es importante para la escuela Al Shamal ser la escuela de la sociedad sirio libanesa?

FL: Si es muy importante, no es como cualquier otra escuela ubicada en cualquier local. Le da como más prestigio estar en un lugar árabe donde los presidentes y socios son descendientes de árabes.

I: Muchisimas gracias Fer.

ENTREVISTA: FLORENCIA ALBERTO

Profesora egresada de la escuela Al Shamal - Dicta clases en la misma a nivel inicial y 4to año del profesorado - Entrevista realizada vía Whatsapp

I: Bueno Flor, primero me gustaría que me cuentes como empezó tu relación con la Sirio Libanesa, como la conociste, como fue y si es que tenes todavía una relación con la Escuela Al Shamal.

FA: La conocí porque primero yo iba a Mística, cuando tenía 7 años, y como la profe que estaba ahí se mudaba de lugar, me preguntó si yo quería irme con ella o me podía quedar en mística con otra profesora. Entonces yo elegí irme con ella y ahí fue donde empecé en la Sirio con la profe María Rosa. Desde siempre fue mi profesora. De ahí hice preparatorio infantil hasta que tuve 13 años e ingresé al profesorado, cursé los 5 años sin ningún problema y me recibí. Al año siguiente de recibirme me llamaron para estar en el Ballet Al Shamal, y actualmente sigo formando parte del ballet y de la escuela como profesora.

I: Y podrias describirme con tus palabras ¿cómo es la enseñanza de las danzas árabes en la escuela Al Shamal?

FA: Y la enseñanza es depende los cursos. Hay ciertos contenidos que van para cada curso. Se empieza desde lo básico y se van ampliando contenidos hasta el último año.

I: ¿Vos consideras que hay algo en la enseñanza de la escuela Al Shamal que la haga distinta de las otras escuelas de danzas árabes en Jujuy?

FA: Sí, totalmente. Las demás escuelas (no todas) pero la mayoría solo se dedica a enseñar a bailar porque si y no a explicar porque se baila así o de donde proviene cierto baile. Solo se baila y ya, al momento de rendir solo le toman coreografías y hasta en algunas escuelas las coreografías que les toman son las mismas que les arman los profesores. En la Sirio la manera de enseñar y de evaluar es distinta. Es un examen teórico y practico, durante el año se aclaran dudas del alumno ante la teoría y cuando se va a enseñar algo se explica oralmente el porqué de tal danza. La teoría la brinda la escuela y el examen práctico consiste en todo lo que aprendió el alumno en el año.

I: ¿Y vos como creés que viven las alumnas la enseñanza de eso "extra" que tiene la escuela y que por ahí no en todas las escuelas se da? La parte teórica e histórica de las danzas.

FA: Y depende, porque si estás desde siempre en la escuela no te parece algo distinto. Es como que creces con esa manera de aprender y bueno. Puede ser que en algunos casos vienen chicas de otras escuelas y por ahí les cuesta un poco ponerse a nivel, o también se asombran de saber qué es lo que están bailando. Hay varias danzas que se dicen que son rituales para espantar a los malos espíritus y tienen una forma específica de bailarse.

I: ¿Creés que la gente de la colectividad sirio libanesa se siente identificada con esta academia de danzas? Osea, con Al Shamal.
FA: Eso no sabría decirte porque no conozco a los que forman parte de la colectividad. Pero yo creo que si, desde mi punto de vista, sino nos lo harían saber. Cuando hay algún evento en la sirio casi siempre llaman al ballet para que haga una presentación en ese evento. Y cuando se hace el encuentro de colectividades en el Teatro Mitre siempre va el Ballet Al Shamal en representación de la colectividad árabe.

I: ¿Vos crees que es importante para la escuela Al Shamal ser la escuela de la Sirio Libanesa?

FA: Sí. Porque al formar parte de la Sirio le da una vista como de más confianza para el público. Por ser "la Sirio Libanesa". Confianza en el conocimiento de la danza árabe.

I: Y ahora, hablando de la parte de gráfica, que es de lo que se trata mi tesis ¿podrías describirme como son las piezas de promoción de Al Shamal?

FA: No entiendo. ¿Te referís al logo de la escuela?

I: Si, el logo, los afiches, folletos, si hay publicidad en redes sociales. ¿Vos crees q el logo y las piezas identifican bien a Al Shamal como academia de danzas árabes y como parte de la sociedad sirio libanesa?

FA: Sí. Al Shamal significa "el norte" y bueno para mi representa muy bien porque Jujuy está ubicado en el norte de país. No sé, yo relacioné eso. Pero nunca le pregunté a la profe porque se llamaba así. Y el logo para mi está bien. Cualquiera que haya sido, mientras se pueda interpretar, está bien.

I: Y ya para terminar, si hoy alguien te dice q quiere empezar danzas árabes ¿Recomendarías Al Shamal? ¿Porqué?

FA: Obviamente. Porque es mi escuela desde siempre y porque la siento como mi segunda casa. Porque es una escuela completa en todo sentido y un lugar super agradable.

I: Muchisimas gracias Flor.

ENTREVISTA: TANIA CARDOZO

Profesora egresada de la escuela Al Shamal - No ejerce - Entrevista realizada vía Whatsapp

I: Bueno Tania, primero me gustaría que me cuentes como conociste la sirio, como llegaste ahí, como fue tu paso y cual es la relación actual, si es que tenes alguna, con la escuela Al Shamal.

TC: Primero hacia en el colegio Jean Piaget. Cuando dejaron de enseñar, mis padres y yo queríamos que siga aprendiendo en otro lugar y ahi se dieron con la sirio. Comencé a los 6 o 7 años, el preparatorio me gustaba mucho, además iba con maca (una amiga) y conocí gente. Eramos muchas nenas, en todos los años tuvimos a la misma profe hasta el profesorado. Rendíamos exámenes a final de año que era una parte teórica y otra practica y nos evaluaba una bailarina. En el profesorado tuve dos profesoras más en tercero. Después en quinto, el ultimo año, eramos solo cinco chicas. Actualmente la veo a la profesora y voy porque estoy tramitando el título pero no asistí a ninguna otra clase después de 5to.

I: Y podrias describirme con tus palabras ¿cómo es la enseñanza de las danzas árabes en la escuela Al Shamal?

TC: La enseñanza es buena pero desde mi punto de vista le falta exigencia como la que tienen otras escuelas de danza que las lleven a competir y demás. En el preparatorio como eramos muchas nenas la profesora tenia que trabajar a la vez con todas y no podia como explicar a cada una las cosas, en el profesorado siguió igual pero con menos chicas.

I: Osea que, según vos, la escuela puede potenciarse más.

TC: Si exacto. Además la profe tiene el carácter y las posibilidades de enseñar, no solo ella sino otras profesoras con las capacidades de otras exigencias.

I: Bien, y vos ¿Creés que hay algo que diferencie a la escuela Al Shamal de las otras escuelas de danzas árabes en Jujuy?

TC: Si, una es eso la exigencia. No conozco muchas pero de las que sé es eso. Y el precio, en el centro es una de las mas baratas (hasta cuando yo iba) y tiene muy buena base en lo teórico y práctico. Es decir tiene todo para ser mejor solo le falta exigencia.

I: Y a medida que ibas avanzando en el profesorado ¿Cómo veías esto de aprender no solo a bailar bellydance con el traje de dos piezas, sino también todas las otras danzas y la parte teórica?

TC: Me parecia muy bien,muy lindo, porque nos enseñaban todo lo que era la cultura de la danza que se diferencia mucho de otras escuelas, no se enfoca solo en el baile sensual sino en lo que eso significa y con todo el folclore. También nos enseñaban un poco el idioma y la historia, cosas importantes que no encontras fácilmente en internet.

I: ¿Y consideras importante la enseñanza de todo eso extra que no es bellydance?

TC: Si me parece importante y no creo que sea algo extra sino necesariamente tiene que estar en el programa porque es un profesorado no un curso.

I: ¿Creés que la gente de la colectividad sirio libanesa se siente identificada con esta academia de danzas?

TC: Si, mas que nada con los del ballet. Pero sería más si aumentarían, como te había dicho hace rato, la pasión, por decirlo así, a la danza y todo el movimiento de la competencia con otras escuelas y que participe en más cosas.

I: Y ahora hablando de la parte gráfica, que es lo que a mi me compete en la tesis, no se si te acordás de las piezas de promoción y si te las acordás, si te animás a describirlas: como son, como las ves vos, en cuanto si representan lo que es la escuela.

TC: Esta bien, la promociona más la profe desde su Facebook personal, no tiene una pagina en particular hasta donde se y pegan afiches en el teatro o en la Sirio, pero en las calles no hay publicidad.

I: ¿Y Vos crees que es importante para la escuela Al Shamal ser la escuela de la Sirio Libanesa?

TC: Si porque ahi surgió y tienen que ver.

I: Y ya para terminar, si hoy alguien te dice q quiere empezar danzas árabes ¿Recomendarías Al Shamal? ¿Porqué?

TC: Si lo recomendaria porque mi experiencia fue linda y tienen buena base de enseñanza

I: Muchisimas gracias Tania.

ENTREVISTA: MARÍA ROSA DAVID

Profesora y directora de la escuela Al Shamal

Bueno yo quisiera primero que nada que me diga la visión que tiene usted de la escuela y de como representa a la sociedad Sirio Libanesa

D: Bien, la escuela cumple 10 años ahora también en 2017 al igual que el ballet y ya hicimos la obra como festejo. La gala anual academica la vamos a tener el 20 de diciembre en donde vamos a cerrar el ciclo lectivo y de paso vamos a recordar que ya es una década de estudiar, enseñar, difundir, mantener, promover y respetar la cultura árabe.
La visión básica que yo tengo de la escuela es que para poder enseñar y poder transmitir, y que las alumnas capten la esencia de lo que es la cultura árabe, que va mucho más allá de lo que se ve habitualmente ¿Por qué? Porque hablar del mundo árabe, digamos que es un término muy amplio ¿sí? Que todo el mundo dice "Danzas árabes, danzas árabes" pero en realidad están, como decirlo, como exagerando o con falta de conocimiento ¿Por qué? Porque los países árabes, que antes eran 22 y ahora ya son 23, digamos que es un mundo muy grande 23 países para hablar de cultura árabe; porque si nosotros traspolamos y hacemos una analogía con la República Argentina que es un país que tiene 24 provincias, dentro de esas 24 provincias tenemos folklore argentino histórico y folklore argentino vivo, osea que tenemos cientos de danzas que pertenecen a un pasado que ya no se bailan más se enseñan solamente en la escuelas para que no se pierdan, como el caso de los cielitos, la media caña y un monton de danzas. Y después están las danzas vivas que también son un monton, y estamos hablando de un solo país. Traspolemos eso a 23 países árabes, con sus respectivas provincias, regiones, regionalismos y todo lo que quieramos poner ¿De cuantas danzas estamos hablando? No solamente folklore, sino estamos hablando de danzas modernas que se van incorporando también. Entonces es como decir Danzas árabes, y vos te imaginás la odalisca y nada más, pero nada más lejos de la realidad árabe ¿Porqué? Primero, el término odalisca no se utiliza porque es un termino, entre comillas ofensivo para la mujer, digamos que para el mundo occidental la odalisca es la bailarina árabe que muestra la panza o mueve el vientre, danza del vientre, bellydance; pero para el mundo árabe si tiene un significado y la odalisca sería la esclava del harem, que puede o no ser esclava sexual, pero si son las chicas que están en el harem, que no se muestran, que sirven, limpian, atienden, y bueno digamos, que esa es la historia. Entonces ahí, ya estamos partiendo de una terminología que no se entiende, no se conoce, y bueno yo trato de que no se utilize ni en la escuela ni en nuestras presentaciones del ballet, que nos ha pasado muchas veces de ir a presentaciones y el locutor, a lo mejor por animar o por lo que fuera comienza "Las odaliscas de..." y yo tengo que explicarle que no puede decir odaliscas porque no es un término que nos favorezca y aunque el no conozca lo que significa, nosotros si y le pido que nos llame bailarinas árabes, y hay una retractación pero no siempre se puede dar esa oportunidad. Así que bueno...
Partimos desde esa base, 23 países árabes con sus respectivas danzas ¿Qué hace la escuela? La escuela tiene un programa académico muy amplio que va no solamente desde la formación practica sino principalmente de la formación teórica. No es el mismo programa 2017 al 2007, hubo muchos cambios, muchas variables, vamos evolucionando, la tecnología fue evolucionando lo cual nos permite a nosotros también tener otra visión del mundo árabe, tener otra llegada a danzas y a partes de la cultura que antes desconocíamos, osea si conocíamos del mundo árabe, de su cultura y su danza, Cuando no había internet y no había globalización era todo por transmisión oral, osea o de la familia, o de los amigos, o de una que otra persona extranjera que podía llegar al país y dar cursos o algo, y bueno ahora no. Ahora tenemos mayor información, entonces yo creo que es una falta de respeto a las alumnas, y no lo digo solamente de esta escuela sino de todas las escuelas que hacen árabe, no actualizarse, no informarse y enseñar cosas que no son reales.
Desde la escuela Al Shamal buscamos dar la información que es más veraz, la que más se acerca a la realidad, dejando toda la fantasía de lado. Si bien no se deja toda la fantasía cien por cien, porque sino sería, no digo aburrido, pero no es lo que espera la gente y es parte del show; Porque vos enseñas una raíz, una tradición pero también es un show, entonces tenés que poner de ambas cosas. Tenés que poner la parte folklórica, la parte real y también tenes que poner la parte del show, pero ese show tiene que estar hecho basándose en una realidad

I: Claro y además siempre con respeto

D: Siempre con respeto, exactamente, a la cultura para la gente que no conoce, y principalmente para uno que si masomenos conoce, porque nunca sabemos todo. Siempre estamos aprendiendo, siempre nos estamos informando y desde ahí, con mucho respeto hacia lo que mostramos, tratar de que sea un show bien hecho, pero que también tenga que ver con la realidad: que la música utilizada sea la que corresponde... Porque muchas veces he sido testigo de que como las canciones parecen árabes, parecen cantadas en árabe y no tienen idea del idioma y capaz que son griegas, turcas o lo que fuera, y hacen un show árabe con música turca, siendo que Turquía es uno de los países que no es árabe precisamente, o música griega que se parece bastante, porque no nos olvidemos que los países árabes son muy vecinos de estos, y hay una pequeña conexión en la danza en la forma, pero no en la música ni en el idioma, entonces hay que aprender a escuchar un poco para saber que es lo que estamos mostrando a la gente, porque mucha gente que va a ver los espectáculos es gente que no está en el tema y toman como cierto lo que ven, lo que están mostrando en la escuela, porque lo enseña el profesor o docente y a veces se está un poco lejos de la realidad.
Así que bueno esa es la visión principal nuestra: informarnos, aprender, difundir con respeto siempre y tratar de estar más cerca de la realidad que de la fantasía, sin dejar de hacer un poco de fantasía y de show para amenizar..

I: también para unir esta parte occidental y oriental que tenemos incorporado por el lugar en que vivimos

D: Exactamente

I: y usted cree que la comunidad árabe se siente representada por las danzas árabes en general y por las de esta escuela?

D: Yo creo que la colectividad árabe no se siente representada por la mayoría de las danzas y escuelas que presentan árabe ¿Por qué? Posiblemente yo debo decir que la colectividad árabe de Jujuy, y hablo de lo que conozco de la Sociedad Sirio Libanesa de San Salvador de Jujuy, de alguna forma si, con la escuela Al Shamal se sienten representados, porque nosotros apuntamos más a la parte folklórica que es la raíz de todo país, entonces desde ahí hay una elección diferente de la música, la coreografía y el vestuario. Digamos que se encaran las cosas desde otro punto de vista.
¿Por qué digo que de otras escuelas no? Y lo puedo decir sin pecar de soberbia ni nada, sino simplemente como observadora de la realidad y de poder asistir a eventos, porque todo te enseña y todo te sirve, pero lo que pasa en la mayoría de las escuelas, no todas pero la mayoría, es que folklore, no ven. Osea, desconocen lo que es el dabke, karshe, una raksa, y es que lo que más hacen es danza del vientre o bellydance, que en árabe es raks sharki o danza oriental, que si existe en los países árabes, no en todos y su origen es Egipto. Yo debo decir por ejemplo que nosotros estamos representando una colectividad que no es exactamente la Egipcia, sino que es más bien la que tiene sus raíces en Siria, Libano, Palestina, que si bien hay un poco de danza del vientre, no es lo fuerte ni a lo que ellos se dedican, son mas bien defensores de la pate folklórica que es lo que nosotros tratamos de hacer, difundir la cultura de un país que está muy lejos nuestro pero que sin embargo mucha gente tiene su corazón y sus ráices ahí porque todavía tienen familia. Si bien es cierto que la mayor afluencia de inmigrantes fue después de la primera guerra mundial, después de la segunda guerra mundial también lo hubo y sabemos que, dada la situación socio-política de guerra que hay en muchos de los países árabes en los últimos años también se ha dado una especie de afluencia de inmigrantes o de gente que trata de escapar de la guerra, entonces hay otra visión cultural del tema. No esta mal el bellydance, pero son otros países los que más apuntan a ese estilo. Incluso en Argentina, se ha difundido el bellydance que si bien en un principio tuvo una raíz fuerte de los países extranjeros orientales como Egipto, Marruecos, Libano o Turquía, y se ha tergiversado de alguna manera, porque se hizo mucho show de lo que es la danza árabe. Entonces llega un momento en el que en el escenario todo vale y empezaron a surgir las fusiones, y al poner "fusión" estamos tapando un monton de cosas, porque es como abrir la caja de pandora para que salga cualquier cosa: fusión árabe con tango, fusión árabe con hiphop, fusión árabe con tribal, fusión árabe con reggaetón, salsa, bachata, con lo que se te ocurra, han fusionado, y esta bien. Para el show sirve, para la cultura no. Es muy competitivo en la Argentina el tema de la danza del vientre, entonces siempre se busca sorprender con cosas distintas, con algo más llamativo, poca ropa, de todo y se termina tergiversando una cultura y faltándole el respeto a una cultura que no es nuestra, y si nosotros fuéramos a otro país y vemos de pronto bailar una Zamba con una música rara y con un vestuario poco decente, no nos gustaría y nos parecería una falta de respeto. Yo creo que de la misma forma el árabe que llega acá a la argentina y ve de pronto todo ese bagaje de colores, movimientos, música, fusión se siente un poco ofendido porque no es exactamente lo que ellos esperan que se muestre o enseñe de su cultura, no es lo que ellos viven ni se identifican. Esta bien, es show, pero tampoco el show tiene que ser un "todo vale" y faltarle el respeto a na cultura que no es nuestra. Creo que al no ser nuestra, mayor respeto deberíamos tener porque no la conocemos.

I: y ustedes tuvieron la oportunidad de recibir gente de algún país árabe, de poder hacer presentaciones de folklore frente a gente que realmente es parte de esos países?

D: Si en algún momento ha habido gente, El embajador de Palestina y el embajador de Líbano estuvieron en Jujuy y si, hemos actuado y nosotros mostramos lo que sabemos hacer, que es el folklore árabe, y nos felicitaron y nos agradecieron por nuestro aporte a la cultura árabe. Pero también se actúa muchas veces para gente que tiene ascendencia árabe, cuyos padres y abuelos han venido de otros países y conocen algo, entonces esa gente también valora el trabajo desde lo folklórico, aunque también les gusta un poco de show pero sin faltar el respeto a nadie.

I: y las alumnas ¿como viven este conocimiento? porque, esta academia yo creo que se diferencia por la enseñanza y la importancia que se le da al folklore árabe y me gustaría saber su visión sobre como lo toman las alumnas y como lo sienten

D: Es complicado el tema, porque la mayoría de las chicas que vienen a aprender, no tienen ascendencia árabe, son pocas las que tienen ascendencia árabe. Entonces o tenes que pensar que gente que tiene una formación cultural muy occidental se sienten atraídas por lo árabe, por la música que es hermosa, por lo misterioso, por lo sensual de la danza, por los colores por el vestuario y por todo lo que pueden llegar a aprender, y si bien pueden ingresar muchas alumnas en el camino van quedando, porque muchas esperan solamente bailar y no aprender la parte cultura: la historia de las danzas, del vestuario, cual es el origen, que música utilizar o no. Digamos que se quedan en la superficie, no les interesa ahondar en mayores detalles o involucrarse en la responsabilidad de tener que estudiar, que es un tema. Digamos que no me interesa demasiado tener tanta gente, yo prefiero calidad y no cantidad. A mi si me interesa desde el primer día y no por atraer gente , yo no muestro una realidad diferente sino al contrario, les explico desde el primer momento que es lo que se hace acá, van a tener que estudiar, va a tener que aprender y no solamente danza del vientre, sino folklore. El folklore es como más tedioso para el que no le gusta, pero las que se quedan terminan amando lo que hacen, entonces yo creo que eso es lo más importante. Que se quede gente que termina amando una cultura que aunque no sea propia, la asumen y la asimilan como tal, entonces pueden representar, pueden salir y representar sin pasar vergüenza, y sin hacer pasar vergüenza a la academia.
Entonces si, en ese sentido no es lo mismo la visión de todas. Hay gente que acepta lo que la escuela le da y se quedan y hay otras que buscan show y bellydance y también esta perfecto.

I: Y respecto a la llegada al público ¿Cómo siente usted que puede atraer gente a los espectáculos, o promover esta parte del folklore?

D: Es de todo un poco, el boca a boca es muy importante, pero siempre arrancamos con una publicidad en redes sociales que creo que es lo que más se mueve hoy en día, a eso le sumamos una publicidad gráfica en la que vos podés pegar afiches en lugares donde va gente que no tiene acceso a redes sociales, como es la gente mayor. Entonces, toda la publicidad es importante. Tambien tiene que ver la venta de entradas que hacen las alumnas de la escuela porque yo siempre les digo, yo no quiero que paguen las entradas y no venga nadie, yo quiero que venga gente al espectáculo; no apunto a que le vendan entradas solamente a la familia cercana, me interesa que vengas las compañeras de colegio, las hermanas, los hermanos, los primos, los tíos, los vecinos... otra gente que no tiene acceso a esto y que en el espectáculo se va a sorprender, a esa gente se apunta con los espectáculos y a partir de ahí viene el boca a boca. Me pasa muchas veces que la gente se acerca a saludar, se acercan a felicitarnos, a decirme que estan sorprendidos por lo que vieron, que les encanto, les encanta la música, les encanta el vestuario, les encanta la coreografía,y si bien en los espectáculos hay mucho de folklore, hay mucho de fantasía también, pero de una fantasía con los pies en la tierra, y siempre desde el respeto.

I: ¿Y cree que esto de mostrar el folklore y el bellydance lo refleja también en sus publicidades y en publicaciones en redes sociales?

D: Sí, en redes sociales si, se refleja por las fotos que uno sube, de ambos vestuarios, o un poco de coreografía o algo. Igual, te digo que la escuela y el ballet "Al Shamal" están identificados más con la parte folklórica que con el bellydance.

I: Bueno, pasando ahora a la parte del diseño, quisiera saber como se creo el logotipo que tienen al día de hoy y las partes que lo componen.

D: Digamos que el logotipo que tenemos ahora, excepto el Al Shamal escrito en árabe y traducido, el resto es moderno. Lo otro sí está desde el primer momento. Digamos que alguna vez pensé que nombre le pondría a la escuela porque no teníamos nombre, y estábamos solamente como escuela de danzas árabes de la sociedad Sirio Libanesa, y me gusto la palabra Al shamal ¿Por qué la elegí y cómo la conocí? Porque yo iba a hacer idioma árabe con un profesor que venía de Tucumán, Tarif Akach, al centro islámico y viendo letras, palabras, aprendiendo con el tiempo y viendo los puntos cardinales, Al Shamal era El norte. Y me gustó, porque pensé que nosotros también podemos ser el norte de la cultura árabe y del folklore, y además Jujuy es el norte. Y quedó. Después el tema fue escribirlo en árabe. Es más, el primer logotipo que yo hice en los primeros afiches, el Al Shamal ni si quiera estaba en computadora porque yo no tenía, entonces fue como a mano alzada escribir, con un poco de error y medio "tembleque" la mano, porque la caligrafía árabe es hermosa pero complicada, entonces los primeros afiches copiaban lo que yo había puesto con lapicera o marcador y se nota. Cuando se comenzó a hacer por computadora bueno, ya se emprolija, pero yo aún conservo ese primer Al Shamal y ese primer dibujito que hice. Despues, lo que yo quería era el Al Shamal escrito en árabe, la traducción y escuela superior de danzas o ballet al shamal, y estaba ahí sin saber que poner, yo quería algo que nos identifique, que no diga mucho... ¿Qué identifica? ¿Cuáles son los colores que identifican a la bandera de Siria o de Libano? Y son los colores verde y rojo. Entonces con un poco de ayuda de uno de los chicos que trabaja en la imprenta Zizzi (*imprenta bastante reconocida en Jujuy) que era el que me hacía en ese momento los afiches, un día me senté con el y le dije "tengo esta idea, me gustaría ver que se puede hacer" y con el asesoramiento y la idea de él, me dijo "tenés la A de Al, y la SH de Shamal, podríamos ponerle el verde y el rojo, y hacemos unos arabescos atrás". Lo hizo, me lo mostró y me gustó, a eso le agregamos la leyenda que y teníamos desde el primer día que era Al Shamal escrito en árabe y su transliteración, y quedó.

I: Y ¿Cómo lo utilizan? ¿Utilizan este logotipo que ustedes tienen con la leyenda "Escuela Superior de Danzas Árabes"...

D: Si

I: Y además Al shamal?

D: Si

I: ¿Los tres elementos siempre juntos o según la pieza?

D: Digamos que están separados, está separado el logo con las iniciales de la palabra Al Shamal en árabe y la traduccion abajo con escuela superior de danzas, o ballet al Shamal están separados, pero generalmente utilizamos los dos. Osea, si es una nota arriba se pone el logo y al costado el al shamal en árabe y dependiendo para que, se lo puede poner al pie de la página, igual que en los afiches o banners. Utilizamos generalmente todo, no utilizamos solo uno, excepto en la remera en donde tenemos el Al Shamal en verde y rojo puesto en el frente y en la parte de atrás dice Ballet al shamal, o visceversa.

I: Pero siguen estando en la misma pieza

D: Exactamente

I: Entonces es importante que estén los dos

D: Yo creo que como que nos acostumbramos, porque por ahí el Al Shamal solo como que también debería ser medio identificatorio sin que tenga una traducción, pero yo creo es más por costumbre.

I: Bueno, ya me hablo de la identificación y de que usted siente que si identifica a la escuela el logotipo. Me gustaría que me cuente como arma las piezas y que trata de mostrar en los afiches, o en la publicidad de

redes sociales. Digamos en piezas con foto y texto.

D: Bueno, yo en realidad soy poco amiga de la tecnología, no porque quiera, sino porque no me siento a hacerlo, pero si utilizo recursos. Muchas veces no tengo tiempo de buscar a quien me diseñe un afiche o algo, y trato de armarlo yo con lo que me permite la tecnología y lo que yo puedo utilizar. Generalmente si lo hago yo, si busco fotos, depende lo que yo quiero mostrar, porque no utilizo siempre el mismo afiche. Por ejemplo en aniversario del ballet, utilize cinco, seis, siete afiches diferentes ¿Por qué? Porque un día estaba inspirada y quería mostrar una cosa, otro día quería mostrar otra, y los chicos del ballet que si les gusta armar cosas me mandan "Profe mire lo que arme" lo veo y me gusta, y ahí nomás lo publico, y después en mi cabeza funciona otra cosa y ya lo quiero hacer yo, entonces voy haciendo lo que voy sintiendo y lo que puedo. Y si, otras veces utilizo los servicios de alguien profesional, depende que quiera yo mostrar, porque eso es necesario, para algo han estudiado y de ellos espero el asesoramiento en temas en los que uno no está demasiado informado, como el marketing que viene de la mano de los colores, la forma, la figura, los tamaños, la presentación, la perspectiva... Son temas en los que uno es neófito, no los maneja. Yo, en mi cabeza tengo que quiero mostrar pero me resulta difícil plasmarlo con la tecnología porque no la se manejar. Entonces ahí un profesional es muy importante, porque yo le puedo explicar que es lo que quiero y si, el profesional va a utilizar los recursos que tiene y sobre eso uno va viendo que le gusta, que no, que puede corregir. Por ahí a uno le encanta lo que le muestran, y queda.

I: Todos los años, el ballet y la escuela hacen el espectáculo "Haffla Arabiia". Ese show ¿Tiene un logo aparte?

D: Digamos que una vez se me ocurrió también ¿Cómo vamos a presentar el espectáculo en el teatro? ¿Qué estamos haciendo? Una fiesta árabe, y como se dice en árabe, Hafla Arabiia. Y quedo, fiesta árabe, simplemente le hacemos la aclaración: gala anual académica o aniversario del ballet. Separamos estas cosas, pero ambas son una fiesta, entonces Hafla Arabiia va a quedar siempre, con la aclaración correspondiente. Por ejemplo este año presentábamos, además de la fiesta árabe, "El joyero de damasco". Entonces la aclaración estaba, pero el nombre principal era Hafla Arabiia, esa sería la identificación de los shows en el teatro.

I: Bueno para cerrar me gustaría que en una breve conclusión, si puede, me comente que es lo que le gustaría representar en un futuro o que le gustaría seguir representando, o como quiere que se tome esta escuela, hablando de acá en adelante.

D: Yo creo que lo que quiero, es lo mismo que quise desde el primer día. Que la escuela sea conocida porque es respetuosa con la cultura árabe, porque no solamente muestra lo fantástico del show, sino que va más allá. Si vamos a representar una cultura, bueno, busquemos que parte de esa cultura yo voy a representar, que voy a mostrar, porque a partir de ahí yo voy a aprender y van a aprender las alumnas también. Quiero lo que quise siempre, que aprendan, que salgan de acá sabiendo con una base cierta de lo que es la cultura árabe en sus 23 países, que conozcan que existen, que conozcan cual es el idioma, que danzas son representativas, y a eso después sumarle todo el show y la fantasía. Que aprendan un poco de idioma, un poco de música, de ritmos, que podamos elegir un tema sin estar equivocados, osea una base como en todas las carreras. Una vez que salen los alumnos, de cualquier carrera, ellos mismos se van a encargar de crecer, de aprender, de estudiar, porque todo va cambiando y siempre tenemos que tener la cabeza abierta para aprender. Nadie sabe todo, yo trato de aprender lo más que puedo para poder transmitir. Trato de no guardarme nada para mi, sino darle todo a mis alumnas, porque el día de mañana son ellas las que salen afuera, las que pondrán sus escuelas y tienen que tener una base desde el respeto principalmente, que es lo que más me importa, y que tengan la cabeza abierta para seguir aprendiendo y no se crean que son "lo más".

I: Bueno muchísimas gracias por su tiempo y su colaboración.

D: Gracias a vos.

ENTREVISTA: CÉSAR SIUFI

Presidente de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy

I: Bueno, yo quisiera que primero que nada ud se presente y me diga cual es su relación con la Sirio Libanesa.

Dr: Mi nombre es Cesar Siufi, soy el actual presidente de la sociedad Sirio Libanesa por segundo mandato. Desciendo de padre y madre árabe, descendiente de sirios, así es que estoy muy arraigado a la cultura árabe. En este momento, ya son cinco años que me dedique a la dirigencia de la Sociedad Sirio Libanesa, y he trabajado bastante en tratar de mantener fuerte la cultura árabe y las diferentes escuelas de danzas, y a tal punto que si nos ayuda un poquito la cantidad de inscriptos, vamos a volver a abrir la escuela de idioma árabe, que si el profesor de Tucumán, Tarif Hakash acepta la idea, en 15 o 20 días abrimos la escuela de idioma árabe nuevamente con más de 15 inscriptos. La vamos a ampliar hacia San Pedro, Ledesma y Perico, que hay sociedades Sirio Libanesas, para invitarlos a que se sumen a este proyecto.

I: ¿Y usted como ve la relación entre los insmigrantes árabes y la provincia de Jujuy? ¿Cómo se han integrado, o no?

Dr: Bueno hay un libro que salió hace poco, de Marta Montalveti, que dice algo como "la américa de los inmigrantes" que refleja la realidad de como fue la integración de estas comunidades, no solo árabes, sino italianas, alemanas, armenias, españolas, que refleja la realidad de como fue. Como todo inmigrante que vino a buscar un nuevo destino, fue duro al principio, lo refleja ese libro. Pero después muestra con creces como se pudieron incorporar a la vida diaria de cada región y cada provincia, en algunos lugares fue más dificil que en otros. Volviendo a esta provincia, Jujuy, yo te diría que la incorporación a la sociedad de esta provincia fue dura, pero fue muy buena. Sino, nos apoyemos en hechos concretos: presidentes de entidades, ministros, gobernadores, funcionarios... Yo creo que la comunidad Sirio Libanesa, por lo menos en nuestra provincia, supo incorporarse y ganarse un lugar en todos los diferentes aspectos sociales, culturales, deportivos, cientificos en nuestra provincia. Así que respondiendo a tu pregunta, veo como que nuestros antepasados son agradecidos, de como les han permitido crecer y que sus seguidores hayan logrado tener una ubicación dentro de la provincia y en el contexto de la sociedad jujeña.

I: Y en estos casos, de los grupos italianos, españoles, y siriolibaneses ¿Ud. cree que es importante que conserven esas tradiciones que trajeron sus antepasados?

Dr: Si, sin ningun lugar a dudas, creo que en eso estamos en falta. Creo que vamos perdiendo, nos vamos olvidando de cosas que nuestros abuelos nos enseñaron y nos dijeron. Y un poco también tiene que ver que a veces la tristeza lleva a no querer acordarse de cosas. En el caso de nosotros los siriolibanese, tratamos de hablar lo menos posible de lo que era el pago, porque viven en guerra. Entonces en el caso de los siriolibaneses, hay un agregado más que nos lleva a olvidarse y tratar de no hablar de todo eso, porque es hablar de guerra, entonces, motiva más olvidarte de todo eso. Pero cuesta mucho mantener las tradiciones, recuperarlas. Pasan las generaciones y se van perdiendo cosas y lo lindo sería volver a recuperar estas cosas. No es fácil, pero bueno nosotros desde la dirigencia de la sirio estamos ahora peleando para que vuelva la escuela de árabe, vamos a defender la escuela de danzas árabes y vamos a defender a cualquier hijo de árabe que se acerque y quiera volver a hacer cosas, como las ferias de platos árabes o cosas culturales. Queremos lograr que se vuelvan a hacer actividades culturales. Hubo una época en la Sirio en la que hasta se pasaba cine de películas árabes, y todo eso se perdio. Pero porque, te vuelvo a repetir, las generaciones se van cansando, los más jovenes hasta quizás a veces no entienden. No es fácil pero siempre está vigente en los viejos que vamos quedando, el tratar de recuperar esto.

I: Bien, y entonces usted está al tanto de todas las actividades que realiza la escuela de danzas.

Dr: Si, de la escuela de danzas, conozco todo lo que hace María Rosa, se el esfuerzo que hace, se todo lo que colabora con la sociedad, y lo que cuesta mantener ese vestuario, mantener a los chicos, las chicas. Si, estamos al tanto de lo que se hace.

I:¿ Y ud cree que la colectividad árabe si se siente identificada con lo que enseña María Rosa?

Dr: Totalmente. Eso te lo puedo asegurar. La colectividad árabe, los que conocen lo que es esa escuela, están totalmente identificados y están muy agradecidos. Porque María Rosa nunca lo hizo, en la Sociedad, por lo económico. Al contrario, lo hizo porque ella como hija de árabes lo siente así, y las familias árabes que estamos muy cerca de la sociedad estamos identificados con el trabajo que hace María Rosa desde su escuela de danzas árabes.

I: y ud cree que es importante la enseñanza de Danzas árabes en la Sociedad Sirio Libanesa?

Dr: Sin ningun lugar a duda. Yo te voy a decir algo más bien íntimo. Existió en algún momento la posibilidad de que María Rosa cierre esa escuela, porque se le bajaron los alumnos. Yo le dije que no la iba a cerrar de ninguna manera. Esa escuela de danzas árabes no se puede ir de la Sirio, porque es parte de la escencia, de la cultura, de la historia y de la vida del pueblo árabe. Y lo tenemos muy claro muchos de la comisión directiva, que eso debe ser así. Es lo mismo que cerrar el restaurante. Costo años, yo he sido el hacedor de ese restaurante, despues se lo dejé a mi sobrino, pero ese restaurante no se va a cerrar. De ninguna manera. Son las pocas cosas que pudimos recuperar. Una escuela de danzas árabes, un restaurante de danzas árabes ¿Qué menos que eso podemos tener dentro de la sociedad siriolibanesa?

I: y ud cree que debería darsele un poco más de importancia, porque en la Sirio capaz lo que más se conoce son las actividades deportivas, que tambien son muy buenas.

Dr: Yo te diría que se hace lo que se puede hacer, y no te olvides que es la sociedad la que ha cambiado. Hoy hay una mixtura de razas, en la cual se va perdiendo en la escala de valores, el mantener intacto lo que se hereda, mantener intactas las tradiciones. No solo le pasa a la sociedad sirio, le pasa a la sociedad italiana, o boliviana o española. Yo te diria que la que más mantiene las costumbres de sus pueblos originarios, es la asociación boliviana. En nuestro caso hay que seguir haciendo el esfuerzo para que eso se mantenga.

I: y hay algo que ud recuerde, de cuando era más chico o de sus padres, que se hacia más seguido, que ahora ya no, pero que podría volver?

Dr: Si. Hacer tres o cuatro reuniones sociales en la sociedad Sirio, de las cuales tengo fotos que dejo mi padre, de cien familias todas árabes. Eso se perdió y cuesta muchísimo. La vez pasada inauguramos la pileta techada, y con un gran esfuerzo juntamos 20 familias. Y cuando queremos hacer una cena de fin de año, juntamos a cien, ciento veinte personas, pero no creo que lleguen a ser treinta o cuarenta familias descendientes de árabes. Y todo se va perdiendo, llega la juventud y por ejemplo mis hijos que tienen 30, 35 años es muy dificil involucrarlos porque están en otras cosas. Antes nosotros solo teniamos la Sirio, mis padres nos llevaban a nosotros a la Sirio. Todo era en la sociedad siriolibanesa de la calle lamadrid. Y todo se ha ido perdiendo, lo mismo pasa en la sociedad española e italiana, es así.

I: Ahora pasando a otra parte, que es la parte gráfica que es lo que hago yo. Nosé si tuvo la posibilidad de ver afiches o folletos de la escuela de danzas.

Dr: si, los he visto

I: ¿Los recuerda?

Dr: Si los recuerdo bastante, y hay que cambiarlos.

I: ¿Porqué?

D: Te digo, ayer tocabamos el tema. Porque algo salió acá sobre la escuela de árabe, no se si lo viste (El dr. Busca en su teléfono y muestra varias imágenes). Creo que le podés dar una mano muy grande a María Rosa. Creo que hay muchas letras, muchas frases y pocas imágenes. Creo que habría que hacer algun cambio. Mirá, esto es lo último que sacaron sobre la escuela de árabe (Muestra una imagen del taller de idioma árabe), y esta lindo, para una escuela de árabe esta bien porque vos tenés que leer. Pero para una escuela de danzas, necesitas más imágenes que letras. Te lo digo porque no sólo lo opine yo. Creo que no llegaría a leer todo, buscaría algo que impacte más. Por ejemplo, Oscar annun, a el le encanta ir a las ferias de colectividades y de comidas árabes, el lleva un banner, las banderas de siria y libano, se viste como árabe, toca el derbake, y eso atrae más y es más representativo que un cartel que diga "escuela de danzas tanto tanto". Yo creo que por ahí se le podría dar una mano a María Rosa en cambiar la imagen o la página.

I: Bueno, muchisimas gracias por su ayuda

Dr: De nada, lo que necesites.

ENTREVISTA: SARA HUEDA

Socia de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy

I: Me interesa que me cuente como es, desde su punto de vista, sobre toda la representación que hace la academia de danzas de las danzas, propiamente dicho...

D: ¿La repercusión que puede tener acá en Jujuy?

I: Claro, y bueno usted, como descendiente de Sirios, si se siente representada o...

D: Mirá, las he visto bailar muchas veces y realmente me emociona verlas, bailan muy bien. Y sobretodo hay una danza que a mi me encanta que es el Dabke. El Dabke es una danza que la bailan en general los hombres, es una danza folklorica. En mi familia la bailaban los hombres, no sé como se bailaría en Siria. Especialmente en las fiestas como Navidad y año nuevo, se juntaban los hombres de la familia y es como una danza que se abrazan entre ellos. Y se divertían tanto y nos divertiamos toda la familia. Ustedes la representan muy bien y cada vez que bailan esa danza yo me emociono muchísimo. Y la verdad que, excelente. Se ve que tienen horas y horas de ensayo y yo veo la participación de la gente (porque por ahí son fiestas, reuniones) y todos salen muy contentos en ese momento, como los aplauden ¿No? Y es importante como la ciudad de San Salvador de Jujuy tenga ese grupo de danzas que tiene una gran repercusión en la comunidad Sirio Libanesa de Jujuy. No sé si hay otros grupos que bailan, pero de cualquier manera ese es excelente si te lo tendría que calificar. No sé si me querés hacer algunas preguntas...

I: Si, Basicamente esto es una charla...

D: Más bien informal

I: Claro si, todo informal

D: Te digo, el pueblo árabe es un pueblo al que le gusta mucho la música. Por ejemplo: cuando yo era chica las mujeres se sabian muchisimas canciones (como te decía recien) y se bailaba muchisimo. Yo vivía en Perico, es un pueblo que un alto porcentaje de la población eran todos sirios, así que éramos todos primos y tíos, y en esa población nos juntábamos en la sociedad sirio y bailaban y cantaban por que es una raza muy alegre y muy festiva. Son de celebrar todo: Pascua, fiestas religiosas, todas las fiestas y además se sientes muy identificados con el pueblo argentino. Por lo menos en mi familia, mi mamá estuvo 50 años en el país, apenas hablaba el español, pero se sentía argentina.
Y te digo, nunca han dejado esas tradiciones de bailar esta danza tan hermosa. Yo a veces entro en Youtube de noche y me pongo a escuchar la música porque ¡Por ahí lloro de la emoción! Hay días en que estoy muy cargada de tensiones escucho y veo videos porque, me gustan las danzas árabes, me gustan las danzas circulares que tambien son orientales, pero volviendo al tema de acá, de la sociedad sirio, realmente han conformado un grupo realmente han conformado un grupo de un nivel de excelencia, que realmente deben haber trabajado bastante para llegar a ese nivel. Y vos tambien contame como sentis la danza...

i: He aprendido también un poco de dabke y algunas danzas folklóricas tradicionales...

Dra: Y ahora con la inmigración árabe por la guerra no sé cómo estará porque es un país qué hace muchos años está en conflicto, son muchos países. Por ejemplo acá a la gente dice siriolibaneses, pero en realidad son dos países distintos, como si Siria fuera Argentina y Libano fuera Chile. Son países con educación, cultura y a veces hasta palabras diferentes, no solo en como las pronuncian, sino que tienen un significado distinto. Acá en Jujuy está la Siriolibanesa de Jujuy, la de Perico y la de San Pedro. Y el grupo este, de la sociedad siriolibanesa, algunas veces he ido a Perico y van a bailar ahí, es decir que trascienden la ciudad para proyectarse en el interior de la provincia, cosa que me parece muy bien. Tiene una gran importancia, es un grupo muy numeroso y me parece que involucra distintas edades, por lo menos eso me comento esta chica María Rosa.

I: Si, María Rosa tiene esto de que ella enseña todo lo que sabe, asi las personas sean descendientes o no de siriolibaneses. Enseña mucho de la parte folklorica pero tambien está la parte de bellydance. Además hace convocatorias siempre para la gente que quiera ingresar al ballet.

Dra: Si, doy fé de eso. En algunas reuniones que tenemos en la sociedad Sirio, ella invita. Por ejemplo mi hija quedó encantada y le dijo que quería empezar y asi como ella, un montón de gente que por ahí ignoran que existe eso acá, a unas pocas cuadras. El año pasado bailaron ellas en la sirio en una fiesta aniversario, y vino un bailarin de Buenos Aires. Y toda la gente empezó a bailar, sin tener conocimientos porque es una danza hermosa y que no necesita grandes conocimientos. El ballet parece que estimulo y las mismas chicas del ballet sacaban a bailar a los señores, a las señoras, y todo el mundo se integraba en la fiesta. Fue muy lindo, bailaban árabes y no árabes y tanto hombres como mujeres. La cultura árabe, así como los árabes, se han adaptado al pueblo argentino, los argentinos también se han adaptado. Yo veo a veces por ejemplo a restaurantes, como el de la sirio libanesa de Buenos Aires de la calle Ayacucho, y veo la cantidad de gente y tambien hay grupos de baile, pero son más grandes bailarinas. A diferencia de acá en el ballet, que son muchas ustedes, chicas jovenes, chicas jujeñas con muchas ganas de aprender y bailar fantástico como bailan. Te digo, sinceramente, se ve que la profesora es muy buena, que las lleva muy bien y que deben tener muchísimas horas de ensayo. Y que la musica realmente hay que sentirla, es una música muy muy hermosa.

I: Entonces usted si se siente representada con todas las danzas y con todo lo que presenta el ballet?

Dra: Si, me siento representada sinceramente. Porque lo llevo en la sangre, y lo veo tambien en muchas personas que no son árabes. Yo tengo mis nietas, que espero que vayan. A veces yo pongo música aquí, y ellas bailan. Me gustaría que vayan a este ballet, porque te vuelvo a repretir, es de excelencia, con un nivel muy bueno, y me gustaría que todas las niñas de mi familia empiecen a

integrarse a este ballet, por lo que he visto y por lo que la profesora ha demostrado.

I: Y usted cree que es importante que esta academia se diferencie de las demas?

Dra: Mirá, no te puedo decir eso, porque no conozco las demas. Nunca las he visto ni en las reuniones que tenemos en la sirio ni en casa de familia, tanto aquí como en Perico este ballet es el único que está presente. A este ballet, las he visto bailar distintos tipos de danzas y cuando vinieron estos bailarines de Buenos Aires quedaron fascinados de verlas, ellos tambien habalban de la suerte de tener en Jujuy un ballet de esta categoría. Yo veo que no solo vailan, lo sienten. Las veo alegres, felices, como se bailan esas danzas. El pueblo árabe, especialmente las mujeres, son muy alegres y muy demostrativas. Por ejemplo mi madre, hasta viejita bailaba en todas las fiestas. Y yo tambien, nunca estudié danzas árabes, y sin embargo cuando por ahí tenemos reuniones con mis primos o mis amigos, bailamos en grupo, armamos un grupo de baile. Y cuando aparece el ballet, ahí notamos la diferencia. Es como que alguien que le gusta el tango y lo baila por gusto, y que aparezca una bailarina callejera de Buenos Aires o que aparezca esta bailarina que vino hace poco (la entrevistada se refiere a Mora Godoy).
Y a mi me parece que este ballet es de relevancia en una ciudad como la nuestra, siendo que la colectividad árabe es muy grande. Pero he notado que las bailarinas, yo les preguntaba y muchas no son de ascendencia árabe, son bien jujeñas, se ve que les gusta la música y se han integrado al ballet, y eso hay que destacarlo.

I: Si, la verdad es que nos llega. A mi me gusto que era la academia de la Sirio Libanesa

Dra: Es más autentica, más real, mas consustanciada con la comunidad árabe y se ve que ellas lo sienten porque es extraordinario el ballet. Comparaciones no se pueden hacer, porque cada uno es dueño de poner la academia que quisiera, pero realmente el nivel que tiene esa academia en jujuy, yo me alegro de que exista. Por ejemplo, yo te digo mi hija estuvo mucho tiempo en Buenos Aires y ahí fue a aprender danzas árabes. Y cuando vió este ballet fue correindo a hablar con la profesora, porque quiere aprender, quiere estar con ellas porque le gusto muchísimo. Y yo veo, te repito, la trascendencia que tiene en la colectividad, cuando nos juntamos, y por eso te digo fehacientemente que ellos están consustanciados con el baile original, como debe ser el baile árabe. Son excelentes, el grupo que tienen y yo me alegro que vos lo hayas hecho y seas profesora.

I: Nosé si tuvo la posibilidad de ver afiches o folletos o algo de la escuela

Dra: Si, los he visto en la Sirio cuando paso o cuando voy.

I: Bueno como yo estudio diseño gráfico, mi tesis se basa en tratar de hacer que la identidad visual, llamese logotipo, afiches y demás represente tambien la identidad cultural.

Dra: Exactamente

I: Porque ellos ya están representando eso en sus danzas y en ser part de la SirioLibanesa

Dra: Claro, esta el lugar, el espacio y están representadas en la sociedad. Ahora el afiche es muy bueno, pero siempre hay posibilidad de mejorarlo. Sobretodo el impacto visual hace muchísimo, porque vos ves algo y quizás no trasciende pero si vos lo mejoras y le pones algo de la cultura árabe y llama más la atención, me parece genial. Y si vos estás en el tema lo tendrías que hacer.
Y además yo te sugiero algo, por ahí la folletería, no solo los afiches. Diseñar folletería para que la gente la conozca. Por ejemplo, la sirio tiene un restaurante, y va mucha gente no árabe, sino a la que le gusta la comida árabe. Entonces ellos se pueden eneterar que existe eso, acercarse y por ahí lograr que crezca este ballet.

I: bueno, muchisimas gracias por su ayuda

Dra: por nada.

ENTREVISTA: SANDRA BANDI

Socia de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy

I: Te comento. Mi tesis se va a tratar sobre la identidad visual de la escuela de danzas de la sociedad Sirio Libanesa. Yo fui a esa escuela y me recibí, estudié los cinco años ahí. En todo mi trayecto yo aprendí de las danzas, pero también de la cultura, como danzas folklóricas, que yo creo es lo que la diferencia de otras escuelas. Entonces lo que yo quiero hacer en mi tesis es mostrar esta parte de la cultura árabe también en afiches, folletos, el logo, y cosas que le den una impronta de que son la escuela de la Sirio Libanesa. Sabiendo eso, yo quiero que vos me digas si la viste a la escuela, si la conoces, si las viste bailar...

S: si, en algún momento si las vi bailar, inclusive ¿Cuándo fue? Hace dos años en una muestra artística del colegio, una alumna nuestra tenía la prima que estudiaba ahí, y la llevo a bailar al Centro Cultural Tizón, y fue con tres chicas que bailaban en la escuela de danzas de la sirio libanesa. Bailaron bello las chicas.

I: y no sé si vos conoces un poco más el lugar...

S: Conozco toda la Sirio Libanesa, pero nunca fui a la escuela de danzas a ver como enseñan ellos, eso no. Pero todas las instalaciones si las conozco.

I: ¿Y habrás visto afiches o folletos en las paredes o cosas así?

S: SI, los he visto

I: ¿Vos crees que esas piezas representan la cultura árabe?

S: y mirá, me parece que la cultura árabe acá en Jujuy todavía, medio que no. A pesar que hay muchos inmigrantes, muchísimos, yo soy descendiente de árabes, no ha tenido la trascendencia que tiene que tener. Pero me parece que es ya una cuestión cultural de Jujuy, no solamente con la cultura árabe sino también con las otras culturas de los otros inmigrantes italianos, españoles... Quizás los italianos se juntan un poco más, porque los veo que van a san marino, vuelven y se reúnen. Pero en la cultura árabe me parece que no tanto, a mi entender, quizá estoy equivocada.

I: O sea, vos no ves que haya una unión o algo así

S: La verdad que no. Y te digo más, una vez una señora que es de origen árabe quiso escribir un libro, Salma Haidar creo que se llama. Y yo se que ella estuvo averiguando los descendientes de árabes y les hacia entrevistas para escribir el libro, un libro con respecto a los árabes que llegaron acá a jujuy, los inmigrantes. Y yo no sé si es una cultura muy cerrada, pero muchas puertas se le cerraron, porque ella le hizo una entrevista en un momento a una prima mía que siempre le ha gustado todo esto y la señora esta le comento que se le habian cerrado algunas puertas. Parece que son una cultura muy cerrada.

I: Y vos como descendiente de árabes, no sé si conoces de las danzas folkloricas

S: muy poco

I: ¿En tu familia bailaban?

S: Fijate vos que no. Cuando yo era chica, las veía a algunas tías que ya están muy viejitas, y que ellos se instalaron en la zona de Perico, la zona tabacalera. Y cuando yo era chica, yo ya tengo 51 años, pero cuando yo tenía 13, 14 años, me acuerdo que iba a visitarlos, y mis tías se ponían a bailar en la casa las danzas árabes, pero era algo muy improvisado, nada más que eso. Y yo creo que no se ha inculcado la cultura árabe a los otros descendientes, a las nuevas generaciones, porque ninguno practica las danzas árabes. Pero si por ejemplo, las amigas de mi hija Josefina si, se que muchas fueron a estudiar danzas árabes, pero no en la Sociedad Sirio Libanesa, ellas estudiaban con Cristina del Valle.

I: ¿Y vos crees que la escuela de danzas árabes tome esto, qué es parte de la sociedad Sirio Libanesa para impulsarse o darse a notar más?

S: si, al verdad que si. Seria Hermoso que lo hicieran, El tema es que tengan la iniciativa de hacerlo. Lo que me parece, como te decía recien, es que la gente es grande, muy grande y ya no tiene iniciativa de hacer cosas, pero no se lo ha inculcado a las nuevas generaciones.

I: Para vos ¿Cuáles son los elementos más representativos de la cultura árabe?

S: Referidos a que?

I: A cualquier tema, porque a mi como diseñadora gráfica todo me puede servir, la decoración, la cultura en general...

S: Bueno, te digo que a mi me gustan las alfombras que tienen, son hermosas. Y son conocidas a nivel mundial. Todo lo que sea mantelería tambien, tienen cosas muy muy bonitas, y me encanta de las

novelas árabes, la decoración siempre, los muebles antiguos, son hermosos, muy lujosos. Inclusive me comentaba una prima mía que estuvo en Siria, que las casas, los frentes, son muy sencillas. Pero entras y son un espectáculo, todas llenas de alfombras, unas arañas divinas, las cortinas, que los cortinados de la cultura árabe son un sueño.

I: Y vos crees que las danzas árabes, lo que conoces en general, ¿Representan a la cultura árabe?

S: Y mirá, lo que pasa es que yo no conozco de danzas árabes, a pesar que mi familia es descendiente de árabes, nunca nos enseñaron a bailar. Pero yo no sé si las danzas árabes que se enseñan acá y que se bailan acá son realmente representativas de los pueblos originarios. Lo que veo es que quizás con el tiempo, se está perdiendo un poco la cultura, pero eso es una apreciacion muy personal. Por eso me parece importante que hagan más publicidad, que se preocupen más por el tema.

I: Osea para vos sería importante que se preocupen más por rescatar...

S: Exactamente, que se vuelva a rescatar y bueno, ampliar, dar otras posibilidades, ampliar lo que es el baile árabe y presentarlo en diferentes lugares. Yo la verdad no tengo contacto en estos momentos con la escuela de danzas árabes, pero no veo que haya demasiada publicidad.

I: ¿hay algun evento en Jujuy que vos digas "si, esto es árabe"? Nose si pudiste participar de alguna actividad de la comunidad árabe...

S: No, la verdad que no, excepto como te digo en mi familia. Pero después no, no hay ningún evento en el que participe como cultura árabe, acá en Jujuy no.

ENTREVISTA: CESAR SALUM

Socio de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy

I: Bueno, como le comentaba ayer, mi tesis se va a tratar sobre la escuela de danzas de la Sirio Libanesa, y como yo quiero representar todo lo que es la cultura que los siriolibaneses tienen, me gustaría saber su opinión sobre cómo ve la cultura hoy insertada en la provincia de Jujuy.

D: Bueno, la comunidad Siriolibanesa es una comunidad importante dentro de la provincia y del Noa, sobretodo Santiago del Estero, Salta y Jujuy tienen una colectividad importante. Con el tiempo todas las colectividades se fueron mezclando, y se hicieron una comunidad más abierta. En su momento, en la época de mis abuelos, cada inmigrante tenía su club, digamos, y a medida que los descendientes se fueron mezclando con distintas culturas, se fue perdiendo esa identidad que tenían al principio. Yo me acuerdo cuando yo era chico, en la Sirio se hablaba en árabe, los viejos, mis abuelos y todos los inmigrantes que iniciaron esa sociedad. Por supuesto ellos eran grandes, y se juntaban entre todos, y cuando se juntaban en la mesa los viejos hablaban en árabe, y la mayoría de ese grupo eran Sirios, venian de Siria, y había algunas familias libanesas. Y la mayoría de las familias dirias vienen casi todos de un mismo pueblo que está muy cerca de Damasco, y eran todos amigos desde allá. Todas las familias que están acá: los Siufi, los Jure, los Azef, los Sadir, todos ellos vienen del mismo pueblo de Siria. Y eran un grupo de amigos que se hicieron un club. Y esto se fue agrandando con las familias, como te decía. Mi mamá no es descediente de árabes, y así se fueron juntando, y eso fue lo que hizo que se pierda la identidad como tal. Hay otros lugares que por ahí se continuó más estricta la cultura y hay algunas sociedades que todavía preservan eso, pero acá en Jujuy, y en San Pedro, son comunidades que si bien son importantes, al fallecer los inmigrantes se fue diluyendo en el tiempo esa identidad.

I: O sea, hoy usted no ve que este tan marcado.

D: No, no, para nada en ninguna sociedad, si vos vas a la italiana, antes los tanos hablaban tambien todos en italiano y ahora está todo mezclado. Es como que esas colectividades que buscaban seguir juntos en el exilio, con el tiempo se fueron asimilando en Argentina. Se fueron adaptando e insertando en la sociedad.

I: ¿Y usted cree que es importante que se mantengan las tradiciones? No para dividir, sino para fortacerlas.

D: Por supuesto que si, es importante que cada comunidad tenga su identidad. La Argentina y Latinoamérica en general es un crisol de razas, entonces siemore es importante mantener eso para enriquecer a la cultura de este país, porque es un país muy joven.

I: y usted, como descendiente de Sirios, no se si tuvo la oportunidad de ver cosas que sean típicas del mundo árabe en su familia, o en la Sirio antes.

D: Si, lo que más quedo es la parte gastronómica. Eso fuimos heredando de mis abuelos, y por ejemplo mi mamá, que no es descendiente de árabes, cocina comida árabe, fue aprendiendo de mi abuela, de mis tías, y eso es lo que más fuimos heredando nosotros. Antes nosotros concurriamos mucho a la Sirio, te diría que el primer hogar de mi papá era la sirio, porque estaba más en la sirio que en casa, y toda la generación de nuestros padres tenían mucha asistencia, y nosotros nos criamos ahí. Pero después bueno, cada uno salió a estudiar afuera, a hacer nuestras carreras, y al volver, la generación mía ya no tiene esa pertenencia, por estar mucho tiempo afuera, fuimos adaptándonos a otras cosas. Y ahora la sirio tiene una función social importante, sobre todo en la parte cultural y deportiva, no tanto en la social. Ya los salones sociales que habia antes donde se juntaban todos los viejos, todos los días, a tomar café y jugar a la loba y esas cosas, y eso se fue perdiendo. Quedó la parte deportiva y cultural, con las danzas y ese tipo de cosas.

I: Ud. es socio de la Sirio?

D: si

I: y hacen algunos eventos o cosas así?

D: Si, si hacen eventos, pero fundamentalmente en ese aspecto. Ahora por ejemplo, techaron la pileta, la climatizaron y eso hace que la temporada se extienda más y bueno, ese tipo de cosas.

I: Y nose si habrá visto alguno de los afiches de la escuela de danzas o algo así?

D: No, la verdad que no. Ultimamente no estoy yendo por un tema de trabajo, estoy mucho tiempo ocupado, y no me estoy dando muchas vueltas por la Sirio. Sé que hay una escuela de danzas muy buena y que hacen cosas muy lindas.

I: ¿Y hay algo que a usted le gustaría volver a traer o incorporar a la Sirio libanesa? De eventos que se hayan hecho en la época de sus padres, abuelos o usted mismo cuando era más joven.

D: Si, que se reactive un poco la parte social, que se utilize más como club. Era muy lindo en la época en que nosotros éramos chicos. Los amigos míos actuales, son algunos de la escuela, pero la mayoría son de la sirio. Son los hijos y nietos de los antiguos socios, que nos criamos ahí. Eso es muy bueno, crea un ambiente muy sano y estaría bueno revivirlo. Lo que pasa es que las realidades actuales son distintas, hoy ¿Cómo sacas un chico de la pantalla de un celular? Habría que adaptarlo a las nuevas necesidades. Tendría que adaptarse la Sirio a lo que buscan los chicos ahora.

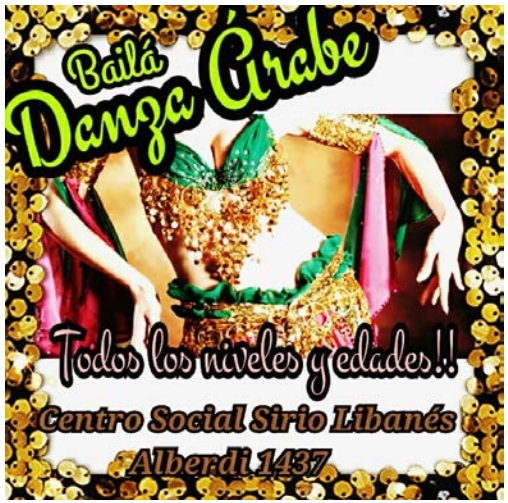
I: Bueno, muchas gracias por su tiempo y por su ayuda.

D: Por nada.

SOCIEDAD SIRIO LIBANESA: SEDES

A continuación se presentan imágenes de las identidades visuales de las distintas sedes. Las mismas fueron consultadas por la investigadora para poder ver como se manejan las mismas respecto a comunicación visual. Sólo aparecen en esta lista las sedes de las cuales se pudo extraer alguna pieza de comunicación o identidad.

.Centro Social Sirio Libanés
J. B. Alberdi n° 1437 | Bahía Blanca - Pcia. de Buenos Aires



www.facebook.com/Centro-Social-Sirio-Liban%C3%A9s-Bah%C3%ADa-Blanca-353934791361145/

.Centro Social Sirio Libanés
J. B. Alberdi n° 1437 | Bahía Blanca - Pcia. de Buenos Aires







http://www.escuela-sarab.com.ar/
https://www.facebook.com/DanzasArabesBahiaBlanca/

.Unión Árabe de Balcarce
Calle 16 entre 9 y 11 n° 421 | Balcarce - Pcia. de Buenos Aires



http://4.bp.blogspot.com/-hasSGsmvkPU/UDqU2FGlvpI/AAAAAAAAAJE/FLOHF-Bv30g/s1600/union_Arabe_Balcarce.jpg

.Hogar Argentino Árabe de Berisso
Calle 106 n° 953 | Berisso - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/carla.barrese

.Sociedad Libanesa
Mitre n° 1060 | General Madariaga - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/sociedadlibanesa.gralmadariaga

.Asociación Islámica Alauita de Beneficencia
Carlos Pellegrini n° 2739 | José Ingenieros - Pcia. de Bs. As.



http://aiab.com.ar/

.Asociación Siriana Ortodoxa de Beneficencia
Vicaria Patriarca
Calle 44 n° 781 P.B. | La Plata - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/Asociaci%C3%B3n-Siriana-Ortodoxa-La-Plata-472933466160049/

.Sociedad Libanesa de la Plata
Calle 5 n° 972 | La Plata - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/Sociedad-Libanesa-de-La-Plata-134519879914655/

.Centro Social Libanés
Moreno n° 3651 | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/CentroSocialLibanes/

.Sociedad Unión Árabe de Beneficencia
Italia esq. Rivadavia | Mar del Plata - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/Sociedad-Uni%C3%B3n-%C3%81rabe-de-Beneficencia-Mar-del-Plata-486164638175462/

.Sociedad Libanesa
Sargento Cabral n° 2724 | Olavarria - Pcia. de Buenos Aires



https://www.facebook.com/Sociedad-Libanesa-Olavarria-1808320909416798/

.Asociación Árabe Argentina Islámica
Bogotá n° 3349 | CABA







http://arabeislamica.com
https://www.facebook.com/arabeislamica

.Asociación de Beneficencia Drusa
J. A. Cabrera n° 4625 | CABA



https://www.facebook.com/CentroSocialLibanes/

.Asociación de Beneficencia Kalaat Yandal
Malabia n° 1467 | CABA



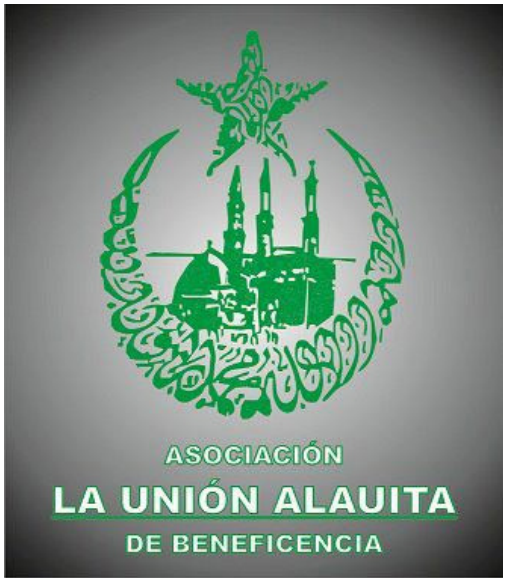
http://www.islam.com.ar/Prensa/ver_nota.asp?Id=803

.Asociación Cultural Siria
Rivadavia 5581 | CABA



http://culturalsiria.org/

.Asociación La Unión Alauita de Beneficencia
Concepción Arenal n° 3762 | CABA



www.facebook.com/Alauita/

.Asociación de Sufismo para Latinoamérica
Dergah Halveti Yerrahi
Murillo n° 686 | CABA



http://sufismo.org.ar/

.Asociación Yabrudense
Alberti n° 1541 | CABA



https://www.facebook.com/Yabrudense/

.Centro Cultural Islámico Rey Fahd
Av. Int. Bullrich n° 55 | CABA





http://www.ccislamicoreyfahd.org.ar/

.Centro Cultural Islámico Rey Fahd
Av. Int. Bullrich n° 55 | CABA



http://www.islam.com.ar/Prensa/ver_nota.asp?Id=964

.Club Sirio Libanés de Buenos Aires
Ayacucho n° 1496 | CABA



www.clubsiriolibanes.org.ar

.Club Libanés
Junín n° 1462 | CABA



www.facebook.com/clublibanesbsas

.Sociedad Sirio Libanesa
Córdoba n° 462 | Bell Ville - Pcia. de Córdoba



https://www.facebook.com/Sociedad-Sirio-Libanesa-y-Mundo-%C3%81rabe-de-Bell-Ville-1524884904408150/

.Sociedad Árabe Musulmana de Socorros Mutuos
y Ayuda Social
Obispo Salguero n° 265 | Cordoba - Pcia. de Córdoba



https://www.facebook.com/IdiomaArabe2013/

.Sociedad Sirio Libanesa
Ituzaingó n° 167 | Córdoba - Pcia. de Córdoba



https://www.facebook.com/sociedadsiriolibanesadecordoba/

.Sociedad Sirio Libanesa
Baigorria n° 258 | Río Cuarto - Pcia. de Córdoba



https://www.facebook.com/Sociedad-Sirio-Libanesa-De-SM-Rio-Cuarto-1636532829892032/

.Sociedad Libanesa
San Lorenzo n° 1341 | Corrientes – Pcia. De Corrientes



http://www.corrientescitytour.com/detalle.php?id_producto=1959

Asociación Sirio Libanesa de S.M.
Av. Kennedy n° 3042 | Comodoro Rivadavia - Pcia. de Chubut

https://www.facebook.com/siriolibanesa.comodororivadavia

.Asociación Sirio Libanesa de Beneficencia de S.M.
25 de mayo n° 369 | Esquel - Pcia. de Chubut



https://www.facebook.com/asociacion.siriolibanesa

.Asociación Cultural Sirio Libanesa
Las Heras n° 349 | Concordia – Pcia. de Entre Ríos



https://www.facebook.com/groups/117708714942443/

.Sociedad Unión Árabe
España n° 353 | Paraná - Pcia. de Entre Ríos

Unión Arabe Paraná

https://www.facebook.com/unionarabeparana.unionarabeparana/

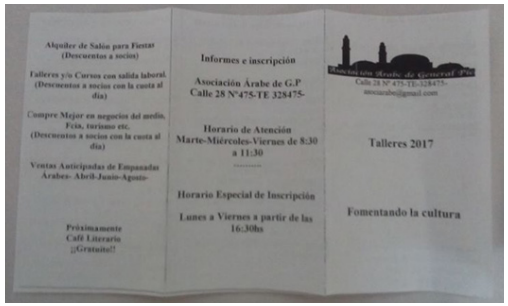
.Sociedad Sirio Árabe de Socorros Mutuos
Urquiza n° 208 | Villaguay - Pcia. de Entre Ríos

https://www.facebook.com/sirioarabevillaguay/

.Sociedad Sirio Libanesa
9 de Julio n° 88 | Perico - Pcia. de Jujuy

https://www.facebook.com/sociedadsirio.perico

.Asociación Árabe de Socorros Mutuos
Calle 28 n° 475 | Gral. Pico – Pcia. de La Pampa



https://www.facebook.com/Asociaci%C3%B3n-%C3%81rabe-de-General-Pico-Oficial-2017-1238064242914791/?ref=py_c

.Asociación Árabe de La Pampa
Marco Molas n° 92 | Santa Rosa - Pcia. de La Pampa



https://www.facebook.com/asocarabe.lapampa

.Sociedad Unión Sirio Libanesa
Rivadavia n° 449 | La Rioja – Pcia. de La Rioja



https://www.facebook.com/Academia-de-danza-del-vientre-y-folclore-%C3%Alrabe-Sue%C3%Blo-Oriental-117282718349429/

.Sociedad Libanesa
Saenz Peña n° 130 | Luján de Cuyo – Pcia. de Mendoza

Sociedad Libanesa de Luján de Cuyo

https://www.facebook.com/Sociedad-Sirio-Libanesa-y-Mundo-%C3%81rabe-de-Bell-Ville-1524884904408150/

.Club Sirio de Mendoza
Córdoba n° 339 | Mendoza - Pcia. de Mendoza



http://www.diariosiriolibanes.com.ar/Sociedad/Sociedad/Festival-a-beneficio-de-familias-sirias

.Colectividad Árabe de Misiones
Corrientes n° 98 | Oberá - Pcia. de Misiones



https://www.facebook.com/colectividadarabe.demisiones/

.Asociación Libanesa de Viedma
San Martín n° 555 | Viedma – Pcia. de Río Negro



http://www.actualidadrn.com.ar/img-nota/24825-libanesa.jpg

.Unión Sirio Libanesa de Salta
San Martín n° 681 | Salta – Pcia. de Salta



http://i.argentino.com.ar/images/2016/0901/954641-salon-de-fiestas-20160901021057113.jpg

Sociedad Sirio Libanesa
Alberdi n° 119 | Tartagal – Pcia. de Salta



http://www.diariosiriolibanes.com.ar/Secciones/Cultura/La-Sociedad-Sirio-Libanesa-de-Tartagal-organiza-concurso-literario

.Sociedad Libanesa
Entre Ríos n° 33 | San Juan – Pcia. de San Juan



https://www.facebook.com/CLUBSIRIOLIBANESDESANJUAN/

.Sociedad Sirio Libanesa
Obligado N° 632 | Reconquista - Pcia. de Santa Fé



https://www.facebook.com/SirioLibanesReconquista/

.Asociación Unión Islámica
Mendoza Nº 1764 | Rosario - Pcia. de Santa Fé



https://www.facebook.com/Asociaci%C3%B3n-Uni%C3%B3n-Isl%C3%Almica-Rosario-331348736952934/

.Club Social Argentino Sirio
Italia Nº 965 | Rosario - Pcia. de Santa Fé



https://www.facebook.com/danzasarabes.siriorosario

.Sociedad Libanesa
Italia Nº 1075 | Rosario - Pcia. de Santa Fé



https://www.facebook.com/soclibanesa.danzaaraberosario

.Club Social Sirio Libanés
25 de mayo Nº 2740 | Santa Fé - Pcia. de Santa Fé



https://www.facebook.com/siriolibanes.santafe

.Casa Libanessa
Chacabuco Nº 54/56 | S. M. de Tucumán - Pcia. de Tucumán



https://www.facebook.com/casalibanesa.tucuman.5

.Sociedad Sirio Libanesa
Maipú Nº 575 | S. M. de Tucumán – Pcia. de Tucumán



http://sanmigueldetucuman.anunciosgratis.com.ar/gran-cena-show-en-la-sociedad-sirio-libanesa-en-sanmigueldetucuman-B9FD

UCASAL
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SALTA

Universidad Católica de Salta

Facultad de Artes y Ciencias

Licenciatura en Diseño Gráfico

Tema: La identidad Visual como reflejo de una cultura.

Caso: Escuela de danzas de la Sociedad Sirio Libanesa de Jujuy.

Directora de Tesis
Florencia Steimberg

Alumna
Melisa Durán Cansinos

Observación(es):

Evaluación(es):